Münster.1933.№7

Phil. Diss.

Romanische Philologie

Der Liber Pontificalis des Agnellus von Ravenna.

Kulturelles und Sprachliches.

Inaugural-Dissertation zur Erlangung der philosophischen Doktorwürde der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen Fakultät der Westfälischen Wilhelms-Universität zu Münster in Westf.

vorgelegt von

Joseph Brill

Vikar aus Förde

1933

Druck: H. Pöppinghaus o. H. G., Bochum-Langendreer.

Dekan: Herr Prof. Dr. Ley.
Referent: Herr Prof. Dr. Heinermann.
Korreferent: Herr Prof. Dr. Lerch.

Tag der mündlichen Prüfung: 13. Januar 1933.

R. UNIV.
BIBLIOTHEEK
LEIDEN

Inhaltsverzeichnis.

Seite

Literatur VII

I. Teil. Der Verfasser des Liber Pontificalis.

I. Kapitel. Herkunft und Familie 1
II. Kapitel. Laufbahn und Veranlagung des Agnellus . . 4
III. Kapitel. Zuverlässigkeit des Agnellus als Geschichtschreiber 8

II. Teil. Das Werk.

I. Abschnitt. Allgemeine Beschreibung und Würdigung.

§ 1. Handschriften und Ausgaben des Liber Pontificalis 16
§ 2. Veranlassung und Zweck des Liber Pontificalis 18
§ 3. Methode des Agnellus 18
§ 4. Abfassung des Liber Pontificalis 20
§ 5. Literarische und historische Bedeutung des Agnellus 21
§ 6. Die Chronologie im Liber Pontificalis . . . 23

II. Abschnitt. Aus dem Inhalte des Liber Pontificalis.

§ 1. Ravenna der Schauplatz der Bischofsgeschichte 26
§ 2. Die Zeitgenossen des Agnellus 29
§ 3. Der kulturgeschichtliche Hintergrund in den Legenden des Agnellus 31

III. Teil. Die Sprache des Liber Pontificalis.

Vorbemerkungen.

§ 1. Allgemeines über die Sprache des Agnellus . . 34
§ 2. Zum Begriff und Umfang des Vulgare in lat. Texten 36

I. Abschnitt. Der Lautstand 40

		Seite
I. Kapitel.	Der Vokalismus.	
	a; e	41
	i; y	42
	o; u	43
	ae und *oe*	44
	au; Kontraktion; Synkope	45
	Aphärese; *i(e)*-Prothese	46
II. Kapitel.	Der Konsonantismus.	
	Verdoppelung und Vereinfachung . .	47
	Vertauschung stimmhafter, stimmloser und aspirierter Konsonanten	48
	Assimilation und Dissimilation . . .	49
	Assibilation und Jotaizierung . . .	50
	Verstummen von Schluß-*m*, *-s* und *-d (-t)*	51
	h	52
	p-Epenthese; *b, v, w*	53
	pt, ps, mpt; tl; qu	54
	ct, nct; x (nx, xt); mn	55
	ns; nr; Präfixvertauschung	56
II. Abschnitt.	Die Formenbildung.	
I. Kapitel.	Die Deklination.	
	Kasusverfall	57
	Vertauschung der Wo- und Wohin-Ausdrücke	59
	Zeitdauer durch Ablativ statt Akkusativ ausgedrückt; Deklinations- und Genuswechsel	60
II. Kapitel.	Die Konjugation.	
	Schwache Neubildungen; Starke Neubildungen	63
	Konjugationswechsel; Vertauschung der Genera verbi; Stammverwechslung .	64
	Rekomposition; Analytisches Perfekt (Aktiv)	65
	Analytisches Passiv; Analytisches Passiv mit *fieri* statt mit *esse;* Futurbildung durch *debeo* + Infinitiv	66
	Tempusverschiebung	67
	solitus sum etc. Gerundium für Participium des Praesens	68
	Umschreibung durch *esse* mit Partizip des Praesens; Partizip des Praesens statt Verbum finitum	69

Seite

Accusativ. und Nomin. absol. 70

III. Abschnitt. Syntaktisches.

I. Kapitel. Das Pronomen.
Setzung des Subjektspronomens; *ille, ipse* 71
unus; alius-alter; iste 73
suus etc. 74
talis, qualis; quanti, tanti 75
totus, plures 76

II. Kapitel. Das Substantiv.
Subjekt im Akkusativ; Accusativus Graecus 76
Teilungsartikel; Stellung der Apposition; Konkreter Gebrauch von Abstrakten 77
Pluralgebrauch; Nomina agentis auf — *or*; Deminutive 78

III. Kapitel. Das Adjektiv
Komparation; Gebrauch und Stellung von *sanctus* 79

IV. Kapitel. Das Verbum
Frequentative und Intensive; Reflexiver Verbalgebrauch 80
Unpersönliche Konstruktionen; Plural des Verbums bei Singular des (koll.) Subjekts 81
Veränderte Kasusrektion; Dativ der Person bei den Verben des Fragens und Bittens; Praesens im Sinne eines Futurums 82
Futurum in imperativischer Bedeutung; Gebrauch des Indikativs 83
Konjunktiv nach verallgemeinderndem Relativ; Partizip der Vergangenheit mit *post(-quam)* 84
Gebrauch des Infinitivs 85
Asyndetische Folge statt acc. c. inf. (oder Konjunktion) 86
Anakoluth; Nebensätze mit *quod, quia, quomodo* etc. statt acc. c. inf. . . . 87
Direkte Rede eingeleitet durch *quia; esse = ire* 88

		Seite
V. Kapitel.	Die Konjunktionen.	
	quod	89
	(pro) eo quod; iuxta quod; pro qua causa; in quantum	90
	unde; (ut) non für *ne*	91
VI. Kapitel.	Die Präpositionen.	91
	de	92
	ad	93
	in	95
	ab	96
	cum; pro	97
	per; sub; super	98
	inter	99
	infra-intra; iuxta	100
	absque; subtus (consubtus); Zusammengesetzte Präpositionen	101
VII. Kapitel.	Die Adverbien.	
	Pronominaler Gebrauch von Adverbien .	102
	hinc et inde; inferius-interius; deorsum, sursum; sic	103
	quomodo; satis, multum „sehr"; *nisi* für *quam; vices;* Besonderheiten	104
VIII. Kapitel.	Die Zahlwörter.	105
IX. Kapitel.	Die Partikeln.	105
X. Kapitel.	Verschiedenes.	
	Verneinung; Gemination	105
	Pleonasmus; Adjektive auf — *osus* . .	106
	praedictus etc.; *continere (legere)* „lauten" („die Inschrift tragen"); Redeformeln mit *Deus* und *Dominus;* Anrede	107
	Verwechslungen	108
Anhang.	Einzelne Wörter	109

Literatur.

I. Zur Biographie und Persönlichkeit des Verfassers:

Balz. = Balzani, Le cronache italiane nel medio evo, Milano 1901, U. Hoepli.
Duch. = Duchesne L., Agnellus de Ravenne, auteur du Liber pontificalis Ecclesiae Ravennatis, in Miscellanea di storia e cultura Ecclesiastica, Ravenna 1904.
Enciclop. = Enciclopedia italiana, Milano 1929, G. Treccani.
Ferrai = Ferrai L. A., Agnello Ravennate e il Pontificale Ambrosiano, in Archivio Storico Lombardo, 1895 XXII.
H E = Agnelli qui et Andreas Liber pontificalis ecclesiae Ravennatis, ed. Holder-Egger, in M. G. scriptores rerum Langobardicarum et Italicarum.
Manit. = Manitius M., Geschichte der lateinischen Literatur des Mittelalters, München 1911.
Novati = Novati Fr., Le origini, in Storia letteraria d'Italia, Milano 1925. (continuate e compiute da Angelo Monteverdi).
Piper = Piper F., Einleitung in die monumentale Theologie, Gotha 1867.
Rajna sull'or. = Rajna P., Sull'origine della lingua italiana, in Manuale della letteratura italiana di A. D'Ancona e O. Bacci, Firenze 1912.
T R n. m. = Testi Rasponi A., Note marginali al Liber pontificalis di Agnello Ravennate, in Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna, Terza serie, XXVII. vol., fasc. IV—VI, Bologna 1909.
Tirab. — Tiraboschi G., Storia della letteratura italiana, Venezia 1795.
Venturi = Venturi G. C., Storia della letteratura italiana, Firenze 1930, Sansoni.

II. Zum Inhalte des Liber Pontificalis:

Balz. = Balzani, s. oben!
Ferrai = Ferrai, s. oben!
Giani = Giani D., Alcune osservazioni su la cronologia di Agnello Ravennate, in Studi storici (periodico trimestrale), Rigoli (prov. di Pisa) 1898, vol. VII, fasc. III—IV.
H E Annal. = Holder-Egger, Die Ravennaten Annalen, in Neues Archiv I—II (1876).
Lanzoni l. p. = Lanzoni F., Il liber pontificalis ravennate, in Rivista di scienze storiche, Pavia 1909, fasc. IV—VI.
Lanzoni l. or. = Lanzoni F., Leggende orientali in Agnello Ravennate, in Felix Ravenna (Bollettino storico-Romagnolo), Ravenna, 1912 fasc. VIII; 1915 fasc. XVII—XVIII.
Lanzoni r. l. = Lanzoni F., La *regio latronum* di Agnello, in Felix Ravenna, 1915 fasc. XX.

Lugari G. B., Il culto di S. Pietro sul Gianicolo e il Libro pontificale ravennate, Roma 1907. (War mir leider nicht zugänglich.)
Manit. = Manitius, s. oben!
T R n. Agn. = Testi Rasponi A., Note Agnelliane, in Felix Ravenna, 1913—14 fasc. IX—XVI; 1915 fasc. XVIII; 1916—17 fasc. XXV—IXXX.
T R n. m. = Testi Rasponi A., Note marginali al Liber pontificalis di Agnello Ravennate, in Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna, Terza serie, vol. XXVII, fasc. I—III, Bologna 1909.
T R = Testi Rasponi A., Codex pontificalis ecclesiae Ravennatis, in Raccolta di storici it. (Muratori), tomo II, Bologna 1924.
Tura = Tura G., A proposito dell'abside di S. Apollinare Nuovo, in Felix Ravenna, 1915 fasc. XX.
Zatt. val. st. = Zattoni G., Il valore storico della Passio di S. Apollinare e la fondazione dell' episcopato a Ravenna e in Romagna, in Rivista storico-critica delle scienze teologiche, Roma 1905—1906, I—II.
Zatt. data d. P. = Zattoni G., La data della Passio S. Apollinaris di Ravenna, in Atti della R. Accademia delle Scienze, Torino 1903-04, vol. XXXIX.
Zatt. orig. = Zattoni G., Origine e giurisdizione della metropoli ecclesiastica di Ravenna, in Rivista di scienze storiche, Pavia 1904, Rosseti, I.

III. Zur Sprache des Liber Pontificalis:

D'Ancona = D'Ancona A. e Bacci O., Manuale della letteratura italiana, Firenze 1923, Barbèra, vol. I.
Appel = Appel E., Exegetisch-kritische Beiträge zu Corippus, Diss. München 1904.
Archiv = Archiv für latein. Lexikographie und Grammatik, 1894 IX u. 1898 X.
Bart. = Bartoli M., Introduzione alla neolinguistica, in Biblioteca dell' Archivum Romanum, Genf 1925.
Bernic. = Bernicoli S., Documenti dell' archivio storico-comunale di Ravenna, anteriori al secolo XII, in Felix Ravenna, 1915—16 fasc. XVII—XXIV (dopo p. 766 e dopo p. 806).
Bo = Bonnet M., Le latin de Grégoire de Tours, Thèse Paris 1890.
Bourc. = Bourciez E., Eléments de linguistique romane, Paris 1910.
Brüch = Brüch J., Der Einfluß der germ. Sprachen auf das Vulgärlatein, Heidelberg K. Winter 1913.
Cresc. = Crescini V., Romania, in Rivista d'Italia, Roma 1908.
Elss = Elss H., Untersuchungen über den Stil und die Sprache des Venantius Fortunatus, Diss. Heidelberg 1907.
Ettm. = Ettmayer K., Vademecum für Studierende der romanischen Philologie, Heidelberg 1919.
Fel. R. = Felix Ravenna, 1913—14 fasc. IX—XVI; 1915 fasc. XVIII, XXV—IXXX.
Gam. = Gamillscheg E., Etymologisches Wörterbuch der französ. Sprache, Heidelberg 1928.
Georges = Georges K. E., Ausführliches lateinisch-deutsches und deutsch-lateinisches Wörterbuch, Leipzig 1879/80.
Gorra = Gorra E., Lingue neolatine, Milano 1894, U. Hoepli.
Grandg. V. L. = Grandgent G. H., An introduction to Vulgar Latin, Boston etc. 1907.
Grandg. Fr. L. = Grandgent G. H., From Latin to Italian, Cambridge 1927.
Groeb. Gr. = Groeber G., Grundriß der romanischen Philologie, Straßburg 1904—06.

Groeb. Arch. = Groeber G., Vulgärlateinische Substrate romanischer Wörter, in Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik, 1884—92 I—VII.
Guarn. = Guarnerio P. E., Fonologia Romanza, Milano 1918.
Haag = Haag O., Die Latinität Fredegars, in Romanische Forschungen, 1899 X.
Hamp = Hamp K., Die zusammengesetzten Präpositionen im Lateinischen, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1888 V.
Hartel = Hartel W., Lucifer von Cagliari und sein Latein, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1886 III.
Heinerm. = Heinermann Th., *Inter . . . et* und seine Fortsetzungen in den rom. Sprachen, in ZRPh. 1930, S. 305 ff.
Heraeus = Heraeus W., Die Sprache des Petronius und die Glossen, Leipzig 1899.
Hofm. = Hofmann J. B., Lateinische Umgangssprache, Heidelberg 1926.
Kalb = Kalb W., Über die Latinität des Juristen Gaius, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1884 I.
Kau. = Kaulen Fr., Handbuch zur Vulgata, Mainz 1870.
Kieck. = Kieckers E., Historische lat. Grammatik, in M. Huber's Grammatiken, München 1930.
Koehl. = Koehler A., De auctorum belli Afric. et Hispan. latinitate, in Acta Seminarii philologici Erlangensis 1878.
Kohls. = Kohlstedt H., Das Romanische in den Artes des Consentius, Diss. Erlangen 1917.
Leky = Leky M., De syntaxi Apuleiana, Diss. Münster 1908.
Lerch S. = Lerch E., Historische Syntax der französischen Sprache, Leipzig 1929, Bd. I, Bd. II.
Lerch F. = Lerch E., Die Verwendung des rom. Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens, Leipzig 1919.
Löfst. Per. = Löfstedt E., Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae, Upsala-Leipzig 1911.
Löfst. St. = Löfstedt E., Spätlateinische Studien, Leipzig Hassarowicz. (Upsala XII 4. 1908.)
Mayen = Mayen G., De particulis *quod, quia, quoniam, ut* pro A. c. I. post verba sentiendi et declarandi positis, Kiel 1889.
Meister = Meister K., De itinere Aetheriae abbatissae, perperam nomini S. Silviae addicto, in Rhein. Museum für Philologie, 1909 (64).
Menge = Menge H., Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch, Berlin 1911, Langenscheidt.
ML R. Gr. = Meyer-Lübke, Grammatik der romanischen Sprachen, Leipzig 1890—1902.
ML R. W. = Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg 1924.
Morandi = Morandi L., Origini della lingua italiana, diss. Città di Castello 1883.
Müller-M. = Müller-Marquardt Fr., Die Sprache der alten Vita Wandregiseli, Halle 1912.
D'Ovidio = D'Ovidio F. und Meyer-Lübke W., Italienisch, in Gröber Grundriß, 1904—1906.
Parodi = Parodi E. G., L'eredità romana e l'alba della nostra poesia, discorso in Atti della R. Accademia della Crusca, 1911—12.
Picc. = Piccioni L., Da Prudenzio a Dante, manuale per la storia della letteratura italiana dal secolo IV. al secolo XIII., Torino 1916, G. B. Paravia.
Rajna l. it. = Rajna P., Le Origini della lingua italiana, in Gli Albori della Vita italiana (conferenze tenute a Firenze nel 1890).
Rö Coll. = Rönsch H., Collectanea philologa, Bremen 1891.
Rö I. V. = Rönsch H., Itala und Vulgata. Marburg 1875.
Sal. = Salonius A. H., Vitae Patrum, Leipzig 1920.

Schepss = Schepss G., Die Sprache Priscillians, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1886 III.
Scherillo = Scherillo M., Le origini e lo svolgimento della letteratura italiana, Milano 1919, U. Hoepli (Vol. I. Le origini, Dante-Petrarca-Boccaccio).
Schönw. = Schönwerth-Weyman, Über die lateinischen Adjektive auf — *osus*, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1888 V.
Schramm = Schramm Fr., Sprachliches zur Lex Salica in Marburger Beiträge zur romanischen Philologie, 1911.
Schuch. = Schuchardt H., Der Vokalismus des Vulgärlateins, Leipzig 1866 bis 1869, 3 Bde.
Schw.-B. = Schwan E. und Behrens D., Grammatik des Altfranzösischen, Leipzig 1925.
Seelm. = Seelmann E., Die Aussprache des Latein, Heilbronn 1885.
Sepulcri = Sepulcri A., Intorno a due antichissimi documenti di lingua italiana, in Studî medievali, 1908 III.
Sittl = Sittl K., Zur Beurteilung des sogenannten Mittellateins, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1885 II.
Stolz-Schm. = Stolz-Schmalz, Lateinische Grammatik, München 1928.
Thielm. = Thielmann Ph., *Habere* mit dem Part. perf. pass., in Archiv für lt. L. u. Gr., 1884 I.
Ullm. = Ullmann K., Die Appendix Probi, in Romanische Forschungen, 1893 VII.
Wiese = Wiese B., Altitalienisches Elementarbuch, Heidelberg 1928.
Wö Gr. = Wölfflin E., Zur lat. Gradation, in Archiv f. lt. L. u. Gr., 1884 I.
Wö Per. = Wölfflin E., Über die Latinität der Peregrinatio ad loca sancta, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1887 IV.
Wö M. F. = Wölfflin E., Minutius Felix. Ein Beitrag zur Kenntnis des afrik. Lateins, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1892 VII.
Wö v. fr. et int. = Wölfflin E., Die Verba frequentativa und intensiva, in Archiv für lt. L. u. Gr., 1887 IV.
Zauner = Zauner A., Romanische Sprachwissenschaft, Berlin-Leipzig 1921.

Sonst benutzte Werke sind jedesmal an der betreffenden Stelle angegeben.

I. TEIL.

Der Verfasser des Liber Pontificalis.

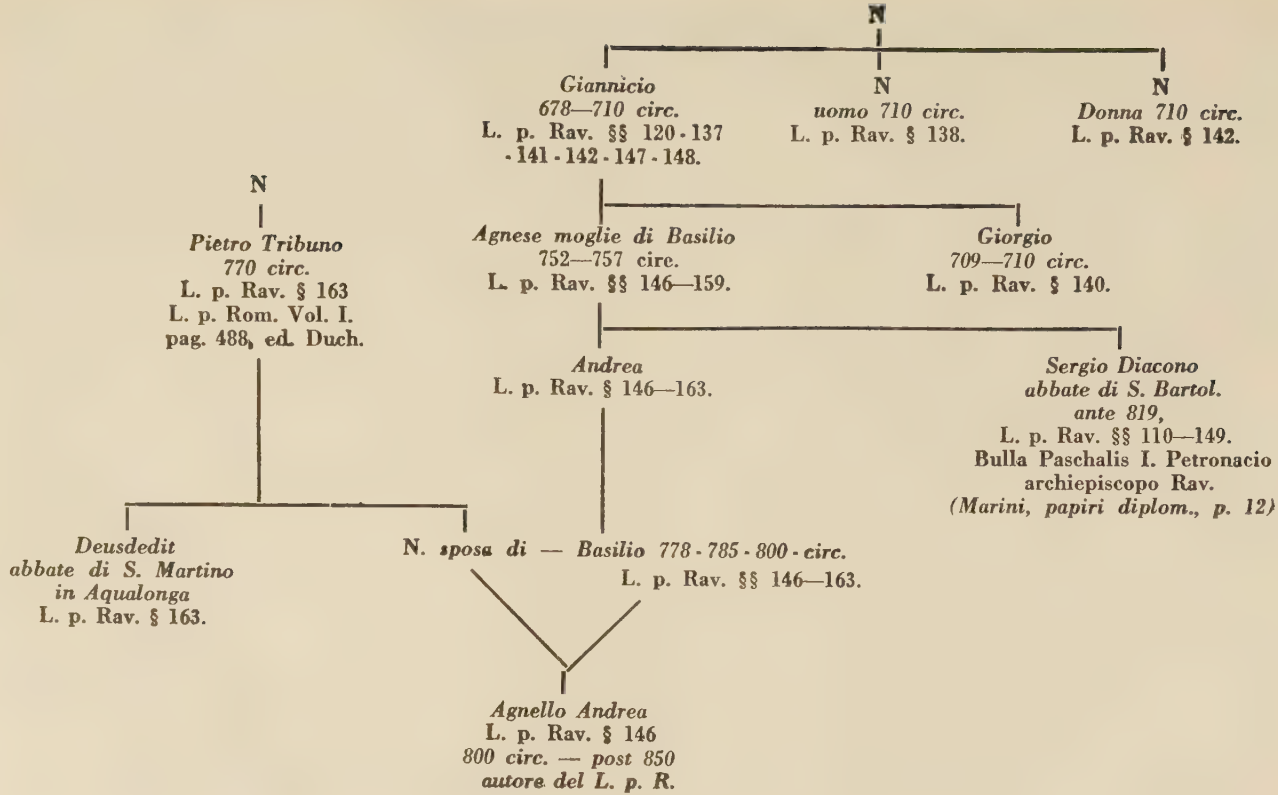
I. KAPITEL.

Herkunft und Familie.

„Eines Tages", so sagt Duch. in seinem reizvollen Aufsatze über den Autor des L. P., „sah man im erzbischöflichen Palaste (näml. von R.) einen Knaben von etwa zwölf Jahren ankommen, der einen großen, mit Gold gefüllten Beutel trug. Er wollte eine Abtei kaufen. Es war der junge Agnellus." Wir können gleich hinzufügen, daß es im 9. Jahrhundert war. H E, dessen Textausgabe des Liber Pontificalis wir für diese Arbeit hauptsächlich zu Grunde legen, nimmt ungefähr das Jahr 805 als Geburtsjahr unseres Agn. an, H E 270, 15; ebenso Manit. p. 712—14. In der Enciclop. hingegen wird als ungefähres Geburtsjahr 801 angesetzt, im Stammbaum von T R 800. Novati sagt (p. 157—58) allgemeiner, daß Agn. zwischen 810 und 850 im Schatten der Basilika Ursiana lebte. Aus seiner eigenen Angabe (315, 29), daß er 32 Jahre und 10 Monate alt sei, läßt sich auf das Jahr seiner Geburt kein sicherer Rückschluß ziehen, da er für die Abfassung seines Werkes mehrere Jahre gebraucht hat und die angeführte Erwähnung seines Alters sich durch geschichtliche Tatsachen, die mit seiner Darstellung verflochten sind, nicht datieren läßt. Wie über das Geburtsjahr des Agn., sind wir auch ungewiß über die Zeit seines Todes, der uns nirgends mitgeteilt wird.

Mehr dürfen wir uns dagegen unterrichtet nennen über seine Familie, ihre gesellschaftliche Stellung und ihre Genealogie, da teils der Scholasticus in seinem schmeichelhaften Liede, das er dem Werke des Agn. vorausschickt, von ihr spricht, anderseits der Autor selbst gern die Gelegenheiten wahrnimmt, wo er von sich und seinen Vorfahren Rühmliches sagen kann. Belegstellen aus dem L. P. des Agn. für „viele Dinge über ihn, seine Studien, seine Familie und andere, welche die Zeit der Abfassung bestimmen helfen", hat T R (p. 8, n. 5) zusammengestellt; vgl. auch zu seinen Vor-

fahren (ohne besondere Angabe ist immer zitiert nach H E) 356, 22—357, 10; 356 n. 8; 361, 4—5; 369, 23—25; 373, 9—19; 374, 22—25; 380, 38—39; 382, 26—28; 383, 6, 8. Agn. entstammte einer vornehmen Familie, die durch Reichtum und Einfluß in seiner Vaterstadt nicht die letzte Rolle spielte. Unter seinen Ahnen sowohl väterlicher- als auch mütterlicherseits weiß er uns mehr als einen hervorragenden Mann zu nennen. Belegstellen bei TR p. 9, n. 11. Sein Großvater Andreas mag hier deshalb erwähnt sein, weil Agn. von ihm seinen Zunamen Andreas bekam, unter dem er häufig erscheint. Alle aber überragte wohl sein entferntester Vorfahr, von dem er noch Kenntnis besitzt, Johannicis mit Namen (Duch.). Er war ein sehr gelehrter Mann, der mit der Beherrschung des Griechischen und Lateinischen auch die seltenste Fertigkeit im Schönschreiben verband. Daher zuerst geschätzt in den Schreibstuben des Exarchen, wurde er bald an den Hof des Kaisers Konstantin Pogonatus (668—85) berufen. Später nahm er an der Erhebung seiner rav. Mitbürger gegen die Tyrannei Justinians II. teil und wurde ein Opfer seiner grausamen Rache. Agn. erzählt von diesem Ahnherrn schöne Züge seiner Frömmigkeit und Karitas und berichtet, wie der Erzbischof die liturgischen Bücher durch ihn bearbeiten ließ. TR n. m. (3a. serie, vol. XXVII, fasc. IV—VI, p. 232) bringt den Stammbaum des Agn., der hier wiedergegeben sein mag. Die den einzelnen Personennamen beigegebenen und auf den L. P. Rav. hinweisenden §§ entsprechen den Kapiteln in HE. Beachtenswert sind auch die hier für das Leben des Agn. selbst angesetzten Jahre. Vgl. die Anmerkungen von TR (p. 157 n. 12) zu des Agn. Altersangabe, die er mit den Worten schließt . . . *che la tradizionale data della nascita di A. nell' 805 circa debba essere alquanto arretrata ed essere portata tra il 799 e l' 800, ma non oltre questo ultimo anno.*


N
Giannicio
678—710 circ.
L. p. Rav. §§ 120 - 137 - 141 - 142 - 147 - 148.
N
uomo 710 circ.
L. p. Rav. § 138.
N
Donna 710 circ.
L. p. Rav. § 142.
N
Pietro Tribuno
770 circ.
L. p. Rav. § 163
L. p. Rom. Vol. I. pag. 488, ed. Duch.
Agnese moglie di Basilio
752—757 circ.
L. p. Rav. §§ 146—159.
Giorgio
709—710 circ.
L. p. Rav. § 140.
Andrea
L. p. Rav. § 146—163.
Sergio Diacono
abbate di S. Bartol.
ante 819,
L. p. Rav. §§ 110—149.
Bulla Paschalis I. Petronacio archiepiscopo Rav.
(Marini, papiri diplom., p. 12)
Deusdedit
abbate di S. Martino in Aqualonga
L. p. Rav. § 163.
N. sposa di — Basilio 778 - 785 - 800 - circ.
L. p. Rav. §§ 146—163.
Agnello Andrea
L. p. Rav. § 146
800 circ. — post 850
autore del L. p. R.

II. KAPITEL.

Laufbahn und Veranlagung des Agnellus.

Daß ein Sproß aus solcher Familie im Klerus seiner Vaterstadt damals zu Amt und Würden gelangen konnte, ist zu verstehen. Wir sahen, wie er bereits als Zwölfjähriger eine Abtei antrat. In früher Jugend für den geistlichen Stand bestimmt, wurde er, wie er (289, 36 f.) selbst bemerkt, mit andern Knaben in der Schule der erzbischöflichen Kathedralkirche, der Ursiana, unterrichtet und erzogen. Vielleicht traten da schon bei Agn. jene Fähigkeiten zu Tage, die ihn später in den Augen seiner Freunde und Mitbrüder als den für die Geschichtschreibung der rav. Kirche geeigneten Mann erscheinen ließen. Es kam dann der Tag, wo er beide Knabenfäuste anstrengen mußte, um die runde Summe von 200 Solidi für die umworbene Abtei Sancta Maria ad Blachernas vor den Erzbischof Martinus zu tragen 387, 1 ff. Er erinnert sich noch, wie da ein lautes Staunen durch die Reihen der Vornehmen und Geistlichen, der Zeugen dieses Vorganges, ging, als die riesige Linke des Oberhirten mühelos allein das ganze Geld zu umschließen vermochte; ein gewisses Kennzeichen schon für den Charakter unsers Agn. oder doch für seine Zeit, daß es ihm nicht eingefallen ist, über den inneren Wert dieser ganzen Handlung nachzudenken. Agn. erzählt dann in Kap. 110 und 149, wie ihm von seinem Onkel (Großoheim) Sergius her, dem Abte des Klosters Sti. Bartolomei, auch dieses durch Hinterlassenschaft zufiel. Er erwähnt aber jammernd (366, 31 f.), daß er dieses schönen Besitzes durch seinen Jugendgenossen und früheren Freund, den Erzbischof Georgius *per pauca annorum curricula sine causa* beraubt war. Auf das Verhältnis zwischen Agn. und G. ist später noch zurückzukommen, wo wir den subjektiven Standpunkt des ersteren zu seiner Bischofsgeschichte zu erfassen suchen. Hier sei unterdessen eingeschaltet, was TR n. m. (fasc. IV—VI p. 247 f.) über des Agn. Besitz von S. Bartolomeus sagt: „Nachdem ihm das Benef. von S. B. zurückerstattet worden war, wo wir ihn von neuem 841—42 installiert finden, da er davon spricht, wiederholt er mit Fleiß immer wieder, daß sein Anrecht auf dieses Benef. herrühre *ex dimissione . . . ex largitate Sergii Diaconi patruelis mei . . .*, und er fügt auch hinzu, daß er im Augenblick, wo er schreibt, Abt ist *divino nutu . . . Deo favente;* bewußte Wiederholungen, die nach meiner Meinung beweisen, daß Agn. Wert darauf legt, darzutun, welches der Titel war, der ihm die Anerkennung seines nieder-

getretenen Rechtes brachte. . . . Nach mir . . . würden sich die Ereignisse also abgespielt haben: Ein *ille*, von dem wir den Namen nicht kennen, hatte Agn. den Besitz des Benef. von S. B. streitig gemacht, das er durch Erbschaft von seinem Oheim, dem Diakon Sergius besaß, der vor ihm damit belehnt gewesen war. Die Abtei von S. B. war nicht ein Familienbenef. (was TR p. 10 n. 14 hingegen für Sta. Maria ad Blachernas folgern möchte) . . . Es ist jedoch nicht selten in rav. Papieren, die wir noch haben und die nicht weit von den Zeiten des Agn. entfernt sind, die Gewährung von Benef. mit der Klausel: *Cum facultate sibi eligendi unum successorem*, was unsere Annahme rechtfertigt, daß die Abtei von S. B. durch Erblaß von Sergius auf Agn. übergegangen sei. Nach der Rückkehr von Pavia, aber nicht sogleich, muß Agn. endlich seine verfehlte Position als Freund eines so unwürdigen Bischofs begriffen und sich von ihm losgelöst haben. Und Georg, ein käuflicher Mensch und immer geldbedürftig, nachdem seine Hände von den Fesseln freigeworden waren, die die Freundschaft ihm angelegt hatte, benutzte das, um den Nebenbuhler des Agn. zu begünstigen (vergl. 343, 14 ff.), indem er sich vielleicht auch des Umstandes bediente, daß jener zwei Benef. besaß. . . ."

Sicher hätte Agn. auch ohne S. Bartolomeus sich noch immer wohl versorgt nennen dürfen. Wie der Scholasticus (276, 44 f.) sagt, hatte ihm sein Vater ein stattliches Haus bei Blachernae hinterlassen, wovon, wie schon erwähnt, TR Familienrechte auf das Kloster selber herleiten möchte. Sodann war ihm ein anderes Haus von der Mutter überkommen. Indem er dieses niederreißen ließ, baute er sich, besonders unter Zuhilfenahme des Materials vom Palaste Theodorichs, ein neues. Dieses, von ihm bezeichnet als *domus presbiteralis in regione, qui dicitur Ad Nimpheos*, lag ganz nahe bei der Ursiana und scheint ihm in seiner Eigenschaft als Kathedralpresbyter gedient zu haben. Es hing mit der Kirche der hl. Agnes zusammen und trug ihm wahrscheinlich gewisse Anteile an der Kirche selbst ein, wo er vielleicht Diakon gewesen war, HE 303, 11 ff.; TR p. 108 n. 1, desgl. p. 9 n. 11. Damit ständen wir vor der Frage nach den geistlichen Graden, die Agn. erlangt hat. Wie wir bereits in dem Lobgedicht (275, 38) erfahren, weihte ihn Erzbischof Petronacius zum Priester, und zwar wurde er im Klerus der Kathedrale dem Range nach *alter ab undecimo*; 333, 6 erscheint er als *decimus presbyter*, vgl. 388, 35 u. TR p. 9 n. 5. Agn. wurde aber noch weiter durch seine Qualitäten, wie er nicht ungern geeigneten Orts durchlauten läßt, so ein Stück große Persönlichkeit unter seinen Amtsbrüdern. So fiel es z. B. auch ihm zu, eine Rolle mitzuspielen bei der Taufe der Kaisertochter Rotrude in Pavia 388, 14 ff.

Es läßt sich bei Agn. nicht eine gewisse Selbstgefälligkeit verkennen in allem, was seine Person betrifft. Er ist sich seiner Vorzüge und Fähigkeiten schon bewußt, wenngleich er auch hier und da nicht die bescheidene Geste dabei zu machen vergißt: *Tum respondit ei humilis, sed mente sagaci* 278, 1. *Dicendo de viro isto* (sc. Johannici), *non tantum pro gloria prolis* 374, 13. Wie weit mag es denn mit seiner Bildung und Wissenschaft hergewesen sein? Der Scholasticus spart in seinem Lobgesang nicht mit rühmenden Vergleichen und Ausdrücken, um seinen *lepidus Agnellus* als *verbo rutilum, ore loquacem . . . mente capacem . . . magnum sensum* etc. (276, 7 ff.) herauszustreichen, damit wir begreifen, wie er zu Ravenna *nulli secundus* (276, 6) gewesen sein muß und *cunctis sancta sapientior iste sacerdos claruit ingenio et natura* 276, 2 f.; was allerdings HE (270, 31 ff.) gemäß dem damaligen Bildungsstande des rav. Klerus nicht hoch veranschlagen will. Tirab. sagt (p. 197—98), daß Agn. sich gewißlich nicht als sehr gelehrter Mann zeige, was auch Bacchini und Muratori nicht behaupten wollten, die sonst mehr als jeder andere besorgt sein müßten, seinen Wert hervorzuheben. Daß Agn. mit dem Griechischen umzugehen versteht, kann uns bei den Beziehungen Ravennas zum oströmischen Reiche nicht wunder nehmen.

Vielleicht ist bei unserm Autor praktisches Können und Verstehen reichlicher vorhanden gewesen als geistige Bildung. Er sagt von sich: *erat autem ille illo tempore artificiorum omnium ingeniis plenus* 333, 7 f. Agn. will damit erklären, weshalb der Erzbischof Petronacius durch ihn die Arbeiten der Maurer und Steinhandwerker zur Bergung des Sarkophags Maximians leiten ließ. Später bekommt er noch einmal einen ähnlichen Auftrag 352, 28—30. Auf Leistungen in verwandter Materie scheinen auch die Worte hinzudeuten *praedictum altarium renovavit ex proconiso lapide, cum diversis marmoribus, ornamentis mirifice, inter quas et ego opera decoravimus* 374, 25—27. Von seinem Hausbau aus dem Material des Theodorich-Palastes ist oben gesprochen worden. Duch. kann sich dazu der bissigen Bemerkung nicht enthalten *qu'en effet il savait très bien ouvrir les sarcophages et démolir les édifices antiques.* Nach letzterem brauchten wir aus dem tendenziösen Geschichtswerk des Agn. auch keine allzu idealen und geläuterten moralischen Grundsätze herauszulesen: . . . „Seine Homilien haben nur e i n e fesselnde Eigentümlichkeit. Sie richten sich fast alle an die Adresse der Erzbischöfe. Die Sünder, die er zu bekehren gedenkt, sind gerade seine geistlichen Vorgesetzten. . . . Sie verschleudern das Kirchengut und bringen ihre Kleriker in Bedürftigkeit. Diese letztere Sünde ist für Agn. d i e Todsünde. . . . *Mais comment se fier à un moraliste si prébendé?* . . .

Merkwürdig! Unter den Mißbräuchen, gegen die sich die Heftigkeit des Agn. entlädt, findet man nie etwas, das sich näher auf das bezöge, was man die Sittlichkeit nennt. Soll man glauben, daß die Ravennaten, Kleriker und Gläubige, damals Engel waren? Ich möchte es wohl. Indessen, wenn man die allgemeinen Auskünfte über die Sittlichkeit der Zeit in Betracht zieht, ist eine andere Erklärung am Platze, gegründet auf die Wahrscheinlichkeit einer wechsel- und allseitigen Duldsamkeit. Agn. ist übrigens duldsam in allem, außer wo es sich um Übergriffe der Bischöfe auf das kirchliche Vermögen handelt. Wir haben ihn mit größter Unbefangenheit eine Szene von Simonie beschreiben sehen 387, 1 ff. Die folgende Geschichte beweist, daß man zu seiner Zeit in Ravenna Beziehungen mit dem Teufel in Person unterhalten konnte, ohne sich endgültig vor der Meinung des Klerus bloßzustellen . . ., vgl. 363, 29 ff. . . . Bei dem Tone, mit dem er diese Geschichte erzählt, fühlt man sich geneigt, zu glauben, daß er nicht böse darum gewesen wäre, ebenfalls der Held eines so bemerkenswerten Abenteuers zu sein."

Ferrai wiederum sucht (p. 8—9) den Charakter des Agn. von einer andern Seite zu erfassen. Er sieht in ihm den Träger eines tiefen Pessimismus: „Das Schauspiel der tiefen Verderbnis des Klerus, der Klöster, selbst der Bischöfe seiner Zeit wirft einen tiefen Skeptizismus in seine Seele. Der Glaube an das Ideal einer sittlichen Wiederherstellung und einer Rückkehr zur Vergangenheit ist in Agn. unsicher und schwankend. . . . Die Vorzeichen der Auflösung des karolingischen Reiches geben ihm eine quälende Unruhe, und er schaut vielleicht, wie der christliche Name dadurch Schaden leiden wird. Alles kommt in der Tat zusammen, um das Entsetzen in seiner Seele zu steigern. Der Einbruch der Sarazenen erscheint ihm wie eine furchtbare Rache Gottes, der sittliche Verfall der Kirche wie ein Vorzeichen des allgemeinen Zusammensturzes: *Universus contra se excitatur invicem mundus* . . . 385, 26 ff. Auch zu dem Verhältnis zwischen Agn. und Georgius meint Ferrai (p. 29): „Ich glaube nicht, daß man den einzigen Grund (nämlich für die unversöhnliche Erbitterung des A. gegen G.) in einem schweren persönlichen Unrecht suchen muß, das Agn. von seinem eigenen Bischof erfahren hatte, sondern vielmehr in jener pessimistischen Tendenz, zu der die traurigen Verhältnisse der christlichen Welt seinen Geist, der von den Jahren und unter dem Alpdruck des nahen Millenniums geschwächt war, beugten."

Agn. geht überhaupt gern auf eschatologische Auslegungen ein z. B. 325, 20 ff.; 349, 1 ff.; 384, ff., und registriert häufig unheimliche Natur- und Himmelszeichen, was auch TR n. Agn. (fasc. XII (1913), p. 515—17) hervorhebt; vgl. 307, 3; 331, 22 f.; 336, 10 ff. 342, 10 f.;

344, 15 ff.; 348, 6; 377, 11 ff.; 383, 32 ff.; 384, 12 ff.; 389, 1 ff.; 391, 26 ff. So ist es vielleicht nicht verfehlt, auch die hier nur kurz wiedergegebenen Gedankengänge von Ferrai, dessen Abhandlung Manit. rühmt, zu berücksichtigen zum Verständnis des Charakters und der seelischen Anlage unsers Agn., während sich dieses anderseits auch schon berührt mit dem folgenden Kap.: Agn. als geschichtlicher Darsteller.

Hier mögen noch Platz finden einige Hinweise, die der L. P. auch bezüglich der körperlichen Beschaffenheit des Agn. bietet. Der Scholasticus nennt ihn *Formosum facie . . . Corporis exiguum membris . . . de corpore paulum* 276, 7 ff. Weniger brauchen wir zu beachten, was uns der Autor selbst an einigen Stellen über seine gesundheitlichen Verhältnisse glauben machen will 302, 33; 309, 27 f.; 315, 20 f.; 386, 11. Es handelt sich hier um oratorische Formel oder genauer um das Bestreben, sich gegen seine ungeduldigen Freunde zu rechtfertigen.

III. KAPITEL.

Zuverlässigkeit des Agnellus als Geschichtschreiber.

Im vorhergehenden Kapitel mußten wir im Charakterbilde des Agn. mehrfach Züge feststellen, die uns an der Frage nicht vorbeikommen lassen: Wie wird es denn stehen um seine Befähigung als Darsteller der rav. Kirchengeschichte? Ist er ein Geschichtschreiber, dem wir glauben und folgen können? Verfügt er über das nötige Maß an Scharfsinn und Kritik? Gibt er die Dinge objektiv und unparteiisch wieder? Leider müssen wir darauf erwidern, daß Agn. hierin von all seinen Beurteilern nicht das beste Zeugnis erhält. Anders freilich verhält es sich bezüglich seiner Methode, die aber im Zusammenhange mit seinem Werke selbst, im zweiten Teile, zu besprechen ist.

Was zunächst seine Auffassungsgabe betrifft, so läßt sich nicht bestreiten, daß er seine Portion gesunden Menschenverstand besitzt, der sogar manchmal überraschend aus dem bunten Vielerlei von erborgten oder gesammelten Geschichtstatsachen, langatmigen Homilien, Anekdötchen und Legenden, die er mit seiner Tendenz garniert uns auftischt, zu Tage tritt. Agn. weiß nicht bloß seinen Stoff zu Nutzanwendungen gegen seine Oberhirten und Rom zu pressen, sondern versteht auch, ganz klug auf das Leben und seine Verhältnisse anzuspielen. Ferrai ruft zwar (p. 7): *Chi non conosce*

. . . *il bizzarro annalista della Chiesa Ravennate?* Er rühmt dann aber (p. 9): *Uomo di lunga esperienza, a contatto continuo con le brutture morali del mondo, Agnello, come storico dimostra una penetrazione psicologica singolare;* und zu HE cap. 97, p. 341 sagt er (p. 23 f.): *vi è tanta esperienza del cuore umano che può sembrare meravigliosa in un chierico del secolo IX.* Novati (p.157 f.) nimmt ihn als *chierico, insigne per . . . felicità d'ingegno.* Wenn freilich Manit. (S. 712 ff.) sagt: „auf der andern Seite ist diese groß angelegte Geschichte der Ravennater Erzbischöfe formal durchaus ein Kind ihrer Zeit", so können wir über dieses „formal", was für Sprache, Stil und Form der Darstellung gelten soll, noch hinausgehen und getrost gestehen, daß Agn. auch hinsichtlich der Kritik zu seinem Gegenstande eben in den Schuhen seiner Zeitgenossen steht. Er sündigt sicher nicht mehr als manche andere, wenn er uns mit ernster Miene recht naive etymologische Deutungen vorträgt wie 305,5 ff.; 317,33 ff.; 378,27 ff. Bei seinen beliebten Namensauslegungen, die wohl eher sein Eigentum sind, leitet ihn zudem das ehrliche Bestreben, aus dem Namen des betreffenden Bischofs für sein Leben mehr zu gewinnen, als ihm aus Quellen zur Verfügung stand. Wir werden es ebenfalls dem Schriftsteller aus dem 9. Jahrh. zugute halten und ihn deswegen noch durchaus nicht dumm oder unwahrhaftig nennen, wenn er uns von wunderbaren Vorkommnissen erzählt 283,24 f.; 335 ff.; 373,26 ff.; selbst wenn er versichert, daß sie in seinen Tagen und seinem Dabeisein geschehen seien 285,22 ff.; 291,16 ff. oder wenn seine Naturwissenschaft Kuriosa kennt, die man heute doch wohl nicht mehr recht durchgehen ließe 287,16 f.; 299,8 f. u. 27 ff.; vgl. auch 280,15 f. u. 25; 379,42; 388,3. Daß Agn. nicht ohne Unterscheidungsgabe ist als Geschichtschreiber, zeigt er wohl am besten dadurch, daß er sich bekanntlich in erstaunlicher Weise aufgeschlossen zeigt für den Wert und die Ausbeutung der unmittelbaren Quellen wie Bauten, Denkmälern, Inschriften usw.

Wie geht nun aber Agn. mit dem von ihm Gefundenen und Festgestellten um? Ist er ein Spiegel, der alles wahrheitsgetreu, nach bestem Wissen und Gewissen wiedergibt in seinem Buche? Hier kommen wir auf ein Gebiet, wo der Historiker Agn. allerdings große Blößen zeigt, die seine ergebensten Verehrer nicht haben bemänteln wollen. Weniger soll es der Umstand sein, daß er „grobe Irrtümer aufweist, Verwechslung von Zeiten und Orten, von Dingen und Personen" (Enciclop.), daß er Stellen aus der hl. Schrift ungenau wiedergibt, Zitate aus Vorgängern bis zur Unkenntlichkeit umformt. Es mag solches begründet sein in mangelhaftem Wissen über die Dinge, zeitweiliger Nachlässigkeit, nicht zu vergessen auch sein eitles Bestreben, möglichst selbständig zu erscheinen. Bedenklicher ist es, daß unser Autor die Verhältnisse sehr oft falsch und

verdreht darstellt. Da ist ein Doppeltes möglich: Er lügt bewußt oder er betrachtet die Dinge mit den Augen der Voreingenommenheit und Parteilichkeit. Mit ersterer Note versieht ihn HE 303 n. 1. Denn abgesehen von den sonstigen Bemerkungen „falsch, eingebildet, hinzugedichtet", sagt er hier zu einer Aussage des Agn.: *mentitur*. In Neues Archiv I (1876) S. 309 f. wirft er ihm Unehrlichkeit hinsichtlich seiner Quellenangaben vor, da er das aus Büchern Entlehnte von alten Leuten haben wolle. „Von der Lüge ist Agn. nicht zu befreien — er hat eben seinen Mitklerikern imponieren wollen durch seine aus greiser, weiser Leute Mund geschöpfte Wissenschaft". TR sagt weniger schroff einmal zu den Versprechungen des Agn. an seine ungestüm drängenden Freunde: *ho i miei dubbi sulla sua sincerità* (TR n. m., serie III, vol. XXVII, fasc. IV—VI, p. 228—29; vgl. HE 309, 26 ff.; 310, 7 ff.) und ein anderes Mal: *non è nè sincero nè imparziale espositore della vita di Giorgio* (ibid. p. 240). Von diesen beiden, besonders gearteten Fällen abgesehen, will er aber doch im allgemeinen seinen Helden keiner bewußten Unwahrheit zeihen, sondern: . . . *egli ci rivela una sincerità e una coscienziosità che dimostrano come egli fosse profondamente compreso delle difficoltà e della importanza del lavoro intrapreso* (TR p. 89—90 n. 4.) Zu dem *mentitur* von HE entgegnet er, daß es unbegründet sei, ihn hier lügnerisch oder weniger wahrheitsliebend zu finden, daß „die Ungenauigkeit vielmehr bei seinen Auslegern sei, die, ohne sich die Mühe zu geben, den Gedankengang des Agn. zu suchen, zu leicht ihre Schlußfolgerung gezogen haben," p. 104—05 n. 11. Eingehender noch befaßt sich Giani (p. 476—78) mit dieser Frage, der, wie uns scheint, eine gute Lanze für Agn. bricht. Er weist den Vorwurf erdichteter Quellen, den HE und Piper gegen Agn. erheben, deshalb als unlogisch zurück, weil er sonst doch als wahrheitsliebend erscheine, und Piper selbst ihn als exakt bezeichne. Daß Agn. sich für manche aus Schriftstellern entlehnte Nachrichten auf die alten Leute als seine Berichterstatter berufe, erkläre sich leicht, wenn man unterscheide die geschichtliche Tatsache an sich und den Nebenumstand, daß sie sich unter diesem oder jenem Bischofe zugetragen habe. Nun nimmt Agn. den Tatsachenbericht meist aus einem Schriftsteller, ohne ihn zu zitieren, was in damaliger Zeit durchaus üblich war. Daß das Geschehnis nun der Regierungszeit eines bestimmten Bischofs angehörte, erfuhr er oft von den Alten. Giani gibt ferner zu bedenken: Viele andere Male, wo Agn. aus denselben Quellen schöpft, bezieht er sich nicht auf die *seniores*, obwohl er doch damit seine Eitelkeit zu befriedigen suchen soll! Konnte diese dabei übrigens besser auf ihre Kosten kommen, als wenn er sein Wissen dem Studium der Bücher zugeschrieben hätte? Man hätte zudem damals schon Agn. als Lügner

entlarvt, der aus Büchern abschrieb und dann das Entnommene aus der Volksüberlieferung gesammelt haben wollte. Denn andere Leute lasen auch jene Bücher; wenn das schon von den Annalen der Stadt zu sagen ist, dann ganz besonders von der sehr bekannten Chronik des Maximianus, an die Agn. ausdrücklich seine Zuhörer verweist 306, 30 f. Auch HE gibt dies zu, Neues Archiv I, S. 310. Und Agn. führt selbst, wenn er d a r a u s entlehnt (303 n. 1; 336 n. 2; 338 n. 4), seine seniores ins Feld! *Possibile mo' che volesse mentire così sfacciatamente?* Wer waren schließlich die ganzen *seniores* anders als die Väter und Großväter seiner Mitbürger? Es ist wie selbstverständlich, daß die *seniores* sich auch aus dem älteren Klerus rekrutierten, die sein täglicher Umgang waren und Zuhörer bei seinen Vorlesungen des Liber Pontificalis, vor denen er also nicht aufschneiden konnte.

Vorbedachtes und gewolltes Lügen wäre also die Klippe nicht, an der die Zuverlässigkeit unsers Gewährsmannes bisweilen Schiffbruch leidet. Eine andere Schwäche tritt uns aber an Agn. entgegen, eine recht bedauerliche, sodaß Duch. von einem *esprit damnable* spricht, seine zornmütige Ader gegen alles, was seiner Abneigung verfallen ist. Näher gesagt, Agn. ist in gewissen Dingen parteiisch und voreingenommen, sodaß er dann nicht mehr objektiv darzustellen weiß. Es sind besonders seine bischöflichen Oberhirten und die Primatansprüche Roms, gegen die ihm mancher Tropfen seiner Galle mit in die Feder fließt.

TR sagt (n. m. fasc. IV—VI p. 233): „die wenig wohlwollende Gesinnung des Agn. gegen die Bischöfe von Ravenna offenbart sich schon gleich in den ersten Leben." Agn. ist allerdings, wie Duch. in seiner feinen spöttischen Art bemerkt, nicht ein Kämpe nach dem Zuschnitt seiner Ahnen (Johannicis und Georgius): *Celuici semble avoir fait une guerre plutôt historique, à coups de souvenirs, de légendes et de déclamations.* Agn. gebraucht meist die Methode des Vergleichs und der Anspielungen, indem er die Tugenden früherer Bischöfe bis zum Himmel erhebt, damit die Fehler der jetzigen um so krasser hervortreten, oder er malt die Unarten eines längst gewesenen aus und meint damit einen aus der Gegenwart. TR sagt (ibid. p. 234, n. 3): „Es ist ständiger Brauch bei Agn., im ganzen Verlauf des L. P., seinen geschichtlichen Persönlichkeiten Lob zuzuteilen, das seinem Inhalte nach als Tadel für seine Zeitgenossen klang." Sei es nun Lob oder Tadel, womit Agn. den gleichen Zweck, die Bischöfe anzurempeln, erreichen will, er schießt damit weit über das Maß und die gebührende Objektivität hinaus. TR nennt es (p. 234) einen „Widerspruchsgeist, der allmählich wächst, so wie der L. P. sich weiter entwickelt, der ihm sofort von den ersten Seiten an jenen polemischen Charakter ver-

leiht, der nötig hervorgehoben werden muß zur gerechten Würdigung der Nachrichten, die Agn. uns gibt, und der immer von den Erklärern vernachlässigt worden ist.“ Es ist auch nicht bloß seine eigene Stimmung gegen die geistlichen Oberhäupter, der Agn. Luft macht, sondern es stehen sicher seine gleichgesinnten Freunde Beifall spendend und anstachelnd hinter ihm. TR führt uns (p. 234) auf die Gründe: *Questo stato d'animo collettivo del clero e della popolazione Ravennate aveva molteplici cause d'ordine amministrativo, economico e politico.* Nach Duch. gab es bei Agn. vor allem eine empfindsame Stelle, wo für ihn *le péché mortel et un crime inexpiable* begann: das waren die Zugriffe, die sich die Kirchenfürsten auf die Vermögensanteile und Vorrechte des Klerus erlaubten. Man muß Agn. nur einmal darüber jammern hören, wie vortreffliche Bischöfe es ehedem gab, welche die Gefangenen loskauften, die Armen unterstützten, sich beharrlich im Gebete zeigten, leutselig gegen den Klerus. Aber jetzt! *Heu vobis gregibus, quales erant pastores, quantum mutati isti ab illis . . .* 318, 22 ff.; 332, 27 ff.; 345, 20 ff.; 354, 16 ff. Wenn Agn. sich einmal scheut, die gegenwärtigen Obern als entartet hinzustellen, zeichnet er sie mit prophetischer Haltung in die Zukunft hinein 385, 18. Wie ein Prophet stellt er auch die Strafe Gottes fest 382, 25 f.; 383, 24; 391, 26 ff. Immer wieder sehen wir aber bei unserm Moralisten eine Träne, die uns seine wahrsten Bekümmernisse verrät: Man respektiert nicht von oben her die heiligen Besitzrechte der Untergebenen. (Zu 287, 23 f. s. TR. p. 57, n. 5: *È questa la prima allusione fatta da Agnello, alla rapacità dei vescovi ravennati del suo tempo;* vgl. 343, 14 ff.; 347, 1 ff.; 355, 10 ff.; 357, 18 ff.; u. a.)

Selbst dem Papste vermerkt der eifersüchtig wachsame Chronist der rav. Kirche es, wenn er ihrem Vermögensstande zu nahe tritt 380, 1 ff. Doch hier hat Agn. schon ohnehin einen Grund, erbost zu sein und ein wenig stärker aufzutragen. Es wird im zweiten Teile dieser Arbeit noch die eigenartige Stellung zu besprechen sein, welche die rav. Kirche einnahm bezw. beanspruchte. Hier geht uns nur die innere Anteilnahme des Agn. an dieser Frage an. Ferrai will (p. 8) darin selbst die üble Gesinnung des Schriftstellers gegen die Erzbischöfe miterklärt finden: „Es ist wohl bekannt, daß er der kühne Verteidiger der alten Vorrechte, der *canoni particolari* ist, der Autokephalie der rav. Kirche, so sehr, daß er, als er den L. P. diktierte, schließlich von Grund auf den strengen und feierlichen Charakter seines Textes selbst änderte, nur um seiner Leidenschaftlichkeit freien Lauf lassen zu können, um gegen die Bischöfe wettern zu können, welche die Kirche unter das Joch Roms gebracht wissen wollten.“. Agn. war, wie die meisten seiner Amtsgenossen und Mitbürger, noch durchtränkt von dem Geiste des 7. Jahrhunderts, wo in der Blütezeit des Exarchates

auch die Ansprüche auf kirchliche Gleichberechtigung mit Rom ihren Höhepunkt erlebt hatten. Duch. sagt: „All seine Zeitgenossen waren antirömisch. Diese Geistesverfassung ging bis in die Zeit der Exarchen, vielleicht sogar noch höher bis ins 5. und 6. Jahrh. zurück, wo R. tatsächlich die Hauptstadt des Westreiches oder wenigstens Italiens war. . . . Der Hl. Stuhl hatte einige Mühe, über diese Bestrebungen zu triumphieren; man findet sie noch sehr lange nach Agn." „Jenes Streben zog sich offen oder verborgen hin bis zum Schisma des Erzbischofs Wibert im 11. Jahrh." (Enciclop.). Bei Agn. sehen wir nun den Widerstand gegen die geistlichen wie weltlichen Vorrechte des Papsttums immer wieder in Jammertönen und heftigen Ausfällen hervorbrechen, und mancher Bericht hat wohl leider eine Färbung davon mitbekommen, vgl. 329, 25 ff.; 349, 28 ff.; 350, 29 ff.; 352, 17 ff.; 353, 30 ff.; 354, 15 ff.; 360, 6 ff.; 379, 6 ff.; 391, 9 ff.

Einmal allerdings, will Duch. feststellen, wird Agn. für einen Augenblick römisch gesinnt, aus Haß gegen Erzbischof Georgius. Sein unversöhnlicher Zorn gegen diesen unglückseligen Prälaten tobt sich, in dem allgemeinen Losziehen gegen Ravennas geistliche Oberhäupter, noch besonders aus und will die Frage nach der Objektivität der Darstellung auch besonders berücksichtigt sein. Wir haben bereits im zweiten Kapitel gesehen, warum Agn. keine große Liebe zu jenem haben konnte, obwohl er einmal sein Jugendfreund und Intimus war und von ihm hoch geschätzt wurde 366, 32 ff.; 291, 2 ff. Er hatte ihm ja die Wegnahme seiner guten Pfründe St. B. vorzuwerfen. Seitdem hat der arme Missetäter vor dem Tribunal unseres Geschichtschreibers was auszustehen. TR (p. 166, n. 12, lin. 64—66) spürt die ersten Vorzeichen des Gewitters in 318, 24—28; und schließlich flammt nur so Strahl auf Strahl über den ganzen Horizont des L. P. hin. Mit kundigem Blick sagt uns TR, der gründlichste Agnelluskenner (p. 251 n. 14 über HE 343, 14 ff.), welch schuldiges Haupt die Elemente so entfesselt hat: „Wenn es sich bisher nur um unbestimmte, allgemeine Anspielungen gehandelt hat, finden wir uns von jetzt an bis zu dem ganzen Reparatus (353 ff.) einer Gruppe von Leben gegenüber, in denen Agn., uneingedenk, daß er eine geschichtliche Darlegung machen sollte, von einem nicht zu verbergenden Groll übermannt, sich auf die Hirten seiner Zeit losstürzt; und es ist nicht schwer, aus seinen Worten herauszufinden, daß seine Pfeile gegen den Erzbischof G. gerichtet sind." Welche Gelegenheiten weiß Agn. nicht wahrzunehmen, um anzüglich gegen seinen Feind zu werden! Wenn er (382, 28) von einem Bischof Johannes erzählt, wie er einem ehrenwerten Vorfahren *cotidie insidiabatur, ut praedictum monasterium invadere posset*, so soll das nur ein Zurückrufen der eigenen erlittenen Unbill sein. Man

lese einmal nach, was für schlimme Unarten er sonst dem Georgius nachsagt und auf sein schwerbelastetes Konto setzt: 372, 12; 367, 1 f.; 388, 13 ff.; 389, 20 ff.; 391, 9 ff. Bei diesem verhaßten Regenten seiner Kirche kann Agn. sogar, mit frommem Augenaufschlag (s. oben!), sich auf die Seite Roms stellen 388, 12; 389, 18. Unheimliche Zeichen in großer Zahl werden als Morgen- und Abendröte dieses Pontifikates registriert, damit sich der Leser einen Begriff davon mache, wie verabscheut er dem Himmel gewesen sein müsse 389, 1 ff.; 391, 26 ff.; vgl. Tura p. 515—17. Schließlich muß G. auch noch mit dem Makel grober Ungebühr gegen des Kaisers Majestät vor uns stehen 390, 39 ff., und sein unerbittlicher Biograph unterschlägt nichts von all den Tadeln und Demütigungen, die über ihn hereinbrachen 390, 6 ff.

Der Vollständigkeit halber sei hier eingefügt, daß Ferrai entsprechend seiner besonderen Auffassung von Agn., die wir nicht ganz von der Hand weisen wollten, dessen unfreundliche Gesinnung gegen G. (s. oben!) nicht allein in der erlittenen persönlichen Kränkung begründet sieht, sondern vielleicht mehr in der staats- und kirchenpolitischen Enttäuschung, die der pessimistisch gerichtete Autor durch das Ungeschick jenes Bischofs zu erleben glaubt (p. 29—30): . . . „Mit den traurigsten Vorahnungen schließt (384, 16 ff.) die Geschichte des Agn. Er scheint zu schauen, daß die Auflösung des Reiches Ludwigs der Einheit des Glaubens, der Sicherheit des Klerus und der menschlichen Gesellschaft schaden wird, und sieht gleichsam das unfehlbare Zeichen dafür in der tragischen Szene *di Giorgio prostrato ai piedi di un re*." (Vgl. HE 389, 26 ff.)

Die Diagnose, welche Ferrai der krankhaften Erregtheit des Agn. gegen G. stellt, zeigt vielleicht eine Ursache dieser Symptome auf. Aber die Hauptwurzel sehen wir doch nach allem in der verletzten Selbstliebe unsers Berichterstatters, der am empfindlichsten in seinen und des Klerus Vorrechten und Besitztiteln zu treffen war. Sonst hätte er nicht so über pure Raubsucht und Verschwendung schimpfen können, als G. die Kirchenschätze nach Pavia zum Königshofe trug. Denn Agn. mußte nach TR (n. m. fasc. IV—VI p. 241) einsehen, wie es dem Oberhirten hier nicht bloß galt, damit seine Eitelkeit als Taufpate des Fürstenkindes zu befriedigen, sondern mit seinen gefüllten Händen eben große politische und kirchliche Vorteile für R. herauszuholen. Vgl. auch TR (ib. p. 240): „Es ist nicht möglich, daß Agn. die Reise Georgs nach Rom, im Jahre 844, nicht gekannt hätte, zusammen mit Ludwig, dem Könige von Italien und 23 andern Bischöfen des Frankenlandes und Oberitaliens. Bei dieser Gelegenheit muß G. nach dem Vernehmen der Ravennaten große Ehre eingelegt haben."

Um abzuschließen, können wir sagen, daß seine Einstellung zu G. sich wohl am meisten und stärksten als störender Faktor für die Objektivität und Unparteilichkeit des Agn. geltend macht. TR hebt (ib. p. 252—55) hervor, daß die ungemein heftige Form der gehässigen persönlichen Ausfälle, in der Agn. das Leben des Theodorus (355 ff.) abgefaßt hat, ihm diktiert sei durch die Vorstellung des G., den er hier immer wieder habe treffen wollen. „Er ist weder ein aufrichtiger noch ein unparteiischer Darleger des Lebens von G., das er einzig auf die Erzählung der Reise nach Pavia und das Unheil von Fontenay beschränkt hat, das heißt das, was ihm als Vorwand dienen konnte, G. zu brandmarken" (ib. p. 240). „Indem er die Dinge durch die Brille seines Kampfes gegen G. sieht", müssen wir davon eine Beeinflussung seiner Geschichtsschreibung befürchten (ib. p. 237). Balz. findet (p. 97) den Glauben an die Geschichtschreibung unseres Autors dadurch beeinträchtigt, daß Agn. mangels wirklicher Nachrichten über frühere Bischöfe, aus dem Seinigen ihnen Löbliches andichtet, um den so idealisierten Gestalten dann, nicht ohne bittere Vorwürfe, die wirklichen Leben der zeitgenössischen Bischöfe gegenüber zu stellen. „Es kommen Zweifel an seiner Unparteilichkeit gegen seine Zeitgenossen, wenn man die bittern Ausdrücke liest, die gegen Erzbischof G. gerichtet sind."

II. TEIL.

Das Werk.

I. ABSCHNITT.

Allgemeine Beschreibung und Würdigung.

§ 1.

Handschriften und Ausgaben des Liber Pontificalis.

Nachdem wir solche bedenklichen Merkmale an dem Ver fasser des rav. Bischofsbuches gefunden haben, ist es, wie alle ihr Erwähnenden übereinstimmend bekunden, nur zu erklärlich, daß es sehr dürftig und schlecht überliefert ist. „Man muß sich seh wundern, daß der L. P. der rav. Kirche auf uns gelangt ist" (HE 265, 5.). „Von den Päpsten spricht er oft mit größter Freihei und wenig Gewogenheit, was vielleicht im Mittelalter seinen Ru so eingeengt und die Handschriften seines Buches so spärlich ge macht hat, daß man nunmehr nur einen Cod. noch kennt, der e ganz enthält" (Balz. p. 97). „Als Kampfbuch, das sich kaum ha erhalten können, war der L. P. schon seit dem 13. Jahrh. ver stümmelt" (Enciclop.). *C'est miracle qu'un tel pamphlet soit veni jusqu' à nous* (Duch.). HE will darum beinahe das „allzu fehler haft und verderbt" Erhaltene kaum noch als den eigenlichen Agn ansprechen 265, 8 ff.

Die einzige vollständigere Handschrift (Cod. Estensis), ir der estens. Bibliothek zu Modena, stammt aus dem 15. Jahrh (nicht vor 1413). Es ist wohl dieselbe, welche in einem Bücher inventar von Niccolò III., Markgrafen von Ferrara, aufgeführt wird (Enciclop.), für diesen nach aller Wahrscheinlichkeit angefertigt als, nach dem Abkommen zwischen ihm und Erzbischof T. Peren doli im J. 1412, gewisse Güter der rav. Kirche an das Haus Este übergingen, und damit auch jener Teil des erzbischöflichen Archivs, der diese Besitzungen betraf, TR p. VI.

Zweitens ist uns noch das Bruchstück eines Manuskripts erhalten (Cod. Vaticanus), das sich kaum auf das erste Drittel des Werkes bezieht. Aus dem 16. Jahrh. stammend, gehörte es zu der Handschriftensammlung des G. P. Ferretti, Bischofs von Lavello, eines Ravennaten, der es selber angefertigt hat. Wie er gleichzeitig gesteht (HE p. 287, n. g.), weist dieses Fragment noch eine größere Lücke auf. Als gelehrter Mann hat er an das ihm vorliegende Latein vielfach bessernde Hand angelegt, was den Wert dieses Cod. 2 für wissenschaftliche Untersuchung natürlich sehr herabmindert. Aus dem Befunde beider Handschr. steht für HE fest, daß sie auf dieselbe Vorlage zurückgehen, einen offiziellen Cod. der rav. Kirche; nur könne einer der beiden Schreiber etwa auch wieder eine Abschrift dieses Originalcod. benutzt haben. Aus der Notiz Ferretti's (HE 287 n. g.): *Diminutae enim fuerant paginae ex libro exemplari, vel ex ipso archetypo* möchte er folgern, daß dieser ein älteres Exemplar zur Verfügung gehabt habe. Was HE zur weitern Zurückverfolgung des Agnellustextes noch anführt, würde vielleicht sehr bereichert und erhellt werden, wenn einmal die neueste Agnellusausgabe von TR vollständig vorläge, die außer dem vielen Begleitmaterial reiche historische Ausführungen am Schlusse bringen soll.

Einzelne Teile aus dem L. P. sind dann noch übergegangen in andere Schriftwerke, die so zur Textvergleichung herangezogen werden können; es seien erwähnt: Chronica archiepiscoporum ravennatensium (abgek. Cat.; steht auch im Cod. Est.)

Blondus Forliviensis, Historiarum Romani imperii decades III, Venetiis 1483.

Rubei H. Historiarum Ravennatum libri X, Venetiis 1590. Außerdem kommen Lektionarien, Passionarien und andere Texte in Betracht, die bei TR an gegebener Stelle benutzt sind.

Der L. P. ist dann mehrfach herausgegeben worden:
Bacchini B., Agnelli, qui et Andreas, Liber pontificalis, Mutinae 1708. Pater B. mußte erst viele Widerstände überwinden gegenüber der meist geltenden Anschauung, daß Agn. ein Schismatiker sei.

Muratori L. A., in Rerum italicarum scriptores, tom. II, Milano 1723. Davon ein Abdruck in

Migne, Patrologia latina CVI.

HE, in Monumenta Germaniae historiae, Scriptores rerum Langobardicarum et Italicarum p. 265—391; wird von allen, die über Agn. schreiben, als vortrefflich gelobt.

Testi Rasponi A., in Raccolta degli storici italiani (nuova edizione del Muratori), fasc. 196—97 e 200, pp. I—VIII e 1—256 (continua), Bologna 1924. Diese Ausgabe, deren Vollendung bereits für Anfang dieses Jahres (1931) verheißen wurde, ist, an HE gemessen, leider erst bis 345, 35 gediehen. Von da an vermißt man

ihre Begleitung sehr, da TR uns hier, im Interesse der Studiere den, den Cod. Est. in seiner ursprünglichen Gestalt getreuli wiedergeben will, in den die andern Herausgeber mehr oder wenig ihre Verbesserungen hineingebracht haben. Unter andern Hilf mitteln weist er auch an jedem Orte die Quellen nach, aus dene Agn. geschöpft hat.

§ 2.

Veranlassung und Zweck des Liber Pontificali

Die Frage nach der Veranlassung zum L. P. können w schon deshalb nicht übergehen, weil sein Urheber uns, vielleic auch, damit seine Bescheidenheit nicht zu kurz komme, den A stoß zu seiner Schriftstellerei eingangs seines Werkes dramatis erleben läßt, um dann öfter wieder mit komischen Gebärden dara zurückzukommen. „Als unter dem Episkopat des Petronacius d Wunsch nach einer Geschichte der rav. Erzbischöfe nach de Muster Roms rege ward, wandte sich die Geistlichkeit der Sta an Agn. und trug ihm die Bitte vor, eine solche zu schreiben. E ging darauf ein und hat diese Bitte des Klerus und seine Willfähri keit in einer kurzen Ekloge dargestellt, die er an den Anfang sein Werkes setzte“ (Manit. S. 712 f.; vgl. HE 277, 34 ff.). Mit Flei wiederholt Agn. nachher, vielleicht, wenn ihn die Sorge um de Fortgang der manche Mühe und Hilfsmittel erfordernden Arbe drückte, daß er sich zu ihrer Übernahme nur auf Bitten d Freunde herbeigelassen habe, gegen deren Drängen er bisweile ganz greinerliche Abwehrtöne anschlägt 278, 23; 297, 10 ff.; 30 27 ff.; 309, 26 ff.; 315, 14 ff.

Den Zweck des L. P. bezw. die Tendenz, welche der Gei eines Agn. ihm einhauchte, haben wir im vorhergehenden scho zu deutlich gemacht, als daß wir hier noch wieder darauf eingehe müßten. Es möge nur noch Platz finden, was TR besonders fes gestellt haben möchte: . . . *il L. p. ravennate fu un lavoro pol mico, scritto in opposizione al L. p. romano, per sostenere l indipendenza della chiesa Ravennate dai diritti metropolitici d Roma e per evitare, che Ravenna ed il suo territorio venisse incorporati nel nuovo Stato pontificio che si andava componend* (n. m., fasc. I—III, p. 87—88).

§ 3.

Methode des Agnellus.

Schrieb Agn. sein Werk in Opposition zu dem Rom d L. P., so blieb er auch von der Form und Darstellungsweise dies

Vorgängers nicht unbeeinflußt. „Zweifellos waren die Gesta Romanorum pontificum Vorbild und Anstoß für den L. P. der rav. Kirche, der in Anlage, Manier und vielen andern Dingen damit übereinstimmt, wenn er auch in nicht geringen und unbeträchtlichen davon abweicht“ (HE 272, 14 ff.). Obwohl unser Verfasser selbst den L. P. Romanus nirgends erwähnt, noch diese dankbare Fundgrube für seine Bischofsgeschichte ausgenutzt zu haben scheint, ist doch eine bewußte Anlehnung daran nicht zu verkennen. Anspielung genug auf diese Tatsache sind die Verse des Scholasticus (275, 14 ff.): *Regum et pontificum* etc., sowie die mit Fleiß wiederholte Benennung des Buches als *Pontificale* 275, 27; 276, 23; 277, 41; 278, 12; 289, 36; 297, 8; 315, 27; 316, 13; 373, 16. Auch gebraucht Agn. am Schlusse der einzelnen Bischofsleben die seinem röm. Vorbilde geläufige Formel: *Sedit annos . . ., menses . . ., dies . . .*, selbst wo er den Raum für die Ziffern nicht auszufüllen weiß, vgl. HE 272, n. 5; Giani p. 399—409.

Was nun die Quellen angeht, aus denen sich Agn. seine Nachrichten über die Gestalten seines Geschichtsbuches holte, so mag man darüber lesen die Nachweise, welche HE (p. 272, 14—274, 33) bringt, bes. aber TR in seinen Anmerkungen (nam. unter *Fonti*). Hier sei nur einiges dem Ravennaten Eigentümliche hervorgehoben. Wenn ihn andere Auskünfte im Stiche lassen, weiß er, was nicht unbedenklich ist, das Bächlein seiner Historik dadurch am Laufen zu halten, daß er die Namen der Personen und Dinge befragt und daraus Kenntnisse gewinnt z. B. 281, 21; 282, 2; 283, 5, 11, 28; 287, 21; 310, 15; 324, 8; 337, 3 f.; 342, 2; 348, 34; 383, 32; ebenso 289, 8 f.; 293, 39 ff.; 312, 46; vgl. Balz. p. 97. Charakteristisch ist ferner für Agn., was wir schon früher untersuchen mußten, sein Herholen des Stoffes von den *seniores, longaevi, grandaevi, narrantes* 278, 34; 297, 6 f.; 297, 10 ff.; 298, 8; 303, 1. Auch die eigene Familientradition bereichert ihn mit vielen wertvollen Notizen 373, 16 ff.

Durch eines aber ragt Agn. wirklich hervor und gelangt er zu einer beachtenswerten und nachahmenswerten Methode. Das ist seine emsige Ausnützung der monum. Urkunden und Zeugen der Vergangenheit, wodurch er seine Vorlage, den L. P. R. übertroffen hat. Hören wir, was Duch., der gelehrte Herausgeber des genannten Werkes, über unsern Agn. sagt: *Cet original, ce drôle de corps, était un chercheur. On le voyait aller d'église en église, étudiant les mosaïques et copiant les inscriptions. Quand il se fut mis en tête d'écrire l'histoire des archevêques de R., il comprit tout de suite de quelle utilité lui pouvaient être les recherches archéologiques. C'est ici sa grande superiorité sur ses confrères de Rome, les rédacteurs du L. p. . . . Bon nombre de portraits épiscopaux se conservaient dans les églises; il allait les examiner, prenait des notes*

et commençait sa biographie par une description du personnage Il s'enquérait aussi des tombaux, et rapportait les épitaphes. Bien d'autres inscriptions encore, et de grande importance, ont été insérées intégralement dans son texte. Je ne veux en faire ni la description, ni l'énumération; cela m'entraînerait trop loin. Tout ce que je puis dire, c'est que l'exactitude de ses copies et de ses descriptions est établie par ce qui subsiste des monuments. Les archéologues l'ont en grande vénération. Ils ont raison: c'est pour eux un ancêtre. Vgl. die ähnliche Würdigung bei Manit. (S. 713—14); ferner über die Frage der Bischofsbilder und -verzeichnisse an den Wänden TR n. m. (fasc. IV—VI, p. 291); ebenso HE (276, 35).

§ 4.

Die Abfassung des Liber Pontificalis.

Es soll hier nicht das Wann der Entstehung unseres Werkes erörtert werden, eine Frage, die sich, ebenso wie die der Lebensdaten des Autors, wohl nicht genau, jedenfalls aber nicht mit einer einzigen Jahreszahl beantworten läßt. Eingehender befaßt sich TR in seinen Textnoten mit der zeitlichen Festlegung der einzelnen Teile. Die Entstehung des L. P. erstreckt sich nämlich über eine Reihe von Jahren. Darin sind sich nicht nur die Bearbeiter des Agn. einig, dafür zeugt er auch deutlich selbst, vgl. HE 272, 5 ff. Es wird ihn eben manchmal Mühe gekostet haben, das für die Fortspinnung seiner Arbeit nötige Material zur Hand zu haben. Die Sermones des hl. Petrus Chrysologus sind ihm dann, nach dem Dafürhalten von TR (n. m. fasc. I—III, p. 87—88), Vorbild gewesen für das Abteilen seines Buches in sermones oder lectiones (vgl. 310, 7; 331, 28 f.), die er, sowie er sie fertigstellte, einem vertrauten Zuhörerkreise zum besten gab. Daß diese Zuhörer nicht bloß seine *fratres* aus dem Klerus waren (286, 18; 311, 23; 361, 6; 365, 24 etc.), sondern auch Laien unter sich zählten, ist ersichtlich aus 341, 16 und 384, 31. Der Schluß der einzelnen Vorlesungen tritt jedesmal deutlich hervor in einer Erzählung oder moralischen Nutzanwendung, die, außer bei der vita Theodori (c. 117—124), nirgends fehlt; auch gibt Agn. das Ende eines Abschnittes zuweilen ausdrücklich an.

TR (ib. p. 88—91) teilt danach den L. P. in folgender Weise ein:

I. C. 1—18; als Schluß eine moralisierende Rede 286, 18 ff.

II. C. 19—30; Schluß die Erzählung vom Brachium Fortis 293, 39 ff.

III. C. 31—38; Schluß die Erzählung von Attila (C. 37), worauf die Lebensbeschreibung von Johannes bis *post triduum* unterbrochen wird 302, 27 ff.

IV. C. 39—46; Forts. und Vollendung der Lebensgesch. des Joh. (302, 33; 309, 29; 310, 7); als Schluß eine ziemlich zusammenhanglose Erörterung zur hl. Schrift.

V. C. 47—52; Schluß 314, 6 ff.

VI. C. 53—56; Schluß 315 ff.

VII. C. 57—68; Schluß 325, 18 ff.

VIII. C. 69—79; Schluß 331, 28 f.

IX. C. 80—92; Schluß 336, 22; mit anschließender kurzer Ermahnung.

X. C. 93—98; Schluß 341, 16 ff.

XI. C. 98—104; der Schluß wie das Übrige Strafpredigten gegen die Bischöfe.

XII. C. 105—109; der Schluß gemäßigtere Anspielungen auf die Bischöfe.

XIII. C. 110—116; Schluß 354, 15 ff., hinzielend auf die Bischöfe.

XIV. C. 117—124; ohne erkennbaren Schluß der Lesung (Leben Theodors).

XV. C. 125—135; Schluß 365, 24; mit noch anschließender Wundererzählung.

XVI. C. 136—150; Schluß die lange Grabschrift des Felix.

Das folgende, sehr kurze Leben des Joh. gehört sicher mit dem des Sergius zusammen (C. 151—153 und 154—159), von dem im est. Cod. das Ende fehlt.

Nur wenige Zeilen sind mehr übrig von dem Leben des Leo (C. 160).

Das Leben des Joh. (C. 161—163) bildete vielleicht eine einzige Lesung mit dem folgenden des Gratiosus (C. 164—166), was 384, 16 ff. vermuten läßt.

Das Leben des Valerius fehlt, weil es verloren gegangen ist.

Das Leben des Martinus ist sehr unvollständig, während das Leben des Petronacius wieder gänzlich vermißt wird.

Zuletzt kommt das Leben des Georgius (C. 171—175); am Schluß ist es verstümmelt.

§ 5.

Literarische und historische Bedeutung des Agnellus.

Den damaligen Einfluß des L. P. anlangend, meint HE (274, 46 ff.), daß er kaum über die Grenzen der rav. Kirche hinaus-

gegangen sei, wegen des ganz auf ihre Belange eingeschränkten Horizontes, der für spätere Jahrhunderte allzu barbarischen Sprache und der nicht wenigen Ausfälle gegen den apost. Stuhl und einzelne Bischöfe. Aus letzterem Grunde wird Agn. auch wohlweislich sein Buch nicht ins erzbischöfliche Archiv, sondern in die treue Obhut seiner gleichgesinnten Freunde gegeben haben. Von einem literarischen Werte der Schrift ist, auch wenn man von der später zu erörternden Sprache absieht, nicht viel vorzuweisen. Zwar „machen gewisse lebhafte Erzählungen, die dramatisch höchst wirksam sind, und die in jede Seite ausgegossene Persönlichkeit des Autors, der beschreibt, diskutiert, predigt, schimpft, aus dem Werke des Agn. eines der interessantesten und kuriosesten Bücher des Mittelalters" (Enciclop.). „Sonst aber erhebt sich die Darstellung selten zu einigem Schwung . . .; es sind dann mehrfach Flicken aus Vergil aneinandergesetzt, und Agn. scheint den Versuch zu machen, Verse zu bilden" (Manit.). Gerade die allzu gut gemeinten poetischen und rhetorischen Niederschläge aus Vergil, Psalter und hl. Schrift findet Duch. bei Agn. reichlich auf die Nerven fallend und geradezu niederschmetternd. Im Gegensatz zu den Verfassern des röm. L. P. zeige er sich phrasenhaft und schwer verständlich. Wir möchten allerdings dafürhalten, daß für letzteres die schlechte Textüberlieferung zum großen Teile mit haftbar zu machen sei. Hätte Agn. ferner seine Moralisierungsfreudigkeit etwas mehr im Zaume gehalten! Wenigstens so wie er manches bringt, zeigt er sich pedantisch und langweilig, *sans contestation possible et sans circonstances atténuantes* (Duch.).

Besser kommt der Chronist davon, wo seine historische Bedeutung abgewogen wird. Gewiß kann man bemängeln, daß „er uns nichts sagt über die Ursprünge und die erste Organisation der rav. Kirche, wenig über die Bildung der Metropolitanrechte und die Beziehungen zu den Kaisern, zu den barbarischen Königen, zu den byzantinischen Exarchen, zu den langob. und fränk. Königen. Dann grobe Irrtümer, Verwechslung von Zeit und Ort, von Dingen und Personen, Abschweifungen, die oft den Mangel an Information verdecken sollen" (Enciclop.). Aber deshalb wollen wir doch noch nicht mit der Enciclop. it., daß „sein geschichtlicher Wert ziemlich spärlich" sei. Wir haben vielmehr eine Reihe von Zeugen, die günstiger urteilen: der L. P. ist *un'opera rozza e ricercata ad un tempo* (Novati p. 157—58). Wir müssen dem Agn. sowohl nach dem Abt Bacchini wie auch nach Muratori (in ihren Vorreden) „für seine *rozza fatica* verbunden sein, da er uns viele Dinge, die zu der relig. und prof. Geschichte und zu den Sitten jener Zeit gehören, aufbewahrt hat, deren wir sonst beraubt sein würden" (Tirab. p. 197—198). „Was könnten wir ohne Agn. sagen? Man muß ihm dankbar sein, sein Buch

geschrieben zu haben, und den andern, es nicht unterdrückt zu haben. Aus diesen wenig erbaulichen Erzählungen, aus diesen heftigen und nur zu oft ungerechten Reden ist es uns möglich, wichtige Tatsachen für die Geschichte Ravennas zu Beginn des Mittelalters zu ziehen. . . . Er hat aber noch besonders einen andern Anspruch auf unsere Dankbarkeit: Es sind die Auskünfte, die er uns aufbewahrt hat über die Monumente dieser erlauchten Stadt" (Duch.). „Sein Buch ist wertvoll für das Studium der alten Topographie und der Denkmäler von R., des bürgerlichen und kirchlichen Lebens, der Einrichtungen und Gebräuche, und, gebührend benutzt, bietet es nützliche Notizen auch für die allgemeine Geschichte Italiens vom 7. bis 9. Jahrh." (Enciclop. einige Zeilen weiter!). „Sein Werk steht für seine Zeit einzig da durch die Auswertung allen erreichbaren Stoffes usw." (Manit.). „So wie es ist oder wie es sich darstellt, ist es ein treues und lehrreiches Bild . . ." (Novati p. 157—158). . . . *opera singolarissima, in cui la storia ecclesiastica di Ravenna serve di pretesto a rievocare gran parte de' fasti ed artistici della città* (ibid.). „Agn., das sieht man überall, ist die Grundlage für die Historik Ravennas" (TR n. Agn., fasc. XXV—IXXX). . . . *è la magna charta della storia del primo medio-evo di Ravenna* (TR prefazione).

§ 6.

Die Chronologie im Liber Pontificalis.

Soll das Buch des Agn. seinen Wert als Geschichtswerk besitzen, so muß es auch annehmbar sein hinsichtlich seiner Chronologie. Hier hat man unsern Gewährsmann nicht wenig anfechten wollen. Nicht so sehr, daß einzelne seiner Zeitangaben irrig sein mögen, man glaubt bei ihm große chronologische Lücken feststellen zu können, die Spätere zu seiner Schande auszufüllen verstanden hätten. Wir folgen hier den Darlegungen von Giani, die sich über die Frage verbreiten. Auszugehen ist von Bacchini, der in seiner Agnellusausgabe den Autor für den Angelpunkt *(pernio)* der Chron. der rav. Kirche bis zur Mitte des 9. Jahrh. hält und den Kanon aufstellt, man dürfe seine Daten nicht zurückweisen, außer auf gültige Beweise hin. Muratori, der zweite Herausgeber, tritt in dieselben Fußstapfen. Nun kommt Amadesi und übernimmt ebenfalls das Urteil Bacchini's, aber nur in Worten, denn tatsächlich stellt er sich in seinem Werke (Josephi Aloysi Amadesii in Antistitum Ravennatum Chronotaxim etc., Faventiae 1783, III vol.) mehrfach in geraden Gegensatz dazu. Besonders fällt auf, daß, während Agn. uns bekanntlich bei vielen Nach-

folgern von St. Apollinaris, besonders in den ersten Jahrhunderten, ihre Regierungszeit offen läßt, Am. diese genau nach Jahren, Monaten und Tagen ansetzt, desgl. das Jahr der Wahl und des Todes angibt; ein ungünstiges Zeichen für den Historiker Agn., wenn Am. hier gute Dokumente ausgeschöpft hätte, die Agn. selbst übersehen oder nicht zu benützen verstanden hätte. Wir brauchen aber nach dem Orakel des Am. nicht lange zu forschen, es verrät sich, wenigstens für die 3 ersten Jahrh., in der rav. Geschichte von Girolamo Rossi (Rubeus), einem ausgezeichneten Latinisten des 16. Jahrh. Ba. macht dem Ro. dieserhalb den Vorwurf, er habe jene Daten willkürlich dahingesetzt, was Am. nun durch zwei Hypothesen zu entkräften sucht. Erstens habe Ro. einen unversehrteren Text als im est. Cod., mit den noch vorhandenen Zahlenangaben, vielleicht die Handschr. des Agn. selbst, zur Verfügung gehabt. Zweitens habe der gelehrte und fleißige Ro., wie er es für die folgenden Jahrh. tut, so auch für die strittigen ersten Jahrh. sich sehr alter Dokumente bedient, welche die rav. Archive zweifellos in großer Anzahl beherbergt hätten. Schon HE widerspricht hierin Amadesi (z. B. 269 n. 2; 272 n. 5 u. a. O.); allerdings begründet er bei der Kürze, die er sich auferlegt, sein Urteil nicht. Giani hingegen untersucht näher die chron. Glaubwürdigkeit des Ro. und kommt zu dem Ergebnis, daß er seine Zeitangaben, wenn auch nicht nach Willkür, so doch auf recht fadenscheinige Vermutungen hin eingesetzt habe. So könne man in seiner Geschichte für den Zeitraum vom 5. bis zur Mitte des 9. Jahrh. 36 chron. Notizen über die rav. Erzbischöfe zählen, von denen nur 6 auf guten Dokumenten fußten, die Agn. nicht gekannt habe; 9 fänden sich auch in dessen Chronik; die übrigen 21 aber seien durchaus Kinder seiner besondern Konjekturen; und zwar müsse man 6 als unwahrscheinlich, volle 15 aber als ganz und gar irrig ansprechen, was Am. selber für eine Anzahl von ihnen feststelle.

Lassen wir also dem Agn. erst recht für die noch dunklern früheren Jahrhunderte seine vorsichtige Form *sedit annos . . ., menses . . ., dies . . .*, wo er eben nicht behaupten will, was er nicht weiß. Daß Agn. von manchen Bischöfen nur den Namen kannte und sich deshalb darauf beschränken wollte, allgemein von ihnen auszusagen, was man als Eigenschaften eines Bischofs voraussetzen muß, sagt uns sowohl der Scholasticus in seinem Lobgedicht (277, 1—3 . . . *studioque incerta reliquit*) als auch der Schriftsteller selbst 297, 13—20; vgl. TR p. 11 n. 17; p. 29 n. 2; p. 90 n. 13—14. In der Formel *sedit annos . . ., menses . . ., dies . . .* sind also durchaus nicht nachträglich die Zahlen durch Abschreiber in Verlust gebracht, die dann Ro. oder Ferretti wieder aufzufinden verstanden hätten; vielmehr will sich Agn. damit nur

immer dem L. P. R. angeglichen haben. Ganz entschieden wendet sich gegen Am. auch TR (p. 30 n. 9), der ihm, außer dem von uns bereits Angeführten, zu bedenken gibt, daß den chron. Lücken im Cod. Est. genau die gleichen im Catalogus der rav. Erzbischöfe und im Cod. Vatic. des Ferretti entsprechen. Wir fügen hinzu, daß die Zahlen des Am. auch an einer inneren Unmöglichkeit zu kranken scheinen, denn, abgesehen von andern Gründen, auf die wir bei späterer Gelegenheit kommen, läßt sich schon rein chron. die Liste der Bischöfe bei Agn. kaum vom apostolischen Zeitalter her in Ziffern kleiden. Zatt. (val. st., II, p. 677 ff.) macht darauf aufmerksam, daß sich dann für die Bischöfe der ersten Periode eine unverhältnismäßig lange Regierungszeit ergeben würde, näml. für die erste Gruppe Apollinaris—Severus (44—343) ein Durchschnitt von 26 Jahren, wogegen dieser für eine folgende, gleich lange Bischofsperiode Ursus—Maurus (370—671) nur 15½ Jahre betrüge, was aber besser der Lage jener Zeiten entspreche. Für die Chron. der ersten Jahrh. habe also die Willkür freies Spiel gehabt. TR macht uns außerdem glaubhaft, daß Agn. für die ersten Bischöfe bis Ursus, fünfzehn an der Zahl, außer dem Catalogus mit nomen und ordo pontificalis successionis, nicht etwa schon eine series diei depositionis, viel weniger sonstige Zahlenreihen gehabt hat (TR p. 29 n. 2 und p. 68 n. 9; id. n. m., fasc. IV—VI, p. 291). Hinfällig ist also bereits aus diesen Gründen auch die andere Ausflucht von Am., sein Gewährsmann Ro. habe seine Daten etwa unmittelbar aus gewissen alten Dokumenten beziehen können. Als wenn solche Dokumente aus jenen Zeiten so leicht vorgelegen hätten! Giani bemerkt zu allem noch, daß Am. und mit ihm auch Ba. bisweilen leichtsinnig genug sind, „aus unsichern Angaben des Agn. über gewisse Tatsachen Schlüsse auf ganz bestimmte Jahre zu ziehen, und daß sie nicht bemerken oder wenigstens wahrzunehmen scheinen, daß Agn. in all diesen Bischofsleben (näml. der ersten Zeit) sehr vage redet, daß seine Ausdrücke sehr elastisch sind und keine genaue Bedeutung haben, noch haben können, da er ihnen diese weder geben wollte noch geben konnte". Daher sei den Kommentatoren nicht zu trauen, und halte man sich besser an die *puri e semplici dati agnelliani*. Das sei auch auszudehnen auf andere Zeitangaben, für die uns nur Agn. Bürge ist. „Da er im allgemeinen gelobt wird wegen des Fleißes und der guten Methode, so können und müssen wir dafür halten, daß er die Wahrheit sagt, auch wenn uns das Mittel fehlt, uns dessen zu vergewissern. Auf diese Weise ist die Autorität des Agn. gerettet, und gewinnt die aus seinen Angaben gezogene Chronologie Wert" (Giani fasc. III p. 399—409 und fasc. IV p. 461—479).

II. ABSCHNITT.

Aus dem Inhalte des Liber Pontificalis.

§ 1.

Ravenna der Schauplatz der Bischofsgeschichte.

Der Überschrift des vorliegenden Abschnittes entsprechend, soll aus dem bunten Vielerlei der rav. Bischofshistorie nur einiges herausgehoben oder gar nur angedeutet werden. Vielleicht werden wir damit der Eigenart des wunderlichen Buches selbst am wenigsten untreu, das Novati mit den Worten kennzeichnet: . . . *e che* (das im Buche Geschilderte, besonders die Stadt R.) *io non saprei come meglio definire se non paragonandolo ad un gran mosaico, formato di pietruzze innumerevoli, preziose per certo, poichè sono frammenti di marmi peregrini e l'oro vi sfolgora meschiato al cristallo; ma commesse e giustapposte da cotal artefice che nè sa più disegnare a dovere nè eseguire con precisione elegante quanto bene o male ha disegnato* (p. 157—58).

Zunächst verdient gewiß die Stadt R. selbst, daß wir uns ihre Züge ansehen, die sie im Spiegel des Agn. trägt. Ihre Topographie und Anlage sowie ihre Bauten, kirchliche und profane, all das hat uns der ravennafrohe Chronist in tausend Einzelheiten übermacht. Bei TR ist darüber in seiner Textausgabe genug zu finden, desgl. Kartenzeichnungen; vgl. auch Piper S. 355 ff.

R. trägt zur Zeit des Agn. noch ganz den Stempel großer Vergangenheit, außen und auch innen, in der Denkart seiner Bürger. Die Ravennaten glaubten, auf zwei Tatsachen ihren Stolz und ihre besonderen Ansprüche begründen zu können. Schon in der frühesten Kaiserzeit zu hoher Geltung und Blüte gelangt, war die Stadt lange vor dem Untergange des Westreiches dessen tatsächlicher Mittelpunkt, an Stelle des sinkenden Rom, dann die Residenz der Ostgotenkönige und der Exarchen. Diese Tatsache führte zur Erdichtung der zweiten, die damit verschwistert schien: Man suchte auch das kirchliche Dasein Ravennas unmittelbar auf die erste Quelle, die Apostel, zurückzuführen. Der erste Erzbischof St. Apollinaris war nicht weniger als ein Schüler des hl. Petrus, von diesem geweiht und gesandt. Hieran nährten nun

Jahrhunderte lang die selbstbewußten Ravennaten ihre Bestrebungen, sich kirchlich mit Rom gleichberechtigt zu machen (Autokephalie), wenigstens gleiche Ranghöhe und Ehrenansprüche wie dieses zu besitzen. Lockend schwebte ihnen dabei auch das Beispiel der Erzbischöfe von Byzanz vor (s. Duch.). „Die Wichtigkeit von R., sehr groß, während das röm. Reich zerfiel, hielt sich nicht bloß auf der Höhe, sondern wuchs noch, als die Griechen große Teile Italiens an die Langobarden verloren hatten, und R. Sitz der kaiserlichen Regierung wurde. Dazu löste Rom sich immer mehr von der kaiserlichen Oberherrschaft los, und in gleichem Maße wuchs die Bedeutung der Diözese von R., in dem Maße, daß sie mit Rom wetteifern und nicht leicht die Oberherrschaft des Papsttums anerkennen wollte“ (Balz. p. 93). Die letzten Worte des Balz. könnten mißverständlich werden; daher sagt uns Zatt. deutlicher: „Die Kirche von R. versuchte, anfangend im 6., offen im 7. und verschleiert im 8. und 9. Jahrh., auf jede Weise die Autok. gegenüber der Kirche Roms zu erlangen. Diese Autok. bestand nicht, wie viele phantasieren, in schismatischer Trennung vom Papste, sondern begriff nur den vollen Genuß der Metropolitanrechte nach dem Maßstabe Mailands und Apulejas in sich“ (ved. Duchesne, L. pontific., Introd. CXXIX nota e I, p. 348). Vgl. auch Zatt. data d. P. p. 146 (364) ff.: „Das historische Motiv, worauf sich die orthodoxe Unabhängigkeit der andern Sitze gründete, war ihr ehrwürdiger Ursprung. Ein Bischofssitz, der als seinen Gründer einen Apostel oder Apostelschüler in Anspruch nehmen konnte, kam dadurch von selbst in den Genuß einer gewissen Autonomie Rom gegenüber. . . . Dieser Grundsatz war mehr als je eingewurzelt in dem Bewußtsein der Ravennaten.“ Agn. schreibt 329, 25 ff.: *Et re vera fratres, quia, si corpus beati Andreae, germani Petri principis, hic humasset, nequaquam nos Romani pontifices sic subiugasset.* Der Autor ist mit dieser seiner Klage sicher der Dolmetsch der damaligen Ravennatenseele überhaupt, und wir sehen diese Denkweise immer wieder zum Vorschein kommen z. B. 352 ff.; 353, 30 ff.; 354, 15; 351, 1; 360, 6 ff.; 389, 24; 391, 10. Vielleicht brachte das auch umso leichter einst den rav. Klerus auf die wenig ehrerbietigen Anschläge gegen die Person des Papstes, wovon Agn. berichtet (380, 1 ff.), und worin sein Urgroßvater verwickelt war 380, 38. Agn. weiß uns schöne Begebnisse zu erzählen, die seine Erzbischöfe an die Seite des Papstes erheben 311, 31 ff.; 379, 34 ff.; 388, 1 ff. Ihre Wahl und Weihe läßt er sich unabhängig vollziehen 352, 19 f.; 353, 36 f.; 355, 11 f. Mit einem zweckdienlichen Anachronismus des Sprachgebrauchs setzt er vor ihre Namen gerne den Titel *papa*, vgl. HE p. 298 n. 5. Sein R. ist die sprichwörtliche *Beata terra illa, ubi in electione pontificis Spiritus sanctus descendit in columbae simi-*

litudinem et ordinatur, super caput cuius requiescit 284, 4 ff. Kaiserliche Privilegien sind einst gegeben worden, die uns kein Deuteln und Rütteln mehr erlauben 304, 24 ff. Leider spricht die Geschichte wenig für die Grundlagen, auf denen man das alles so solide aufbauen konnte. Daß Ap. als erster Bischof ein Schüler und Beauftragter des Apostelfürsten P. gewesen sei, kann man nur in einer schönen Metapher sagen, insofern man in den Päpsten, welche tatsächlich R. seinen Bischofssitz gaben, eben den hl. Petrus verkörpert sieht. Dieser Bischofssitz dürfte höchstens bis in den Ausgang des zweiten Jahrhunderts hinaufreichen. Die Inhaber waren gehalten, sich in Rom weihen zu lassen und an dessen Provinzialsynoden teilzunehmen, vgl. Harnack, Mission II (1906) S. 221 f.; Duch.; Zatt. val. st. p. 677 ff.; id. data d. P. p. 146 (364) ff. Selbst Petrus Chrysologus, dieser besondere Heros unter Ravennas Erzbischöfen, ist mit seiner Weihe durch den Papst keine Stütze für die Bestrebungen der Autokephalie (Zatt. orig. p. 475).

So einmütig wie in ihrem Unabhängigkeitsstreben gegen Rom waren die Ravennaten unter sich gerade nicht. Wir haben schon früher gehört von heftigen Zänkereien zwischen Klerus und Erzbischöfen, die auch auf das Volk übergriffen. Einmal erzählt uns Agn., wie die Bürgerschaft ihr Oberhaupt in aller Form aus der Stadt in die Verbannung tut 376, 13 ff. Auf lustige Fehden und Parteiungen zwischen den Stadtbewohnern können wir da schließen, wo Agn. solche für die Vergangenheit (361, 19 ff.) oder die Zukunft (385, 10 ff.) ausmalt; vgl. auch 284, 6 f.

Es war ja auch eine rauhe, eiserne Zeit. Ebenso lebhaft wie die Kriegswirren mit ihrem üblen Drum und Dran, die gelegentlich gestreift werden, riefen das den Bürgern wohl die eisernen Maueranker ins Bewußtsein, die man früher einmal so reichlich eingelassen hatte „nicht bloß zum Schmuck", sondern auch, um im Kriegsfalle immer eine Reserve für Waffenmaterial zu besitzen 305, 12 ff. Alles das hinderte jedoch nicht, daß R. eine blühende Pflegestätte der bildenden Künste war. Agn. ist hierin Liebhaber. Wie eingehend er die Werke der Architektur und der Malerei vorführt und beschreibt, ist schon oben angedeutet worden. Aber auch die Schöpfungen der Kleinkunst, mit denen Ravennas Kirche sich schmückte, haben in ihm einen gewissenhaften Aufzeichner gefunden. Es wird von manchem Stück bemerkt, daß es noch vorhanden bezw. in Gebrauch sei 356, 13 ff.; 387, 3 ff.; daß es von ganz erstaunlicher Kostbarkeit ist 372, 9 ff.; vgl. Piper S. 356 ff. Gekrönte Häupter haben sich ein paarmal als fromme Stifter gezeigt 372, 9 ff.; 378, 21 ff.; 388, 4 ff. Leider wiesen sich solche Fürstlichkeiten öfter als Kunstgeier aus, die nur in die *florida Ravenna* (301, 7) kamen, um mit List oder mit der Hand des

Starken ihre Schätze auszuplündern. Auch höhere Gewalt und leichtsinnige Verschleuderung haben in dieses wertvolle Gut Lücken gebracht 280, 28 ff.; 299, 10 ff.; 338, 17 ff.; 352, 26 ff.; 371, 31 ff.; 380, 25 ff.; desgl. 366, 1 ff.; 372, 12; 391, 11 ff.

§ 2.

Die Zeitgenossen des Agnellus.

Wir würden es sehr begrüßen, wenn aus dem L. P. auch Nachrichten über das tagtägliche Leben der damaligen Zeit zu schöpfen wären, über die wirtschaftliche und kulturelle Gestaltung ihrer Menschen. Leider ist Agn. mit derlei Andeutungen nicht verschwenderisch. Er hat sich vielmehr so eng darauf eingestellt, das Leben und die Taten seiner Bischöfe zu beschreiben, daß er schon ein Eingehen auf verknüpfte Ereignisse leicht als Abschweifung ansieht 304, 17 f.; 307, 18 ff.; 374, 14 ff. Wir sind mehr darauf angewiesen, indirekt Schlüsse zu ziehen aus seinen Anekdoten und moralischen Betrachtungen, zu denen seine Zeit ihm die Farbe geliehen hat. Abgesehen von einigen Handwerken, die an wenigen Stellen mal genannt sind, haben wir den Typ der *cives valde ingeniosi et sollertissimi* der Hafenstadt R. wohl mehr in jenem Manne vor uns, der sich von seinem Gevatter eine Summe borgt und damit in die Levante reist, wo er Reichtümer zusammenhandelt 294, 18 ff. Mißernten (344, 33 ff.) und Kriegsläufe (391, 13 ff.) beschnitten nicht immer den Küchenzettel der Ravennaten, und dann haben sie auch die Feste zu feiern gewußt, wie sie fielen, besonders, wenn ein öffentliches Ereignis zur Freude aufrief. Sofern es nicht schwülstige Ausdrucksweise unsers Autors ist, scheinen sie an der Tafel keine Schwächlinge gewesen zu sein 363, 24 ff.; 380, 19 ff.; 386, 15 ff.; 387, 35 ff. Es liest sich fast modern, was Agn. über einen sonntäglichen Sport zur Verdauung zu melden weiß, der in seinen Tagen noch geübt wird. Über die allzu rohe Art wettert er: *Delirati et insani, quando sine causa inter se morti subiciunt* 361, 13—18. In origineller Weise läßt Agn., an die Ermordung Alboins durch Rosmunde anknüpfend, sich aus über eheliche Verhältnisse 341, 16 ff. Daß er dabei, wie Ferrai (p. 23) will, „sich von jenem Haß gegen die Frau angesteckt zeige, der eine der traurigsten Folgen des asketischen Fanatismus vor und nach dem Jahre 1000 war", ist in Voraussetzung und Anwendung übertrieben. Allerdings lebt Agn. in einer Welt, wo der religiöse Idealismus häufig über die leiblich-fleischlichen Verhältnisse eine vergeistigte Auffassung setzt 294, 13 ff.; 301, 20 ff.; TR p. 100 n. 9. Religiöse Triebkräfte durchfluten das ganze öffentliche und private Leben. Wir sehen

sie sich sinnfällig gestalten in den prächtigen Kirchenbauten und Stiftungen, die uns die Feder des Agn. beschreibt; man fühlt deutlich seine Sympathie für jenen Lauricius, der das für einen Palastbau erhaltene Geld zur Errichtung einer Kirche verwendet habe 298, 8 ff. Den starken Pulsschlag der Religion hört man aus den vielen Berichten über Gottesdienst und Liturgie, woran das Volk Anteil nahm. In die verschiedensten Vorkommnisse und Empfindungen des täglichen Lebens tritt das Kreuzzeichen ein 363, 37; 372, 19 f.; 364, 36; 386, 14. Seine Verträge gelobt man vor dem Bilde des Erlösers oder auf Reliquien und Evangelium 294, 35 ff.; 391, 3 ff. Bei Menschen des 9. Jahrh. ist es natürlich nicht auffallend, daß sie sich auch in dunklere Grenzgebiete des Glaubens, ins Okkulte verirren. Darum abergläubische Auffassungen wie 364, 25 ff.; 367, 8 f.; 382, 32 ff.; 391, 37 f. Agn. berichtet uns auch gern von Tatsachen des Hellsehens 368, 25 ff.; 371, 7 f.; 371, 42 ff.; 372, 15 ff.; 373, 33 ff.; 382, 20 ff. Hoffentlich verhält es sich damit besser als mit seinen eigenen Versuchen dieser Art (325, 18 ff.; 384, 16 ff.), von denen TR (p. 184 n. 11) recht boshaft bemerkt: *Un' altra profezia, simile a questa, tenta Agnello . . .* (näml. 384, 16 ff.), *dove però è meno catastrofico, perchè non arriva più a predire l'avvento del millennio, ma prudentemente insiste sui grandi mali che affligono i suoi tempi, profetizzando di avvenimenti che quando scriveva erano già accaduti.*

Die moralische Seite läßt Agn. mehr hervortreten am geistlichen Stande, weil er dessen höhere Vertreter bekanntlich andauernd aufs Korn nimmt; es ist dies aber auch ein gewichtiger Grund, wie wir sahen, seine Auslassungen über den damaligen Klerus mit Vorsicht aufzunehmen. Manches mag allerdings zutreffen, was er über das allzu weltliche Gebaren zeitgenössischer Prälaten sagt: *canes nutriunt, pauperes proiciunt, aucupes gubernant, accipitres fovent et scurriles delectantur cantus* etc. 345, 29 ff. *Ego vidi illum talem inspectorem dantem de sua mensa panem canibus, vidi talem currentem cum equo secus canes et leporem, vidi illum manibus suis tenentem accipitrem* 346, 7 ff. In wohltuendem Gegensatze dazu stehen die idealen Gedanken über die Würde des bischöflichen Amtes oder sein Bericht von jenem gewissenhaften Oberhirten, der lieber seiner Selbstliebe ein schmerzliches Opfer auferlegte, als daß von ihm her den ihm anvertrauten Seelen ein Schaden hätte erwachsen sollen 366, 26 f.; 375, 1 ff.

§ 3.

Der kulturgeschichtliche Hintergrund in den Legenden des Agnellus.

Ein beachtenswerter Bestandteil für sich sind im L. P. die vielen Legenden. Nicht die Tatsache an sich, daß er überreichlich damit ausgestopft ist, ist bemerkenswert; das mögen andere Texte damaliger Zeit mit ihm gemeinsam haben. In den legendarischen Stücken des Agnelluswerkes läßt sich ein starker Einschlag des Orientes feststellen. Das ist leicht begreiflich bei dem lebhaften Austausch, den R. mit dem Osten hatte. Schon seit der Zeit des Augustus war die Stadt eine Vermittlerin zwischen Orient und Okzident. Das Christentum wurde ihr gebracht nicht nur von Rom, sondern auch von Illyrien-Dalmatien her, wo Paulus und sein Schüler Titus predigten, Rom. 15. 19 und II. Timoth. 4, 10. Agn. betont ausdrücklich, daß die ersten Bischöfe aus dem Orient waren 289, 24 f. Viele orient. Inschriften in R. sind unverkennbare Zeugen orient. Einflusses (Zatt. val. st. p. 677 ff.). Wir kennen die wechselseitigen Beziehungen während der Zeit des Exarchates. TR läßt in R. viele griech. Mönche weilen, besonders Flüchtlinge infolge des Bilderstreites (p. 73 n. 2). Ein Hauptbeweis ist schließlich noch die Sprache des Agn. selbst mit ihren zahlreichen dem Griech. entlehnten Formen.

Lanzoni weist in interessanter Weise (Fel. R. 1912, fasc. VIII p. 318—326 und 1915, fasc. XVII—XVIII p. 763—764 und p. 795 bis 797) die orient. Herkunft verschiedener legendarischen Erzählungen im L. P. nach.

Agn. erzählt (289, 29 ff.) die Kundgebung eines wunderbaren Erlöserbildes. Dasselbe Motiv kommt sehr häufig vor in morgenländischen Legenden über imagines acheiropictae, die nicht von Menschenhand hergestellt sind. Die Agnellusversion geht wohl zurück auf die Leg. vom Mönch Ignatius, wahrscheinlich aus dem 6. Jahrh., veröffentlicht von A. Papadupolo-Kerameus, Direktor der theol. Abteilung der kaiserlichen Bibliothek zu Petersburg. In R. bereicherte sich die Erzählung mit der Episode von den beiden Löwen. Ihren Ursprung sucht HE (290 n. 1) zu gezwungen zu erklären. Sie hat viel natürlichere Parallelen und Vorbilder in der hagiogr. Literatur über die Wüstenväter der ersten Jahrh., vgl. Hieronymus, Vita Pauli. Breviar. Rom. 15. Jan.; TR p. 73 n. 2.

Bei Agn. haben wir dann (293, 39 ff.) die lebhafte Erzählung, welche sich an den Ortsnamen Brachium Fortis knüpft. Schon

Piper macht (S. 357) darauf aufmerksam, daß die rav. Leg. hinzuweisen scheint auf das sagenumsponnene Christusbild über der Türe des kaiserlichen Palastes (in Chalcopratiis) zu Konstantinopel. Über dieses gingen Legenden, welche für die unsrige sicher Vorlage sind. Veröffentlichungen von Combefis, Paris 1648; Hoferer, Würzburg 1884 und in der Bibliotheca latina, num. 4232—4232b.

Das eucharistische Wunder (365, 24 ff.), wodurch ein Jude bekehrt wurde, hat sein Gegenstück und Vorbild in der Legende, die sich in der zweiten Hälfte des 7. oder im 8. Jahrh. unter den Christen Syriens verbreitete und einen jungen Islamiten ebenso bekehrt werden läßt. Sie wird auf verschiedene Weise erzählt. Eine Darstellung in einem äthiopischen hagiogr. Dokument ist von dem Bolland. Peeters herausgegeben worden, in Analecta Bolland. XXXI. p. 422—440. Auf sie dürfte unsere zurückgehen.

Der uns so ernsthaft beschriebene Flug des Abtes Johannes von Konstantinopel nach R. (363, 39 ff.) verrät auch ganz die Phantasie des märchenfrohen Morgenlandes. Die Elemente der Erzählung bei Agn. finden sich z. B. mehr oder weniger gleichzeitig auch in dem legendenhaften jüdischen Kommentar zur Genesis, genannt Midrasch Rabbath (6. Jahrh.) und im Talmud von Jerusalem; ebenso in den „Sieben Wesiren“ und in der arabischen Vorlage für Boccaccio's Novelle von Saladino e messer Torello; vgl. Novelle scelte di Boccaccio, Münster 1882, Aschendorff; desgl. P. Rajna in Romania VI (1877) p. 359—368 und L. Morandi, Antologia della nostra critica letteraria moderna, Città di Castello 1897, p. 323—334. Die eigentliche Quelle aber, aus der Agn. sich die Heldentat seines Abtes Johannes herverschrieben hat, ist sicherlich, dafür sprechen auch äußere Gründe, eine gewisse Lobpredigt auf den hl. Leo, Bischof von Catania: Sie ist enthalten in Bibliotheca Hagiografica graeca, 2. edit., num. 981; und, von den Bolland. ins Lat. übertragen, in Acta Sanctorum, febr. t. III, 2. edit., p. 227—230.

Als Gewächs orient. Legendenbodens müssen wir fünftens gelten lassen die Geschichte von jenen Gaunern, die durch vorgeschwindelten Tod eines der Ihrigen das Mitleid des Bischofs Felix erschleichen wollten, aber das Vorgeheuchelte zur bittern Wahrheit werden sahen 372, 13 ff. Gr. v. Nyssa († 395) erzählt das gleiche vom hl. Gr. dem Wundertäter († 276) in seiner Lobrede auf diesen (Migne, Patrologia Latina XLVI p. 939—941). Sozomenus schreibt (lib. VII, c. 27) dasselbe Begegnis dem hl. Epiphanius von Cypern († 403) zu. Von ihm hat es Cassiodor in seine Tripartita historia (Migne P. L. LXIX p. 1163) übernommen, die den Mittelalterlichen sehr bekannt war. Im Abendlande legte man das Mirakel z. B. dem hl. Germanus von Auxerre bei, dem hl. Patrik, den hl.

Julius und Julianus und dem hl. Odoin von Brabant. Die größere Übereinstimmung unsers Stückes mit Gr. von Nyssa läßt uns folgern, daß Agn. es bei diesem bezogen hat.

So bestätigen uns diese Bestandteile des L. P., wie weit das Gedankengut der damaligen Ravennaten an der Welt des Orients genährt war. Zweifellos würde sich dasselbe noch von weitern Stücken aufweisen lassen, was am ehesten natürlich bei solchen zu vermuten ist, deren Ideengehalt schon in ältester Zeit Anklänge hat wie z. B. 311, 31 ff. (Erwählung Davids, I Reg. c. 16). Versuche, den Ursprung auch anderer legend. Stellen aufzuhellen, findet man bei TR p. 44, n. 2; p. 52 n. 2; p. 48 n. 1; p. 49 n. 1; p. 51 n. 2; p. 102 f. n. 5; p. 119 n. 6; p. 146 n. 9; p. 187 n. 7; p. 219 n. 15; desgl. Lanzoni, La *regio latronum* (361, 19 ff.), in Fel. R. fasc. XX (1915) p. 866—67.

III. TEIL.

Die Sprache des Liber Pontificalis.

Vorbemerkungen.

§ 1.

Allgemeines über die Sprache des Agnellus.

Jeder Leser des Agn. empfindet die Eigenart, welche seine Sprache an sich hat. Man möchte sagen, es ist in ihr etwas Unausgeglichenes, sich Widersprechendes, wie es sich an der Person und in dem Werke selber zeigt. Mehr oder weniger eingehend wird von den Beurteilern darauf hingewiesen. Manit. sagt etwas oberflächlich: „Die Sprache verrät keinerlei wirkliche Durchbildung . . . die Sprache ist schwerfällig und von biblischer Färbung." Duch. spricht von grotesk und barbarisch und klagt, daß Agn. viele Schwierigkeiten biete. Ähnlich Piper (S. 351): „Seine Sprache ist barbarisch, mitunter schwer verständlich, wie man es im 9. Jahrh. kaum erwartet."

Genauer lautet die Kennzeichnung von Novati (p. 157—58): „. . . *essenzialmente disuguale, perchè in alquante pagine la lingua è piana, anzi plebea . . . in altre invece quella si fa grave di voci antiquate, oscure, inaudite.*" „Reich an Ausdrücken, schroff und kräftig und außerdem ausgezeichnet durch schöne griech. Formen, ein Widerschein der auch nach dem Exarchate noch weiter wirkenden griech. Kultur" (Enciclop.). Am ausführlichsten hebt HE das Eigentümliche und Bemerkenswerte hervor: Agn. ist stark beeinflußt durch hl. Schrift und Kirchenväter. Er bringt viele Hapaxlegomena, besonders griech. Herkunft. Auffallend ist der starke Gegensatz, daß die Sprache manchmal gewählt und fast schulgerecht ist, dann aber wieder umso ungeformter und verworrener 274, 34 ff.

HE findet, wo Agn. vom Hörensagen seine Geschichtchen nacherzählt, sein Sprechen *copiose, concitate et saepe nimis tumide,*

haud raro obscure. Wir möchten da lieber ein anderes Merkmal hervorgehoben wissen, nämlich das starke vulg. Element in der Sprache unsers Schriftstellers, das eben da am meisten an die Oberfläche tritt, wo sie lebhaft ist, wo Agn. weniger zitiert, sondern mehr dem Volksmunde nacherzählt, wo er Vorgänge ausmalt, von Örtlichkeiten und Dingen des alltäglichen Lebens spricht usw. Man beachte z. B. Abschnitte wie 294—96; 356—60; 379—80; u. a. Wie die Volksspr. aus dem Lat. des Agn. allenthalben hervorschaut (vgl. HE 267, 12 ff.; 274, 35 ff.), soll in diesem 3. Teile hauptsächlich dargelegt werden. Vorweg möge uns Morandi als besonderes Exempel die Probe geben, die er in seiner Diss. dem Agn. entnommen hat. Es handelt sich um das 383, 37 ff. erzählte Vorkommnis: Als Karl d. Gr. zu Erzbischof Gratiosus, einer einfältigen Seele, auf Besuch kommt, wird dieser von den Seinigen vorher erst eindringlich instruiert, sich in des Kaisers Gegenwart ja keinen seiner naiven Einfälle entschlüpfen zu lassen. *Non, filii, non* sagt er selbstsicher, *sed oppilo os.* Aber wer kann gegen seine Einfalt an? Als ihm beim Mahle scheint, daß der hohe Gast etwas schüchtern zulange, platzt er ermunternd heraus: *Pappa, domine mi rex, pappa.* Seine kaiserliche Majestät ist betroffen. Aber man rettet die Situation, indem man Karl bittet, er möge in diesen Worten nichts Beleidigendes oder Verspottendes sehen, das Kindergemüt ihres Herrn habe vielmehr damit vorgehabt, S. Gnaden zum Essen anzuhalten wie eine besorgte Mutter ihre Kleinen. Karl ist gerührt und findet hier das Schriftwort am Platze: *Ecce vere Israhelita, in quo dolus non est.* Der Erfolg sind reiche Hulderweise für den rav. Oberhirten. *È dunque evidente che il verbo pappare aveva già nell' uso vivo il significato burlesco o ingiurioso di mangiare ingordamente, mentre invece in latino pare che si dicesse de' soli bambini, quando chiedono il cibo, o quando mangiano la »pappa«* (Mor. p. 56—57). Dasselbe (wohl aus Mor.) bei Scherillo, p. 4—5.

Bevor wir nun näher zu den Spracherscheinungen des L. P. übergehen, ist die Frage nicht zu vernachlässigen, ob denn nun auch alles vulg. Klingende dem Agn. selber angehört, also als Sprachzeugnis für das 9. Jahrh. gebucht werden kann, oder ob nicht etliches auf Rechnung von Abschreibern zu setzen ist. Schramm hält dafür, daß die Abschreiber mittellat. Texte in den verschiedenen Zeitstufen dem Trieb nicht widerstanden haben, so wie ihr lat. Können war, auch Abänderungen, nicht bloß in der Rechtschreibung, sondern gleicherweise in der Laut- und Formenlehre anzubringen (S. 29 ff.). Müller-M. führt (S. 8, Fußnote) das pessimistische Geständnis von L. Traube an: „Aber für das Mittelalter, für die Zeit besonders des Überganges, liegt die Sache viel

schwieriger. Hier stehen wir immerfort vor dem oft ganz unlösbaren Problem: Ist das, was wir lesen, die Sprache des Schriftstellers oder seiner Abschreiber, deren Bildungsgrad oft sehr verschieden von der Bildung des Schriftstellers war, auch wenn sie zeitlich gar nicht weit auseinander liegen" (Einf. in d. lat. Phil. des Mittelalters, München 1911 S. 53). Müller-M. selber gibt sich (S. 7 f.) die Richtschnur: „Die Lautlehre wird . . . nur in beschränktem Maße herangezogen werden, weil die aus Wortwahl und Wortsinn und überhaupt der Syntax gewonnenen Indizien und Schlüsse sicherer sind als lautliche, phonetische, bei denen wir immer die Möglichkeit im Auge behalten müssen, daß das, was wir dem Autor imputieren, dem Schreiber zuzuschreiben ist und vice versa. Vielleicht werden sich sogar aus den Resultaten, die Syntax, Wortwahl und Wortsinn an die Hand geben, Rückschlüsse ziehen lassen auf die Lautlehre und das Gut des Autors von dem seiner Schreiber sondern helfen". Bei unserm Agn., dessen Text *in tale deplorevole deformazione* (TR, prefaz. p. IV) auf uns gekommen ist, sind wir sicher dieser Schwierigkeiten nicht enthoben (Vgl. HE 265, 8 ff.). Einige Handhabe zur Sicherstellung seines sprachl. Eigentums mögen uns neben einigen Textabschnitten, wie sie bes. TR in andern alten Werken nachweist, auch gut überlieferte rav. Dokumente aus der Periode des Agn. bieten, deren uns Bernic. eine Auswahl vorlegt. Immerhin wollen wir uns für die sprachl. Auswertung des Autors das Schriftwort zur Lehre nehmen, das er einmal in anderm Zusammenhange anwendet (315, 23 ff.), natürlich umgemodelt, wie das seine Manier ist: *Qui vehementer premit ubera, excutit sanguinem* (Prov. 30, 33).

§ 2.

Zum Begriff und Umfang des Vulgare in lat. Texten.

Wenn wir uns bei der sprachlichen Durchforschung des L. P. besonders das Herausheben der vulg. Bestandteile zur Aufgabe gestellt haben, müssen wir uns erst Rechenschaft darüber geben, was dieses denn nach Lage der Dinge in sich schließen kann. Heutzutage braucht man wohl nicht mehr damit zu beginnen, die Annahme einer lat. Umgangs- oder Vulgärsprache, die neben dem Lat. der Schule und Literatur bestanden habe, so gut wie in andern Sprachen alter und neuer Zeit, erst noch zu verteidigen. Über die

Erkenntnisquellen für das Volkslat. findet man genug bei Bourc., Gorra, Grandg., Morandi, Schw.-B. u. a. Das Nebeneinander der lat. Schul- und Verkehrssprache läßt sich auch weit zurückverfolgen. Die lat. Schriftsprache oder das klassische Lat. und die Sprache des täglichen Lebens oder das Vulgärlat. beruhen beide auf gemeinsamer Grundlage. Das Vlt. ist also keineswegs schlechthin eine jüngere Sprachstufe als das klass., wie Schw.-B. (§ 2) voraussetzt, es ist auch nicht ein im röm. Mittelstande entwickelter Ausläufer des klass. Lat. wie Grandg. (§ 3) annimmt, verfehlt ist es auch, in ihm nur ein verdorbenes Schriftlat. zu erblicken; es ist vielmehr, unter Berücksichtigung von größern oder kleinern Unterschieden nach dem Grade der Bildung und der sozialen Schichtung, die Sprache des tägl. Lebens aller Kreise. Wir können uns auch schwer vorstellen, wie und wo eine Sprechweise sich auf die abgegrenzten Volksschichten der *middle classes* (Grandg.) derart beschränkt habe, abgesehen natürlich von gewissen Ausdrücken, daß sie gegen die andern etwas für sich war. Grandg. kann denn auch nicht umhin, wenigstens einen Einfluß der übrigen Volkskreise zuzugestehen. Treffend scheint uns Cresc. das Volkslat. zu umschreiben als *quello che sonava sulle labbra de' parlanti, vario secondo gli ordini sociali, il grado della coltura, i luoghi, i tempi, nell' evolversi continuo ch'è proprio d'ogni organismo vivo . . . il discorrere appunto del volgo, nel quale anche pare che si distinguessero con espressioni consimili, le varietà del volgar cittadino, del volgare campagnuolo, del volgare de' soldati*" (p. 893 f.). Brüch (S. 2 ff.) versteht mit E. Richter (Prinzipienfragen I) unter Vulgärlatein das gesprochene Latein, die lat. Umgangssprache, deren Existenz schon viele Jahrhunderte v. Chr. begonnen habe. Infolge der durch die Völkerwanderung herbeigeführten neuen Verhältnisse, besonders die Unterbrechung ihres Verkehrs mit Italien, dem lat. Stammlande, sezte dann seit Beginn des 5. Jahrh. eine immer stärkere Differenzierung der Volkssprache in den einzelnen Ländern des röm. Reiches ein, sodaß man von dem Zeitpunkte an statt von Vulgärlatein von rom. Sprachen reden werde. Dieses Vlt. tritt mit manchen Formen und Wendungen schon in ältester Zeit, worauf wir später wiederholt zurückverweisen müssen, in Erscheinung und läßt infolgedessen auch nachher nicht wenige Spuren bei den archaisierenden Schriftstellern. Im klass. Zeitalter wurde dann das Vulgare als eine verpönte Ausdrucksweise totgeschwiegen bezw. durch Grammatiker, Rhetoren und Schriftsteller künstlich niedergehalten. Aber selbst bei ihnen guckt nicht selten ein Vulgarismus recht keck an einer Stelle des klass. Sprachbaues hervor, wovon wir ausführlich und systematisch zusammengestellte Proben bei Morandi finden (C. III p. 6—8). Nach der klass. Periode drängt das Volkstümliche

im Lat. wieder stärker zur Oberfläche, je mehr mit dem röm. Reiche auch klass. Bildung und Schulwissenschaft zerfielen. In Inschriften und Texten beginnen die vulg. Worte und Wendungen „im 5. und 6. Jahrhundert der christl. Ära zu einer wahren Flut anzuschwellen. . . . Der Archaismus, zuerst verbannt und fast versteckt unter den untersten sozialen Schichten, erhob wieder kühn sein Haupt, als diese die Vorhand gewannen, und indem er dem Neologismus, der von selbst aus den veränderten mater. und moral. Bedingungen entstand, die Hand reichte, verschwor er sich mit diesem, um die Umformung der Sprache zu überstürzen. Von den gradweisen Fortschritten solcher Umformung geben uns die Schriftstücke der Notare und Schreiber ausreichend Zeugnis, die nach Herkommen oder Vorschrift in Lat. abgefaßt sein mußten oder wenigstens in einer Gestalt, die so aussah" (Morandi, c. VIII, p. 50—53).

Hier wird mit dem letzten Satze schon angespielt auf eine Periode des Lat., die wieder für sich bewertet werden will, nämlich den Sprachzustand des sogenannten Mittellat., auch Nieder- oder Spätlat. genannt. Dieses Lat., von dem Gorra sagt, daß es weder Lat. noch Volkssprache ist, zeichnet sich aus durch gewaltige Umwälzungen in den bisher gültigen Regeln. Es sind ja unter ihm vulkanische Kräfte am Wirken, die auf der Oberfläche diesen Wirrwarr hervorbringen, nämlich die im täglichen Verkehr bereits gültigen neuen, rom. Sprachen. Über den Befund dieses Lat. äußert sich z. B. M L: „Etwa seit Anfang des 7. Jahrh. macht sich in lat. geschriebenen Urkunden, in Gesetzen, Heiligenleben usw. mehr und mehr ein Mangel in der Kenntnis der lat. Formen geltend; in der Deklin. und Konjug. zeigt sich eine große Verwirrung, auch in der Orthogr. treten Neuerungen auf, indem einzelne Buchstaben vertauscht oder unterdrückt oder durch andere ersetzt werden. Nicht weniger weichen Wortbildung und Syntax ab von den früheren Regeln. So roh und voll von Fehlern dieses Mittellat. auf den ersten Blick erscheint, so lassen sich doch ohne große Schwierigkeit die Grundzüge der rom. Sprachentwicklung darin erkennen: Es liegt ihm die rom. gesprochene Mundart des Schreibers zugrunde, etwas übertüncht mit bald stärkern, bald schwächern Erinnerungen an die Formen des schulgerechten Lat. . . .‘ Weitere Urteile bei Schramm (S. 77 ff.). Sittl sagt, mit chronolog. Umgrenzung, über das Mittellat.: „Während das Mittellat. in Frankreich bis zur Zeit Karls d. Gr. reichte, ist in Italien eine bestimmte Grenze nicht festzusetzen . . . Dort verschlechterte sich der Zustand der allgemeinen Bildung noch eher in den folgenden Jahrh. Ich erinnere an Skribenten wie Agn. von R. . .“ (S. 553.).

Hören wir noch Landsleute des Agn. zu jenem Lat.: „Was ist das für ein Lat.! Von dem Wortschatz zu schweigen, ist in der

Grammatik alles drunter und drüber gegangen. Die Fälle, die Endungen, die Laute, die Syntax tanzen einen ganz tollen Reigen. Keines weiß mehr oder will mehr wissen, welches seine Aufgabe ist und, statt sich damit zu bescheiden, erfüllt es durcheinander jede mögliche Funktion" (Rajna p. 234). „Wie die Geburt göttlicher Wesen sich immer hinter dichtem Wolkenvorhang vollzieht, so gelangt auch das erste Wimmern der rom. Sprachen, der Herrinnen der künftigen Zeit, nur zu uns durch ein undurchdringliches Düster von Geheimnis. Einige Jahrh. hindurch gelangte von sovielen Millionen Menschen, die da lebten, sich freuend und leidend, nicht das Echo eines einzigen Satzes zu uns; oder wenn es zu uns kam, ist es ein verworrenes, abgebrochenes Gestammel, ein barbar. Lat., das sich bemüht, Lat. vorzutäuschen. . . . Ist es denn wirklich Lat.? Lugen nicht unter den riesigen gramm. Schnitzern jeden Augenblick die jugendlichen Formen und flinken Bewegungen der neuen Sprachen hervor?" (Parodi p. 68 f.)

Es ginge nun freilich viel zu weit, wenn man wie Sittl den Agn. im Zusammenhange mit einem also zu charakterisierenden Lat. nennen wollte, als stehe er auf gleicher Stufe. Er ist doch noch etwas anderes als jene in Lat. radebrechenden Dokumentenschreiber seiner Zeit, von deren Stil man bei Scherillo, Picc., Morandi Proben finden kann. Agn. bediente sich des Lat. statt der Volkssprache nicht lediglich wie sie, aus der „leidigen Eitelkeit, die altröm. Einrichtungen nachzumachen" (Sittl S. 552), oder aus „der verflixten Sucht, die uns alle dazu hinzieht, das zu tun, was wir nicht verstehen" (Rajna p. 234); sondern für ihn als Kleriker, und nicht den letzten, an der rav. Bischofskirche, war das Lat. doch noch Standessprache, die er nicht mit der Volksmundart verwechselt haben will, wenn er z. B. sagt: *quod rustici nescientes vocant eum ad Pinum* 363, 42; . . . *quae rustico more Galiata dicitur* 379, 1. Sein Lat. hat er von Grund auf in der Kathedralschule gelernt und nicht bloß an kirchl. Schriftstellern genährt, sondern wie seine Vergilanklänge nahe legen, auch sonst noch an besserer prof. Lektüre; vgl. Schramm S. 19 ff. Daher schimmert, wie wir früher schon betonten, bisweilen eine klass. Linie in seiner Sprache durch. Im allgemeinen aber unterliegt diese eben den zeitgenössischen Denk- und Ausdrucksformen des Vulgare, ja scheint nicht selten in den Strudel recht rohen Mittellat. mit hineingezogen, wenn nicht der größte Teil auf Rechnung der Textverderbnis zu setzen ist. Genauer gesagt, das Umsichgreifen der neuen rom. Volkssprache hat auch auf den L. P. beträchtlich abgefärbt. Indem wir uns nun zu solchem Nachweise anschicken, scheint es uns nützlich, die Warnung von ML zum Geleit zu nehmen: „Bei weitem nicht jeder »Fehler« gibt auch eine sprachliche Tatsache wieder" (R. Gr., I

S. 16 ff.). Beachtenswert ist auch die von Müller-M. aufgestellte Regel, daß man an spätlat. Sprachdenkmäler weder vom vorcingenommenen klass. noch vom einseitig rom. Standpunkte herantreten dürfe. Im erstern Falle könnten vermeintliche Vulgarismen insofern täuschen, als sie einfach Deszendenzen der lit. Sprache seien und als solche sich erklären und hist. einordnen ließen. Wer aber nur mit dem Auge des Romanisten in den Text hineinschaue, glaube leicht einen Romanismus zu ertappen, wo vielleicht eine andere Erklärung ungezwungener sei. Auch müsse man, um wirklich Schlüsse auf die Sprache des Autors und somit seiner Zeit zu gewinnen, davon scheiden, was aus andern liter. Werken entlehnt sei (S. 3 ff.).

I. ABSCHNITT.

Der Lautstand.

Wie im vorhergehenden schon bemerkt wurde, wollen wir den die Lautlehre betreffenden Erscheinungen im L. P. keine zu starke Bedeutung zumessen, weil auf diesem Gebiete immer die beiden Faktoren Autor und Abschreiber gegeneinander beweglich bleiben. Noch viel äußerlicher sind die Gestalten bloßer Schreibung. Man findet Wortformen, besonders Endungen, die dadurch zustande gekommen sind, daß der unwissende Schreiber sie ganz mechanisch an nebenstehende oder benachbarte Wörter angeglichen hat, weil er das irrige Empfinden hatte, daß sie damit innerlich verbunden seien und übereinstimmen müßten. So erledigt sich manches, wohinter man vielleicht übereifrig versucht wäre, eine sprachliche Eigenart zu wittern. Eine derartige äußerliche Attraktion dürfte z. B. sein *infra cancellos, quos fuerunt aerei* 307, 6; *lecticarii virgis costis agitabant taurorum* 383, 4; *dum aegrum spatiabatur in litore* 367, 7.

Andere Schreibungen verdanken ihr Entstehen einem entgegengesetzten Trieb des Schreibers. Er weiß, daß die ungebildete, vulg. Sprechweise zu gewissen Gestaltungen der Wörter neigt. Um sich nun von solchen „Fehlern" frei zu halten, macht er von der schulgerechten Form zu fleißigen Gebrauch und bringt sie auch in solchen Fällen an, wo sie ungehörig ist. Diese sogenannte umgekehrte Schreibung, auch hyperkorrekte Formen genannt, werden wir im folgenden noch mehrfach zu berücksichtigen haben, vgl. ML R. Gr. I, S. 16 ff.; Müller-M. S. 80 ff.

An weiteren Einzelheiten möge folgendes wenigstens notiert sein, wobei auch für alle spätern Zitate aus Agn. darauf aufmerksam gemacht wird, daß die nur bei TR, nicht aber bei HE stehenden Lesarten durch beigesetztes R gekennzeichnet sind: Das mit *c* in alten Zeiten gleichwertige, aber dann auf gewisse Formeln beschränkte Lautzeichen *k* (Grandg. V. L. § 246), findet sich einigemale angewendet, wo sonst meist *c* steht z. B. *karissimi* 347, 24; *Karolus* 338, 17 u. a. O. Daneben möge Platz haben *c* statt *z* in *Çacharias* 309, 2, 8, 32 R; *Cacarias* 309, 6 R; *bapticavit* 280, 23 R; Müller-M. S. 82.

Etlichemale begegnet uns auch eine überladene Schreibung wie *strucxisset* 298, 16 R; *subiuncxit* 328, 16 R; *vincxit* 340, 27 R; *iuncxerit* 341. 2 R; vgl. Picc. p. 60: *dicxerunt* (rav. Kaufvertrag a. 539); Müller-M. S. 82.

I. KAPITEL.

Der Vokalismus.

a.

Das lat. *a* ist bei Agn. überall erhalten. Die beiden Fälle *exarevit* 279, 4 und *Ageta* 356, 16 mit *e* statt *a* werden Textfehler sein, die andere Erwägungen überflüssig machen.

e.

Dieser Laut ist einigemale einem *i* gewichen, was nicht auffällig ist angesichts des häufigen Wechsels von *e*, und zwar sowohl langem als kurzem, bet. wie unbet., mit *i* im Vlt. Der Hauptgrund ist durchweg die Ähnlichkeit der Lautfarbe und nahe Berührung der Schallfülle von *e* und *i*. Besonders reichlich ist uns dieser Vorgang auf gall. Gebiete bezeugt, Bo p. 105 ff. u. 113 ff.; Haag S. 841 ff.; Beispiele bei Rö I. V. S. 463 f.; vgl. Schuch. I 244 ff., 260 ff., 287 ff., 328, 359 ff.; II 69 ff.; III 116, 127. Nach Bourc. (§ 162, b) hatte *e*, besonders wenn es frei stand, in It. die Neigung, in *i* überzugehen; so schon App. Prob. 64: *senatus, non sinatus;* später *nipote* in edict. Rothar. 164 (ed. Blume, Hann. 1870); Grandg. V. L. § 197 ff. In dem besonders häufigen Vorkommen von *di* — für *de* — will Bo nicht ohne weiteres eine Präfixvertauschung sehen (p. 106 n. 4), sondern auch das Wirken der oben bezeichneten Ursache. Unentschlossen ist auch Grandg. (V. L. § 229, 2). Präfixvertauschung gibt Bo jedoch in gewissen Wörtern zu z. B. *diffinitio;* vgl. Rö I. V. S. 463 f. Das Eintreten von *i* für *e* kann dann noch erleichtert und befördert sein durch irrige Etymolo-

gie und andere Verwechslungen: so *intelligit* nach *colligere, eligere* etc., Bo p. 113 ff.; Bourc. § 75 b *(dis* für *de)*.

Bei Agn.: *extinplo* 286, 4; *ephibi* 361, 16; *Eufimiae* 328, 4; *criatura* 314, 8 (altit., Wiese § 50); *cripidinem* 314, 5; *elimosina* 286, 33; 287, 21; 320, 19 (it. *limosina)*; *dif(f)inire* 350, 23; 365, 18; *intelligo* 341, 9 (so immer).

Das lat. *Drepana* oder *Drepanum* kommt vor als *Drapani* 367, 26; 372, 44 (it. *Trapani)*.

i.

Etwa im 2.—3. Jahrh. hatte sich die Aussprache des kurzen *i* dem geschlossenen *e* so genähert, daß es damit zusammenfiel und auch in der Schrift als *e* wiedergegeben wurde, Grandg. V. L. § 201; Bourc. p. 42; Schw.-B. § 17. Bei Gr. v. Tours zeigt sich dieses *i* in jeglicher Stellung als *e*, Bo p. 117 ff.; Beispiele Rö I. V. S. 463. Später gehen aber *e* und *i* noch viel mehr und regelloser durcheinander, Picc. p. 60 f. (oberit. Dokum. 6.—9. Jahrh.): *vend e tores, v i ndetores, exc i ssisse, trigenta, inter consortis* (zweimal), *fuet, fuer e t* (zweimal), *bindo (= vendo), b i nditor, s i d i ci, trea, semiliter*. Viele mittellat. Texte vermengen schließlich *i, e, ae* und *oe*, Müller-M. S. 83 f.

Bei Agn.: *Apolenaris* 289, 24; 312, 24; 311, 33; 330, 15; 342, 14 etc. *deleta (= delicta)* 367, 10; *Fedeiussor* 295, 11; *lethaneis* 377, 21 (it. *letanie* neb. *litanie)*; *lenbum* 383, 7; *cuntremescunt* 300, 21; *videsset* 308, 30; Ablativendung: *pontificale* 285, 12; *caeleste* 287, 30; *missile* 362, 10; *memoriale* 363, 37; *infidele* 365, 37;*in Sardicense concilio* 284, 7; *in . . . Mutinense ecclesia* 284, 17; umgek. *in sequenti sermone*.

Unbetontes kurzes *i* wurde, bes. in der Anfangsperiode des Rom., verschiedentlich folgend. bet. *a* assimiliert, Bourc. § 163 b; Grandg. V. L. § 229, 3. Als Spur davon bei Agn.: *balantia* 380, 27; 381, 1 (lt. *bilanx)*; it. *bilancia*, nordital. *balantsa*, s. ML R. W. 1103.

y.

Der gelegentlich schon vor Augustus begegnende Ersatz von *y* durch *i* bürgerte sich in der Volksspr. allgem. ein, Grandg. V. L. § 187. Gr. v. Tours gebraucht *y* sehr wenig, sondern der Aussprache gemäß *i*.

Ebenso Agn.: *bissinam* 332, 1; *cipressinam* 291, 13; *Crisologum* 310, 15 (immer); *giro* 291, 30 (öfter); *martir* 286, 24, 27, 28, 30; *mirra* 283, 24; 335, 34; *Piramis* 338, 5; *presbiteros* 280, 22; 281, 12; *sinodo* 311, 1.

o.

Langes bet. *o.* blieb im Vlt. in den meisten Gebieten erhalten, in Gall. aber ist der Übergang in *u* sehr gewöhnlich, Grandg. § 203 f. Schon a. 520 *octubris* (Le Blant, zit. Bo p. 126 n. 8 f.). Auch unbet. *o* unterliegt hier diesem Wandel, Bo p. 126 f. Kurzes *o*, sowohl bet. wie unbet., erscheint seltener als *u*, Grandg. V. L. §§ 205 u. 229, 6; auch bei Gr. v. Tours, Bo p. 130 ff.; Rö I. V. S. 465 f. hat viele Beispiele für die Vertauschung von *o* und *u*, ohne jedoch zu unterscheiden. Im Anfangsstadium des Rom. zeigt dann langes *o* in der ersten Silbe die Neigung, zu *u* zu werden (z. B. *ductrinae* im Corpus inscr. lat. V 6464; *dulure* bei Le Blant 380, 6.—7. Jahrh.), was im It. Spuren hinterlassen hat in verschiedenen Dialekten, Bourc. § 162 c; Wiese § 54. In späterer Zeit wird sich die Lautung *u* auch auf das kurze *o* der Anfangssilbe ausgedehnt und überhand genommen haben, vgl. Müller-M. S. 84.

Bei Agn. fällt HE der, übrigens mit allen zeitgenössischen Texten gemeinsame, sehr häufige Gebrauch des *u* für *o* in der ersten Silbe auf 266, 45 ff. Es seien notiert: *Octubris* 299, 20; 331, 12; 336, 8; 337, 7; *cungruo* 285, 23; *cunjuge* 285, 32 R; *cunderet* 281, 23; *lungum* 293, 1; *cumfestim* 286, 1; *cumminuit* 280, 22; *cummissit* 344, 18 R; *cumpatrem* 294, 24; *cumprobarent* 284, 22;*cuncilio* 311, 8; *cuncurremus* 288, 30; *cundisipulis* 289, 36; *cunfugerent* 288, 6 R; *cunlaudabat* 289, 1.

u.

Wahrscheinlich gleichzeitig mit der Lautverschiebung von kurzem *i* nach *e* hin näherte sich kurzes *u* so der Aussprache von *o*, daß es auch in der Schrift als solches erscheint, was bereits aus dem 3. Jahrh. belegt ist, s. Grandg. V. L. § 208; Bourc. § 164 u. a. Bei Gr. v. Tours ist dieses Eintreten von *o* das Gewöhnliche, ganz gleich ob offene oder geschlossene, bet. oder unbet. Silbe. Daher scheint es uns auch überflüssig, daß Bo für gewisse dieser Wörter noch den etymol. Einfluß ähnlicher Wortbilder mit *o* hinzuziehen möchte, Bo p. 132 ff. Wohl wird dieser mit ihm anzunehmen sein in den meisten Fällen, wo dem *o* ein langes *u* zugrunde lag (Bo p. 135 ff.), da außerhalb solcher Kontamination ein *o* an Stelle des langen *u* kaum erscheinen dürfte, Beispiele auch Rö I. V. S. 464 f.

Agn. hat *o* für *u* viel seltener als umgekehrt: *conctis* 302, 19; *deglotire (gluttire)* 380, 3; *fondamentis* 303, 13; *fondator* 289, 25 R;*epistolam* 311, 1, 6, 13; 334, 13; *eom* 281, 7 R; *mondana* 301, 16; *nomismata* 326, 8; *ramuscolos* 373, 14; *scopoli* 277, 18 R; *triomphalis* 305, 7; *trionphator* 301, 4; *docet* 314, 29 (= *ducet*,

Verwechsl. mit *docet*, das 314, 28 als *docebit* vorausgeht); *iocundatus* 340, 11; 383, 23; 384, 10; 385, 41; 386, 25; *iocunditatis* 362, 42; *iocundus* 363, 1; 367, 24 (durch Bo in Verb. gebracht mit *iocus*); *mosivo* 336, 21; *oniversorum* 314, 35 (viell. Einwirk. von *omnis*, das 315, 6 R als *oni* und 333, 8 R mit *omi* vorkommt); *tonso* 300, 15 R; 382, 40 (v. *tundere*, offenbar durch *tondere* hervorgebracht, da wir 382, 39—40 haben: *alii tondebat pectora . . . alii tondebat salicum ramos*); *tota* 279, 15 (= *tuta*, Verwechsl.!) Das *o* der ersten Klasse hat sich im It. fortgesetzt, Wiese §§ 30 u. 53; Grandg. Fr. L. §§ 29 u. 47; ebenso bei *iocundus* (it. *giocondo*); *oniverso* lebt in Dialekten weiter, Wiese § 55.

Auffällig ist bei Agn. das Vorkommen von *possimus* in indikativ. Funktion, und zwar in Hauptsätzen 317, 31; 327, 12; 357, 23; 374, 15; 379, 17; in Relativsätzen 321, 9 f.; 360, 14; 380, 20; nach *si* (welches Agn. in realen Bedingungss. mit dem Indik. konstruiert) 341, 34; nicht ganz sicher sind wir 294, 28 (nach *talis . . ., quem*, obwohl 358, 2 f. *Talis . . ., quem . . . possumus* steht). Vielleicht erklärt sich diese Form *possimus* statt *possumus* nach Grandg. V. L. § 220 u. Bourc. § 87 a: In unbet. Silben trat schon während der klass. Periode für *u* vielfach *i* ein, so bei den älteren Formen *decumus, maxumus, pontufex, quodlubet* etc. *Sumus* erhielt frühzeitig die Nebenform *simus* mit kurzem *i*, die von Augustus und einigen andern vorgezogen wurde, die weiter ein *sitis* für *estis* nach sich zog, bes. in der Vulgärspr. von It. und Südgall. die Oberhand gewann und sich in Nordgall. und Westrhätien zu *essimus (essitis)* weiterentwickelte. Schw.-B. (§ 348, 4) nimmt ein vlt. * *possio* an. Rö bringt parallele *erint* = *erunt*; *poterint* = *poterunt*; *proderint* = *proderunt* (I. V. S. 521), *volimus* = *volumus* (Coll. S. 31).

ae und *oe*.

Die schon früh anhebende Vereinfachung von *ae* und *oe* zu *e* hin kreuzt sich verschiedentlich, Grandg. V. L. §§ 209 f., 215; Bourc. § 51 a; Schw.-B. § 17 c; Zauner I § 6. In späterer Zeit tritt immer mehr eine Unsicherheit in der Wahl von *ae*, *oe* oder *e* zu Tage, bis sie im Mittelalter schließlich kaum noch unterschieden werden, Bo p. 96 ff.; Haag S. 841; vgl. Schuch. II 293 ff.

Bei Agn. kommt die bei Gr. v. Tours sehr häufige umgekehrte Schreibung von *ae* für *e* selten vor. Dagegen steht durchweg *e* für die lat. Endsilbe *ae*, auch sonst ist es überall eingetreten, was HE (266, 39) dem Abschreiber des 15. Jahrh. zur Last legen will. Nur ganz wenige Male läßt sich *e* für *oe* feststellen. Zum Teil wird da Verwechsl. gewaltet haben z. B. in dem öftern *cepit* (= *coepit*); *obedirent* 286, 20. Einzelnachweise für *e* statt *ae* erübrigen sich.

Das wirklich aus *ae* und *oe* monophthongierte *e* hat sich im It. verschieden weiterentwickelt.

au.

Dieser Doppellaut hat besonders zwei Änderungen erlitten. Im Wortanfang wurde *au* vor bet. *u* der zweiten Silbe zu *a* vereinfacht, Grandg. V. L. § 228; Schw.-B. § 18; Bourc. p. 43 f.; Schuch. II 306. Die Form *abscultare* ist jedenfalls aus irriger Etym. zu erklären, Bo p. 143; Rö Coll. S. 311.

Bei Agn.: *abscultare* 364, 8; *area* 293, 24 *(= aurea?)* ist wohl ein Textfehler.

Bes. in einigen lat. Dialekten bestand dann eine Vorliebe für *o* an Stelle von *au*, was im 1.—2. Jahrh. auch die Sprache der Hauptstadt infizierte und vor allem im Volke Wurzel faßte. Die Folge sind verschiedene Formen mit *o* statt *au* sowie auch Verwechsl., Grandg. V. L. § 212 f.; Bourc. p. 43 f.; Koehler (Bell. Afr. 9, 1; 21, 2, 75); Bo p. 144; Rö I. V. S. 464; Schuch. II 301 ff. Von dieser Erscheinung ist zu unterscheiden der weit verbreitete Übergang von *au* in *o* seit dem Beginn der rom. Entwickelung, Bo p. 144; Müller-M. S. 85; Grandg. Fr. L. § 33; Wiese § 44.

Bei Agn.: *complosis* 380, 14; *loti* 382, 7.

Kontraktion.

Ziemlich früh schon wurden in der Volksspr. zwei gleiche, unmittelbar nebeneinanderstehende Vokale in einen zusammengezogen, Grandg. V. L. § 225; Bourc. § 52 a; Schw.-B. § 20, 2. Dieses Aufeinandertreffen der Vokale war auch zum Teil eine Folge von dem Verstummen des intervok. *h*, Grandg. V. L. § 250; Bourc. § 54 a; u. a. Bekannte Erscheinungen dieser Art sind *prendere (prehendere)* u. *cortem (cohortem)*.

Bei Agn.: *comprendere* 278, 3; 280, 3; *cumprensi* 368, 11 f.; s. Schramm S. 105: *presi* (rom.).

Synkope.

Über das ausgedehnte Auftreten dieses Vorganges in der Volksspr. s. Grandg. V. L. §§ 219, 229, 231 ff.; Schw.-B. § 19; Bourc. p. 37. Bei Gr. v. Tours kommt besonders das synkopierte *domnus* vor, und zwar als Titel vor den Namen von Respektspersonen, ebenso bei Agn.; Haag (S. 858, § 34): Synkope in *domnus* und in Wörtern auf *-clus;* Rö I. V. S. 467: *domnicus, fibla poplus, sablum* etc.; S. 525: *aedicla, adicla* etc.

Bei Agn.: *admantinos* 323, 23; *domnus* 284, 23; 285, 3 R; 291, 21, 34; 325, 16; 336, 18 R; 353, 31; (altit. *donno;* it. *don*);

opuscli 276, 39; *pericla* 375, 25 (altit. häufig *periclo*, Wiese § 69); *sablonosa* 300, 3 (it. *sabbionoso)*; *secli* 275, 12; 345, 7; *siclum* (v. *situlum)* 333 R zweimal; *spirtus* 280, 1 (altit. oft *spirto*, Wiese § 69).

Aphärese.

Im It. begegnet häufig Aph. Der anlautende Vokal eines Wortes ist abgeworfen. Die bewirkenden Ursachen sind bestimmte, wiederholt davortretende Wörter, vor allem der Artikel, wozu manchmal noch der Einfluß etymologisierenden Denkens kommt, Grandg. Fr. L. § 40; Wiese § 50. Von dieser Aph. werden naturgemäß bes. leicht die Wörter betroffen, welche auf den Anfangsvokal ein *s* + Konsonant folgen lassen. Schon das Volkslat. weist manche Fälle dieser Erscheinung auf, Rö I. V. S. 525: *stinc (istinc), stum (istum)*; S. 469 f.: *Spania, ste (iste), sti (isti), stius (istius), stantia (instantia), strumentum*; *Müller-M.* (V. Wandreg.): *spertus (expertus)*; vgl. Schuch. II 365 ff.

Bei Agn.: *Nazarba (Anazarba* s. Wiese § 48) 331, 6; *limonia* 320, 19; *storia* (it.) 293, 14.

i(e)-Prothese.

Während bei der Aph. der Schlußvokal eines Wortes den Anfangsvokal eines unmittelbar folgenden zum Erlöschen brachte, haben wir in der Proth. einen umgekehrten Vorgang. Weil das erste Wort auf einen Konsonaten endet, schlägt man dem folgenden Wort das mit *s* + Konsonant beginnt, zur Erleichterung der Aussprache ein *i* bezw. *e* vor. Diese Spracheigentümlichkeit scheint unter Hadrian im 2. Jahrh. zuerst um sich gegriffen zu haben, Seelm. S. 316 ff.; Bourc. § 54 b; Grandg. V. L. § 230, Fr. L. § 39. Im Franz. ist das Vorschlags-*e(i)* nun längst zu einem erstarrten, festen Bestandteil der betreffenden Wörter geworden, im It. aber ist die *i*-Proth. noch immer lebendig wirksam; bei Gr. v. Tours zeigt sie sich häufig (Bo p. 147 f.); Haag zitiert *estincti, strudit, extantibus, exputus*, wobei er aber offen läßt, ob es sich nicht vielleicht auch um das Präfix *ex* handele (S. 871); Schepss bei Prisc.: *aesternutatio (sternutatio)* und *exspectaculum (spectaculum)*; Rö I. V. S. 467: *iscientia, iscola, Ismaragdus, ispirare (sperare), istare*, etc.; S. 525: *Istilico* etc.; Schuch. II 338 (viele Beispiele).

Bei Agn.: *superescrita (superscripta)* 289, 33; 291, 11 R (u. öfter, s. HE p. 289, n. f.).

II. KAPITEL.

Der Konsonantismus.

Verdoppelung und Vereinfachung.

HE macht (266, 17 ff.) aufmerksam auf die große Willkür, die unser Text aufweise im Gebrauch einfacher und doppelter Konsonanten, und führt eine Unzahl von Proben an, die uns weiterer Nachweise entheben. Agn. teilt damit aber nur ein Merkmal vieler anderer lat., bes. natürlich ungelehrter Schriftsteller, s. Grandg. V. L. § 162 ff. Bo (p. 155 ff.) und Haag (S. 873) leiten die Verwirrung her aus der Abschwächung des Doppelkonsonanten, die sich für *ss* nach Diphthongen und langen Vokalen schon in der frühen Kaiserzeit geltend machte, s. Grandg. V. L. § 161. So klaffte vielfach ein Widerspruch zwischen Aussprache und überlieferten Schreibarten. Die Analogie half mit Verwirrung schaffen, indem der Schreibende vor manchen Wörtern, die sich nur durch doppelten und einfachen Konsonanten unterschieden, ratlos war, welche Form gerade in Betracht kam, und die verkehrte wählte. Oft waren ja auch wirkliche Unterschiede in der Aussprache bei ein und demselben Worte vorhanden, das eine zweite Form aus einem lat. Dialekte neben sich hatte, so daß es einmal nach langem Vokal einen einfachen Konsonanten zu erhalten hatte, ein anderes Mal einen Doppelkonsonanten nach kurzem Vokal z. B. *brachium bracchium; buca bucca; camelus camellus*, Grandg. V. L. § 163; bei letzterm Worte Suffixvertauschung. Irrige Auffassung der Vorsilbe ließ z. B. *desolationem* als *dissolationem* schreiben, also hier Präfixvertauschung, Haag S. 873.

Weitere Beispiele Rö I. V. S. 460; Bernic. u. Picc.

Bei Agn. scheint uns in einigen Fällen nicht Unwissenheit sondern die Aussprache für die Schreibweise verantwortlich zu sein. Zunächst bei den zahlreichen Adjekt. auf *-osus* die immer mit *ossus* erscheinen z. B. *curiosse* 301, 18 R; *Formossa* 329, 9; *ingeniossi* 301, 45 R; *pericolossa* 325, 22 R; *preciossa* 285, 14 R; 291, 12 R; *religiossus* 282, 32 R; *speciossus* 287, 29; *victoriossa* 301, 14 R. S. über die ursprüngliche Form und die Weiterentwicklung dieser Adjekt. *(-onsus, -ossus;* dann *-osus*, aber in der Volksspr. weiter *-ossus)* Schönw. S. 192—222; Heraeus S. 13; Rö I. V. S. 524; vgl. *-oso* im Toskan., Grandg. Fr. L. § 105. Ebenso kann Zeichen der geschärften Aussprache sein das häufige *ss* in *caussa* 294, 41 R; 313, 24; 330, 28 (u. oft); das sehr viel wieder-

kehrende *fillia (-us)* z. B. 280, 25; 284, 17 R; 294, 33 R; 300, 8 R; 301, 22; 306, 35 R; 306, 2 R etc. spiegelt uns vielleicht die palatale Aussprache *lj* wieder, wofür man noch in altit. Texten häufig *lli* schrieb, Wiese § 10. Auffallend ist auch das Doppel-*s* in *missit* und Kompos., das zu oft vorkommt, um nicht an die Nebenform *missit* = *misit* (Grandg. V. L. § 429) zu erinnern, die sich im It. (volkstüml.) fortgepflanzt hat, Wiese § 179; Grandg. Fr. L. § 203; H. Michaelis, ital. Wörterbuch, Leipzig 1914. S. 279, 31 R; 283, 24 R; 284, 21 R; 285, 21 R; 308, 16; 310, 5 R; 311, 3 R; 317, 28; 322, 13; 326, 24 R; 327, 4, 7, 8; 332, 20 R; **340, 16 R; 341, 1,** 15 R; 344, 18 R etc. Zu Verdopp. und Vereinf. in altit. Texten s. Wiese § 10.

Vertauschung stimmhafter, stimmloser und aspirierter Konsonanten.

Außer der im vorhergehenden berührten Veränderung, erlitten die Konsonanten in der Volksspr. auch noch manche andere, z. B. gingen im Wortinnern *c, t, p* in *g, d, b* über, wovon sich schon Spuren in ziemlich früher Zeit finden: *pagatus* (aus Pompeii) in Corp. inscr. Lat. IV 1486; *imudavit* (aus Span. 2. Jahrh. ib. II 462, vgl. Bourc. p. 178 f. Anderseits auch wieder griff die Volksspr. bei *ch, ph, th,* im Gegensatz zur Schriftspr., auf die härtere Lautung *c, p, t* der altlat. Zeit zurück, s. Schw.-B. § 29, 3; über *carta-charta-carta* K. E. Georges, in Archiv I (1884) S. 272 f. Die Schrift hielt natürlich mit diesen Veränderungen nicht überall Schritt, die umgekehrte Schreibung forderte ihre Opfer, Analogien verwirrten den Unkundigen. So ist eine häufige Vertauschung und Verwechslung stimmhafter, stimmloser und aspirierter Konsonanten in den Texten nicht verwunderlich. Gr. v. Tours hat z. B. bei den Lab.: *opproprium, crepras, lebrosis, manibulis;* noch öfter bei den Dent.: *denutare, expetitionem, maditus, inquid, quodquod (quotquot).* Bei den Gutt. tritt Haag gegen Bo, der ein späteres Verlesen in der Kapital- und Unzialschrift offen läßt, entschiedener für ursprüngliche Vertauschungen ein: *negare (necare),* umgek. *crassari (grassari).* Dann findet sich zu *th — t, ph — p, ch — c* die umgekehrte Schreibung *rethoricus, Anthiocia, phitonis* (in diesen Fällen unrichtige Anbringung des *h!*), *Archadius, parrochia* etc., Bo p. 159 ff. Weiteres noch Haag S. 860 ff. z. B. für *ch — c* die Verwechslungen *sepulchrum, archana, chetheris (ceteris)* und anderseits *debaccantibus,* S. 872. In der V. Wandreg. gehen *d* und *t* bes. am Wortende durcheinander, ferner bemerkenswert *demigatur (dimicator), lidigantes, conclutinat, opetum (obitum), exibit (exivit),* Müller-M. S. 90 f.; bei Picc. (Dokum. a. 788): *Constad, it (id);*

gubita; bei Bernic. (rav. Dokumente aus dem Zeitalter des Agn.): *champis, chonrado, dechore, deposcho, incharnationis, cartula.*

Bei Agn.: *aput* 287, 18; 290, 14; 309, 35; *capud* 284, 3; 287, 2, 14; 348, 18; *condidid* 313, 25 R; 327, 25 R; *dedid* 317, 6 R; *reddid (id)* 281, 36; 285, 14 R; 289, 14; 314, 44; *reliquid* 302, 22; 318, 1; *numquit* 317, 7; *quit* 284, 14; *quot (quod)* 286, 32; *optulit* 301, 38; *optinebat* 303, 6; 308, 34 etc. *agubitas* 292, 13; *Gaspar* 335, 23; *graterem* 372, 4; *negantes (necantes)* 386, 10; *vacaret (vagaret)*. Das *h* geschwunden in *arcangeli* 300, 23; 343, 24; *Cacarias* 309, 6 R;*cartae* 277, 7; 279, 12; 349, 38; *catolice* 321, 12; *cirographa* 376, 28; *Crisologum* 308, 16; 311, 12, 13, 34; 312, 12, 25; (auch *Chrisologus*, u. 325, 14 *Grisologus)*; *Cristum* 306, 14, 18 R; (auch *Christus)*; *crismataria* 331, 30, 33; 378, 17; 387, 4; *cronicam* 306, 30; 331, 8 (auch *chronicam)*; *coclearia* 380, 28, 29; *pasca* 303, 4; *Farum* 304, 14; *fialam* 388, 22; *philosoforum* 279, 11 etc.; *scafas* 364, 32 *(scaphae* 364, 39); *leti (lethi)* 279, 36; *tronis* 343, 25. Dagegen *h* in *anchora* 277, 19; *archam* 280, 29 R; 291, 13 R; 299, 8 R; 333, 9, 21 R; 341, 39 R; *charissime* 343, 10 R; *circha* 311, 15 R; 320, 32 R; 334, 2 R; *demoniachas* 279, 35; *lochum* 295, 37 R; 300, 3 R; *chunprendere* 280, 3 R; *anthiochenus* 280, 10. Zu *ch* statt *c* in altit. Schreib. s. Wiese § 10.

Assimilation und Dissimilation.

Durch den L. P. ziehen sich zahlreich die Gebilde einer fortschreitenden Sprachneigung, in Konsonantengruppen den ersten Bestandteil dem zweiten zu assimilieren, aber auch die entgegengesetzte Tendenz der Dissimilation macht sich in nicht wenigen Schreibungen bemerkbar. Besonders handelt es sich um den Schlußkonsonanten von Präpos. in Kompos. und die Setzung von *m* oder *n* im Innern und am Ende der Wörter. Bo. läßt die Diss. mit Recht in vielen Fällen aus falschen etym. Erwägungen und Schlüssen hervorgehen; die darauf fußende Schreibung habe dann bis in die Volksspr. hinein ihren Einfluß geltend gemacht, Bo p. 176 ff. Über die Ass. und Diss. bei *m* und *n* s. Grandg. V. L. § 305 ff. Bei Fredegar. *ponpa, Ponpegi* u. umgek. *cunta (cuncta)*; auslautend *con, secon; forsitam.* Rö I. V., Beispiele für Ass. (S. 462): *summersio, perissima (peripsema), ammirari, ommutescere, quemammodum;* sie unterbleibt in *substinere.* Eintritt von *n* für *m* (S. 457) in *cun, con, circuncisionis, circunspiciens, prontissima,* umgek. *forsitam.*

Bei Agn.: Ass. in *ammirati* 387, 6 (Kieck. S. 137); *ammonere* 287, 31; 296, 9; 305, 22; 310, 24; 322, 26; 339, 32; 386, 2; *ammonitionem* 312, 37; 346, 38 *(admonitio* 350, 8). Sonst Ass. gern unterlassen z. B. *adfirmabant* 308, 5; *adflixisti* 347, 38; *adnunciet* 384, 21;

adprehenderunt 363, 12; *adquisitores* 297, 20; 347, 37; *adstare* 356, 22; *adsumunt* 384, 37; *adtendat* 384, 6; *adtractantes* 365, 32; *inlaesi* 390, 17; *inlicita* 373, 21; *inmotus* 372, 34; *inretire* 361, 8; *inretrectabile* 368, 2; *obcunberet* 371, 19; *submovit* 341, 9; *subposuerunt* 368, 17; 369, 31; *subripere* 302, 16 u. a.; *m* u. *n* werden dem folg. Kons. angeglichen, aber auch umgek. gebraucht: *comfesoris* 291, 4 R; 337, 5 R; *cumfestim* 286, 1; *nom mea* 323, 6 R; 339, 24 R; *tandiu* 284, 24; *quen dominus* 314, 32 R; *cunque* 314, 39 R; *nanque* 292, 11; 338, 23 R; *dunque* 328, 28; *quanquam* 278, 15; *quicunque* 282, 19; *Nan confiteor* 279, 9 R; *demsis* 277, 20; *detemtus* 282, 20; *potemtatus* 286, 7; *adinplectum* 290, 17; *anbiguitas* 282, 15; *anplius* 284, 27; *canpo* 288, 18; *cinbalis* 323, 40; *colunbae* 284, 2; 287, 1; 287, 16 R etc..; *conponens* 292, 12; *contenplatus* 287, 34; *cunluctaret* 279, 17; *chunprendere* 280, 3 R; *inbecillitate* 291, 5; *inbutus* 279, 5; *inmanissimus* 283, 19; *inpiissime* 281, 8; *inpletus* 286, 9; *inpiger* 283, 10; *inpressa* 280. 25; *plunbo* 277, 25; *senper* 276, 30 R; 287, 30 etc.; *sinplices* 286, 36; *redenptricis* 332, 14; *sunpta* 298, 10 R; *sunpsit* 338, 12 R; *tenpla* 280, 21; 288, 25; 292, 5; *tenporibus* 276, 34; 281, 9 R; 282, 2, 4 R; 288, 16 etc.; *triunpho* 338, 26 R; *novenbris* 282, 23; *n* am Wortende: *cun* 286, 15 R; 295, 7 R; 313, 9 R; 323, 6 R; 324, 13 R; 327, 15 R; 328, 35 R; 340, 28 R; 344, 17, 21 R; *etian* 279, 2 R; *nostratun* 275, 17; *pasin* 275, 15; *Pontificalen* 277, 41 R; *revocen* 278, 33 R.

Assibilation und Jotaizierung.

Über diese Vorgänge s. Grandg. V. L. §§ 259 ff., 271 ff. Eine Folge waren manche Vertauschungen in der Schreibung: Für *ti* wurde *ci* gebraucht und umgekehrt, z. B. *saciaberis, mendatium; gi* erschien als *g* und *di* z. B. *agebat (aiebat), Remedius (Remigius)*, Bo p. 170 ff. Die Palatalisierung von *sc* (Grandg. § 260) fand ihren Ausdruck darin, daß man es wiedergab durch *s, ss* und umgekehrt für *s* ein *sc* schrieb, vgl. Haag S. 864 ff.; Seelm. S. 348. Gewisse Verben entwickelten nach Analogie palat. Formen, was auch in der Scheibweise zum Vorschein kam, z. B. *tragere (trahere), vegere (vehere)*, s. Grandg. § 417; Groeber in Archiv VI (1889) S. 131. Bei dem Wechsel *ti* — *ci* war das Eintreten von *ci* weitaus am häufigsten, Bourc. § 57 b; Haag S. 864; Müller-M. S. 91. Weitere Nachweise für die Jotaizierung und Assibilation s. Seelm. S. 320 ff., Haag S. 876 f. *(Madius-Majus, agit-ait)*; Rö Coll. S. 15 u. 294 *(sio-scio)*; id. I. V. S. 524: *idus Madias; Lydia-Luza; baptidiata).*

Bei Agn.: *convitia* 356, 8; *mendatium* 290, 34 R; viel öfter aber *ci* stat *ti*. z. B. *annunciabunt* 310, 9 etc.; *leticia* 281, 2; *nuncio* 309, 7; *preciosissimae* 283, 24; 288, 32; *peciit* 306, 4; *renunciare* 286, 32; *sa-*

cerdocium 284, 1 R; *seviciam* 283, 29 R; *sepeliencium* 283, 25 R; *tocius* 288, 32 R. (Zahlr. ähnl. Beisp. bei Bernic. u. Picc.); *consendat (conscendat)* 285, 34 R; *cundisipulis* 289, 36; *consius* 277, 27 R; *decresit* 327, 13 R; *desendit* 279, 1 R; 284, 5 R; *nesientes* 279, 14 R; *sio* 280, 28 R; *sis (scis)* 339, 18 R; umgekehrt *obscederat* 341, 7 R; *scevit (saevit)* 283, 20 (Bei Bernic.: *desciderio, consciderantes); in mense Madio* 322, 17; 389, 1, 4 (dagegen *Mai* 297, 5; *Maio* 348, 6); *geracis* (gr. ἱέρακ̃ς) 356, 5 u. ibid. n. 1; *agens (aiens)* 364, 13; 367, 15; *vegebat (vehebat)* 380, 31; einmal (327, 18) begegnet die Lesart *mangni*, welche, wenn sie zuverlässig wäre, ein verirrter Ausdruck der palatalisierten Aussprache sein könnte, s. Wiese § 10, S. 8; Haag S. 868.

Verstummen von Schluß *-m, -s* und *-d (-t)*.

Die Abschwächung der Kons., auf die wir uns schon früher berufen mußten, hat sich auch besonders auf *m, s und t* ausgedehnt. Schon in früher Zeit führte das zu einem Verstummen dieser Laute am Ende mehrsilbiger Wörter, die, in der klass. Zeit wiederhergestellt, später um so gründlicher verfielen und dadurch den Untergang der alten Kasussysteme beschleunigen halfen, vgl. Grandg. V. L. §§ 285, 298, 309; Bourc. p. 47 f.; Seelm. S. 353 ff.; ML It. Gr. (1890) § 270; Beispiele für Fortfall des *m* bei Ullmann: Rö I. V. S. 462; Müller-M. S. 87. Gegen Bo (p. 150 ff.), der das Ausbleiben des *m*, weil es sich nur in der Deklination zeige, mehr im Gebrauch des Abl. für den Akk. erklärt finden will, stellt Haag mit Recht dieses Vorkommen auch in andern Fällen fest (S. 867). Das Schwinden des Schluß-*d* hat als merkwürdige Erscheinung noch gezeitigt die Vertausch. von *a* und *ad*, wobei natürlich die Verbindungen mit einem mit *d* beginnenden folgenden Worte außer Ansatz bleiben sollen, s. hierzu Bo p. 150, 446 f.; weitere Beispiele Haag S. 907; Bernic.; Picc.

Bei Agn.: Fortfall des *m* im Akkusativobjekt: *Pontificale* 275, 17; *memoria* 279, 1; *ecclesia* 283, 20; *lactiflua heloquentia* 288, 10 f.; *effigie* 291, 24; *causa mea* 295, 19; *una linea* 296, 36; *pallio* 305, 3; *regali aula* 305, 6; *Angelum stante* 308, 11; *vita* 308, 18; *papa* 311, 35 R; *administrante* 331, 6; *caeleste gloria* 332, 33; *plebem universa* 345, 33; *ipsam dimissione* 346, 12; *gesta re* 351, 8; *continente* 352, 34; *siliquacio* 354, 3; *celeste Dominum* 361, 3; *tota ... ebdomada* 362, 30 f.; *praedicta antiphonam* 363, 34; *mea poenitentia* 365, 16; *dextra* 368, 37; *pulvere* 377, 13; *hora* 378, 14; *pontifice* 380, 15 etc.; in prädikat. Stellung: *hostia* 283, 14; *Ursiana* 288, 30 etc.; nach Präpos.: *prope campo* 288, 17; *infra ecclesia* 291, 23; *infra carcere publico* 304, 10; *extra porta* 382, 15; die zahlreichen Fälle, welche auf einer Vertausch. des Wo- und Wohinbegriffes be-

ruhen, werden später zu berücksichtigen sein. Einige andere Formen sind noch *qua* 282, 28; *cogisse* 295, 14; *recepisse* 295, 15 etc. Schluß-*s* vermissen wir z. B. in *tali* 311, 29; *Neapoli* 348, 8; *imperatori* 348, 14; *vicedominali* 366, 28; *Mediolanensi* 370, 23; *narrante* 285, 10; *abitante* 346, 40; *vetustiore* 360, 22; *narrante* 360, 23; *mordente* 361, 32; *Veronense* 370, 24; *dicidente* 372, 33; sicherlich haben in diesen Fällen die Formen der Volksspr. des 9. Jahrh. stark mitgewirkt, da wir im Nom. sing. analog haben (was Rö I. V. S. 468 Verstärk. der Endung nennt): *revertente* 322, 16; *deponente* 325, 7; *faciente* 340, 23; *invocante 361, 3.*

a und *ad* finden wir vertauscht (vgl. TR p. 7 n. 2 u. HE p. 275 n. 1) in: *non longe ad* 280, 34; 288, 17; 313, 32; *ad te (a)* 295, 20; *ad manus (a)* 306, 3; *privatus ad* 366, 32; *ad Pipinum (a)* 379, 3; *a* statt *ad: a Caesaream* 298, 18; *a se* 300, 42; 308, 37; 368, 11; *a corpore* 314, 4; 388, 11; *a sanctis angelis* 325, 31; *a Wandalariam portam* 365, 3; *a Pachinia* 373, 2 f.

h.

Während Bourc. eine starke Aspir. des *h* im arch. Lat. annimmt (p. 46 f.), betonen die meisten, daß es zu allen Zeiten im Lat. schwach und unsicher gewesen sein müsse, vgl. Grandg. V. L. § 246; Stolz-Schm. S. 138, § 126. Bei weitem zuerst verstummte es im Inlaute (Seelm. S. 266 ff.; Grandg. V. L. § 250), aber, besonders in der Volksspr., auch schon sehr früh im Anlaute, Löfst. S. 85. Das Bemühen der Schulen und der Gebildeten, es künstlich zu erhalten, hatte zur Folge, daß es von Unkundigen affektiert und falsch angebracht wurde. Zu diesen Formen mit verkehrtem *h* s. z. B. Grandg., V. L. § 251; Bo p. 167; Haag S. 872; Rö I. V. S. 462 f. Zu einigen dieser Wortbilder mag, wie Wö (Latin. des Benedikt v. Nursia, in Archiv IX, 1894 S. 497 f.) annimmt, eine irrige Etym. das ihrige getan haben, z. B. *habundantior* (hergeleitet aus *habere), hostiarius-ostiarius (hostis,* der den Feind erspäht und abwehrt) etc.

Eine besondere Erscheinung sind die nicht seltenen Formen *michi* und *nichil,* auch notiert bei Löfst. S. 97 und Rö I. V. S. 455; (Du Cange — H.). Löfst. scheint die Erklärung von Grandg. (§ 252) anzunehmen, daß nach dem Verstummen des *h* eine Schulaussprache aufkam, die es im Inlaut als *k* wiedergab und, in der it. Aussprache des Lat. fortdauernd, auch einige Wörter in andern Sprachen beeinflußt habe; vgl. it. *nichilo, annichilare.*

Bei Agn. Fortfall des *h* im Inlaut (s. das bereits früher angeführte *prendere!): exortans* 288, 5; *mirra* 333, 34; *exilaratus* 356, 33; etc.; im Anlaut: *abere* 356, 29; 375, 10; 385, 17; u. a. O.; *abitantes* 346, 40; *asta* 338, 2; *edra* 370, 36; *esterna* 302, 33; 315, 22;

exametros 292, 20; 306, 17; *istoriam* 292, 16; 297, 15; 316, 34; 338, 22 R etc.; *odiernum* 296, 31; *ortabatur* 339, 17; 380, 37; *orto* 350, 22; 350, 25; *orribilis* 291, 17; *orridus* 355, 10; *umatum* 356, 7.

Falsche Hinzufügung von *h*: *habeuntibus (abeuntibus)* 360, 29; *haedificavit* etc. 288, 28; 298, 7; 337, 4, 17; *helementa* 292, 8; 300, 20 R; *heloquentia* 288, 11; *heremo* 289, 38; *heruditos* 287, 32; *hora (ora* n. pl.) 369, 20; *hora (ora* f. sing.) 368, 1; 378, 14; *horans* 290, 20; *hostia (ostia)* 336, 24; *hostensu* 368, 9; *honeratis* 350, 13; *hostendit* 381, 6; *hostiariam* 341, 32; *hundas* 382, 2; im Inlaut: *coherceret* 352, 6; *inheruditos* 287, 32; *prohicere 379, 7;*

michi 279, 7 R; 279, 22 R; 282, 15 R; 285, 3, 5 R; 289, 35 R; 291, 2, 7 R etc. *nichil* 294, 29 R; 297, 6 R; 300, 19 R; 302, 4, 16 R etc.

p-Epenthese.

Die im Spätlat. nicht seltene Epenthese eines *p* nach *m* u. *n*, besonders häufig eintretend zwischen *mn*, wollen manche Autoren verstehen aus einer bewußt sorgfältigen Aussprache, als Gegenwirkung gegen den immer mehr einreißenden Verfall eines hergebrachten *p* wie in *sumpsi, temptare, redemptor*, ebenso gegen die beginnende Assim. der Gruppe *mn*, vgl. Grandg. V. L. § 307; Haag S. 869. Aber eine andere Erklärung liegt wohl näher, nämlich daß es umgekehrt gerade das unbewußte, sorglose und bequemliche Sprechen ist, welches jenes parasitische *p* zeitigt (Gleitlaut). Nyrop scheint eine ähnliche Erscheinung im Fr. ebenso aufzufassen und findet sie sehr häufig im volkstümlichen und nachlässigen Sprechen, Grammaire hist., 1914 I p. 440. Hört man nicht auch im Deutschen oft nach dem Nasal mehr oder weniger stark ein *p* in Wörtern wie „gesamt", „hemmte", „Beamter" usw., vielleicht durch andere mit *p* beeinflußt, Man vernimmt nämlich bei Kindern und in schlecht gepflegter Aussprache häufig beide Male einen *p*-Laut in den Parallelen „Lämmchen-Lämpchen", „Krümchen-Klümpchen", „sanft-Kampf" usw.; Beispiele für *p*-Epenthese bei Bo p. 188 f.: *condempnare, dampnare, contempnere, calumpnia;* Rö I. V. S. 459: *volumptas (voluntas);* Müller-M. S. 86: *hiemps;* Bernic.: *dompni; ympnos.*

Bei Agn.: *calumpniavit* 295, 8; *columpnas* 327, 26; 378, 26; *dampnat* 319, 11; 375, 25; *solempnis* 290, 11; 300, 34; 307, 25; 319, 25; 327, 20; *sompnis* 290, 11; *intempciones* 319, 11; *volumptati (voluntati)* 339, 17 R.

b, v, w.

Zu dem Übergang von intervok. *b* in *v* und der damit zusammenhängenden häufigen Vertauschung von *b* und *v*, besonders

in den Verbendungen, s. Grandg. V. L. § 318; Bo p. 138 ff.; Bourc. § 56 b; Seelm. S. 239 ff.; Haag S. 865; Landgraf G. in Archiv IX (1894) S. 364; einzelne Beispiele Rö I. V. S. 455 f.: *habe (ave), bulbam (vulvam), lababant (lavabant);* umgekehrt *rogavi, davit;* statt *b* findet sich *p;* bei Picc: *avere, deveri, movile;* umgekehrt *sibe (sive), bindo bobis (vendo vobis), bibatu (vivatu), bia (via), binditor (venditor);* bei Morandi (p. 53 ff.): *bia (via).*

Zu germ. *w* in der Vulgärspr. s. Grandg. V. L. § 344; Bourc. § 170 a; Grandg. Fr. L. § 80; Wiese § 83.

Bei Agn. begegnet ebenfalls häufigere Verwechslung von *b* und *v*, besonders in der Verbalendung *avit—abit;* außerdem *Strovilia (Στροβιλεών*, TR p. 105 n. 4) 303, 4; *civorium* 324, 11, 18; *w* bleibt wie bei Fredegar (Haag S. 871 f.) durchweg: *Wandelaria* 365, 1; 382, 15 etc., aber *Guandelaria* 290, 36.

pt, ps, mpt.

Über die frühe Assimil. des *p* in *pt* und *ps* und den Fall des *p* in *mpt*, besonders auf it. Gebiete, s. Grandg. V. L. § 313; id. Fr. L. §§ 131, 133; Bourc. § 180 d; Wiese § 77.

Bei Agn.: *batismate* 279, 3; *sculta* 306, 13 R; *superescrita* 289, 33 (öfter, s. 289 n. f.!); doch macht das Vorkommen *scrita* in den Textzusätzen (386, 27; 388, 27; u. a.) das Alter all dieser Formen noch verdächtiger; *subscrissi* 321, 13 R; *interentus* 323, 34 R (in der V. Wandreg. immer *prumtrissimus* etc.); *redentricis* 305, 21.

tl.

tl wird im Vlt. als unangenehme Konsonantenfügung früh zu *cl*, Guarn. § 337; Bourc. § 58, c; Grandg. V. L. § 284; Schw.-B. § 25; Seelm. führt (S. 312 f.) deutsche Analogien an.

Bei Agn.: *siclum (situlum)* 333, 20 (zweimal).

qu.

Zu der Entwicklung von *qu* zu dem Laut *k* vor Vok. s. Grandg. V. L. § 226; Schw.-B. § 26, 3; Bourc. § 53 b; außerdem Beispiele bei Kau. S. 32; Parodi (p. 68 ff.) entdeckt in einem lucches. Text (a. 761) *un già italianissimo »quocho« (coquo);* umgekehrte Schreibung bei Bo p. 138 f.; Haag S. 863 f. etc.

Bei Agn.: *Oblicum* 374, 35; umgekehrt *coram . . . quoram . . . coram* 343, 24 R; *exquoluit* 292, 12; *quoequalis* 311, 11 R; *quoinquinatus* 365, 34; *quominus* (lt. *cominus)* 277, 22 R; in letzterem Falle ist eine Verwechslung wohl ganz offensichtlich.

ct, nct.

Assimil. bezw. Vereinf. zu *tt* und *nt*, besonders in It., vgl. Grandg. V. L. § 266—67; Bourc. § 180; App. Probi; Wiese § 90, S. 51; Rö I. V. S. 524; bei Bernic. *contratum, cunti, santissimo.*

Bei Agn.: *ct> t (tt): atratemur* 347, 29; *autore* 336, 21 R; *Benediti patris* 344, 19 R; *beneditus* 279, 19 R; 308, 7 R; *deleta (delicta)* 367, 10; *deletamenta* 317, 14 R; 340, 14 R; *dita* 317, 33 R; *interfecionis* 339, 5; *leti (lecti)* 340, 18 R; *maleditus* 287, 5 R; *matare (mactare)* 293, 21 R; *negleto* 276, 52 R; *note* 303, 3 R; 305, 22 R; 328, 26 R; 329, 22 R; 344, 8 R; *notu* 306, 28; *petus* 291, 15 R; *redati (redacti)* 338, 28 R; *senetute* 282, 13 R; 299, 5 R; 328, 31 R; 336, 5 R; 341, 37 R; *subieta* 312, 31 R; *transata* 283, 23 R; *transduti* 316, 34 R; *vetes (vectes)* 305, 12, 13 R; 323, 23 R;

nct > nt: cunta 345, 7 R; *defuntus* 291, 35 R; 322, 19 R; *extintus* 301, 24 R; *santi* 281, 12 R; 283, 21 R; 287, 14 R; 288, 7 R; 301, 30 R; 311, 2 R; 330, 1 R; 342, 15 R; *santificatum* 294, 16 R; *santitas* 289, 19 R; 308, 28 R; Für umgek. Schreib. (vgl. Wiese § 10 S. 9), wobei freilich auch eine falsche Etym. vielfach mit im Spiele sein wird, halten wir Lesarten wie *adimplectum* 290, 17; *blacta* 356, 17 *(blatta* 378, 19); *contrictum* 314, 37; *dacta* 323, 29 R; *inductus (indutus)* 290, 1 R; 308, 21; 323, 18; *lectans (laetans)* 289, 1 R; *predactum (praedatum)* 344, 20 R; *prefactam (praefatam)* 290, 7; *replectus* 282, 14; 290, 5; bei Bernic. treffen wir *lactere (latere), lictore (litore), condictione (condicione).*

x (nx, xt).

Übergang von intervok. *x* in *ss*, s. Grandg. V. L. § 255; Bourc. § 180 c; Haag S. 871: *ausit, ausilium;* Morandi p. 50 ff. (zit. *visse vixit* aus De Rossi, ann. 564); Wiese § 90 S. 52: *nx, xt* schon vlt. zu *ns, st*, vgl. Seelm. S. 353; Haag S. 871; Guarn. § 392; Grandg. V. L. § 255; Wiese § 90 S. 51.

Bei Agn.: *ausit* 324, 20 R; *edussit* 294, 33 R: *lassaretur* 289, 39; *ortodosae* 278, 25 R; *tossica* 317, 1; *vissit* 345, 17 R; *extinsit* 323, 22 R; *iusta (iuxta)* 323, 23 R; *mistum* 277, 34. Die Schreib. zeigt *x* für *s* in *Exau* 316, 28; *paradixo* 287, 8; 317, 11, 38 R etc., was hier nur graph. Wert hat; doch könnte umgek. Schreib. vorliegen in *extimare (aestimare)* 311, 17; 314, 34; 332, 4 R; vgl. bei Rö I. V. S. 524: *extimabo, externa (hesterna).*

mn.

Diese Konsonantenverbindung scheint nach dem Zeugnis röm. Schriftsteller zeitweilig als *m* ausgesprochen zu sein (Grandg.

V. L. § 307), wie es sich in Nordfrankreich durchgesetzt hat, Bourc. § 179 b. Im allgemeinen aber und besonders in Italien assimilierte sich das *m* dem *n*, vgl. Grandg. V. L.; Bourc.; Wiese § 100.

Bei Agn.: *Calunnios* (n. pr.) 321, 30; *danum* 295, 3 R; *oni* 315, 6 R *(-omni;* dagegen *omes-omnes* 334, 18; *ommi-omnium* 333, 8); *sonis* 295, 5; 344, 8 R.

ns.

Über den schon sehr alten Ausfall des *n* vor *s* und die Dehnung des Vokals s. Grandg. V. L. § 311; Schw.-B. § 23; Bourc. § 56a; Seelm. S. 283 ff.; Guarn. §§ 295, 383; Wiese § 88, S. 48.

Bei Agn.: *Messis (mensis)* 296, 9; *mostrat* 306, 15.

nr.

Die Assimil. des *n* an das *r*, die wir bereits im Lat. in manchen Fällen haben, z. B. in den Kompos., welche beginnen mit *corr-, irr-*, verallgemeinert sich in der rom. Periode, s. Grandg. Fr. L. §§ 111, 116; Wiese § 102.

Bei Agn.: *Curadum* (n. pr.) 389, 13. Ebenso bei Bernic.: *coradi (= Conradi).*

Präfixvertauschung.

Nicht wenige sprachliche Veränderungen, die zunächst dem Lautwandel anzugehören scheinen, klären sich auf als Erscheinungen der bekannten Präfixvertauschung; vgl. Schw.-B. § 11. Als solche wird besonders gern erwähnt *abscultare*, s. Bo p. 143; Rö Coll. S. 311; ML, Einführung 122. Sodann haben wir oben unter dem Vok. *e* angeführt *diffinire.*

Bei Agn.: *abscultare* 364, 8; *diffinire* 350, 23; 365, 18; *discriptione* 320, 36; *obsculatus* etc. 294, 11; 296, 30; 327, 16; 339, 35; 350, 11; 365, 1; 379, 36; 388, 1; vielleicht auch *obtabilis* (in der Schreib.) 383, 13. In etwa lassen sich noch hinzufügen *subduxit (= seduxit)* 287, 6; *superiniunxit (= subiunxit)* 390, 39.

II. ABSCHNITT.

Die Formenbildung.

I. KAPITEL.

Die Deklination.

Kasusverfall.

Schon in unserer Darlegung vom Verstummen des Schluß-*m* und *-s* haben wir an die immer größer werdenden Verwirrungen und Verluste erinnert, welche die Volkssprache in der Deklination erkennen läßt. Das Absterben jener Endkonsonanten schlug wohl die erste Bresche in das feste und geordnete Gefüge der überkommenen Formen. Denn die Folge waren Vertauschungen von früher Unterschiedenem, die darauf immer kühnere Verstöße der neuen Sprechweise gegen die alten Regeln folgen ließen. Der Akk. setzte sich unbedenklich an die Stelle eines Nom. oder Abl., die ihrerseits wieder sich breit machen, wo wir im Lat. eine Genitiv- oder Dativendung zu sehen gewohnt sind. Aus diesem scheinbar unrettbaren Wirrwarr, besonders mancher spätlat. Texte, zeichnen sich doch verschiedene Neigungen stärker ab, die sich festigen und schließlich als die Gestalten der neuen rom. Nomina und Deklinationen vor uns stehen. Wir gehen auf die Einzelheiten dieser Vorgänge nicht ein, sondern verweisen z. B. auf Grandg. V. L. §§ 95 ff. u. a.; Haag S. 874; Müller-M. S. 169; Elss S. 32; Wö Per. S. 260 u. 276; Bo passim; Morandi p. 50 ff. Letzterer bringt uns ein besonders krasses Beispiel dafür, wie wirr bei manchen Lateinschreibern in der späteren Zeit die Wortendungen durcheinander gingen. Ein und derselbe Satzteil kommt nämlich aus der Feder eines Notars und eines Priesters aus Lucca sowie eines Notars des benachbarten Sovana (a. 736—40) folgendermaßen zu Tage. Ersterer schreibt: *Regnante piissimi dn. nostro Liutprand et Hilprand vir excellentissimis regibus;* der Geistliche: *Regnante domnos noster Liutprand et Helprand, Domino iuvante, regibus;* der Mann aus Sovana: *Regnante Domni nostri Liutprand et Hilprand viri excellentissimi regibus.*

Bei Agn. erscheint sehr oft der Akk. in der Funktion des Nom. z. B. als Subj.: *columbam veniet* 285, 33; *sita est . . . dictam ecclesiam* 289, 8; *placuit hos sermones* 294, 38; *apparuit . . . effigiem* 295, 23; *eum . . . mediatorem est* 296, 3; *malivolos homines . . . temp-*

taverant 298, 14; *Tuam . . . sanctitatem mollivit* 302, 1; *Simmachum et Boetium* 304, 62; *claritatem . . . minuitur* 300, 25; *ferreos vectes apparerent* 305, 13; *placuit . . . sententiam* 357, 3; *Theodorus archipresbiterum ivit* 357, 32; *Et archidiaconum ait* 357, 38; *rogaverunt . . . viros* 362, 5; *hanc causam discussam fuisset* 352, 15; *antecessores tuos . . . detulerunt* 371, 31 f.; *Dixit . . . imperatorem* 371, 33; *apparuit . . . stellam ardens 389, 5 f.; erunt . . . diversas lites* 384, 33 f.; *crepitavit panem* 391, 26; *inventi sunt . . . omnes oblatas nigras sicut fuliginem* 391, 27; *quamvis . . . oves suas dicere . . . non ausissent* 391, 31 f. etc.; doch mag nicht selten eine Attrakt. vorliegen. Der Akk. für den Prädikatsnom. z. B. *sagittas lanceasque vel alios fierent gladios (? = facerent)* 305, 15; *mensam ut esset* 352, 28 etc.

Abl. für Nom. z. B. *maligno spiritu instigat* 310, 21; *apparuit ad sanctum Sixtum . . . beato apostolo Christi clavigero Petro* 311, 32 f.; *Audiens haec Uviliaris archidiacono* 380, 10; *vocatur Vico Salutaris* 337, 7; oder handelt es sich hier nur um den Fortfall des Schluß-*s* in der Endung *-us* und Umlautung des *u* in *o*? (Elss. S. 70 f.). Das erste Beispiel *maligno spiritu* scheint dagegen zu sprechen. Der Akk. tritt uns nicht selten entgegen, wo wir eine Ablativform erwarten würden: *cereostatos cum manualia* 306, 27; *dignus mercedem suam* 320, 16 f.; *clamabat vocem maiorem* 364, 44; *iram serenam tege fronte* 367, 23; *asperso . . . cinerem* 377, 7; *instructus a pontificem* 365, 36; *eiecto a solium Francorum altero rege* 378, 16 f.; *Talia iste cum suas oves egit* 356, 2; doch wollen wir aus diesen Lesarten keine Schlußfolgerungen ziehen, da sie meist gerade so gut der Hand eines mechanisierenden Abschreibers als der Sprache des Autors ihr Dasein verdanken können. Ebenso sehen wir davon ab, eine von den zahllosen Stellen zu notieren, die uns den Gen. oder Dat. mit der Endung des Nom. zeigen. Denn es handelt sich meist um das *a* des Sing. fem., und die Vermutung von HE dürfte begründet sein, daß dieses sechshundertmal vorkommende *a* aus der falsch verstandenen alten Schreibung *æ* hervorgegangen sei 267, 23 ff.

Dasselbe kann vorliegen, wo statt des Relativ- oder Frageprон. *quae* ein *qua* steht, wie z. B. *qua egreditur de loco* 289, 11; *Ista dextera, qua eduxit* 294, 33; *ne arca aut lapis, qua ei superposita est* 333, 9; *Qua ego sum? 340, 1;* Hingegen könnten wir, wenn der Text stimmt, *cui* in genit. Funktion haben in *cui nomen Latine »candidus« intellegitur* 281, 21; *cui sanctissimi ad sidera resonabant laudes* 301, 30, s. Bourc. § 104 a etc. Ihr Gebiet erweitert haben *qui* bezw. *quem* und *quod* im Vlt., indem besonders *quem* auch für den Nom. und für das Femin. gebraucht wurde, desgl. *quod* verschiedentlich neue Verwendungen fand, vgl. Löfst. Per.

S. 131 ff.; Grandg. V. L. § 69; Bo p. 389 ff.; Bourc. § 104 a; Haag S. 885; Schw.-B. § 334 etc. Bei Agn.: *in monasterio . . ., quem suis temporibus aedificatum est* 288, 20 f.; *. . . quem (qui) cotidie ad caelestia extollebat mentem* 301, 30; *Nisi adduxeritis mihi, quem ostensus est* 312, 3 f.; *mors, quem . . . invitaverat* 372, 32; *virum, quem sibi per visionem ostensum fuerat* 312, 22 f.; *pecuniam . . ., quem . . . spondidisti reddere* 296, 11 f.; *obtulit . . . oblationem, qui renuit praedictus pontifex* 382, 30 f.; ferner *narrabo vobis, quod nostris temporibus facta cunspeximus* 285, 18; *de donis, quod ei largitus est* 350, 20; *haec consilia . . ., quod locuti sumus; coniunx eius, quod* 286, 8 R (?); *evangelicus sermo, quod scriptum est* 286, 9; *quo = quod* 277, 41; 390, 7; *manu dexera . . ., iuxta quod* 299, 17.

Den zu erwartenden Kasus finden wir im Volkslat. öfter nicht beobachtet in der Appos. bezw. im Prädikat. „Es ist eine für die mehr volkstümliche Sprache sehr charakteristische Freiheit, die uns in diesen Konstruktionen entgegentritt. Ihr Wesen liegt offenbar in einer Aufhebung der streng logisch-gramm. Struktur. Statt ein gewisses Wort nach gewöhnlichen Regeln als Prädikat in dieselbe einzuordnen, hat man es in bequemer Weise lose und selbständig hingesetzt. Für diesen Zweck eignet sich aber am besten der Nom., der ja eben das nicht deklinierte d. h. nicht subordinierte Nomen darstellt. An den meisten der oben zitierten Stellen haben wir es nun aber mit wirklichen Namen zu tun, die ja leichter unflektiert bleiben . . .“ (Löfst. Per. S. 50 f.); vgl. Kau. (I Reg. 2, 14; Jac. 3, 8; Marc. 7, 18); bei Picc.: *ad te (a te) Augustino clericus.*

Bei Agn.: *Multa sanctitas in praedicto viro fuit Johannes* 304, 19; *Et impone in eum Zachariae vocabulum, praecursoris pater* 306, 1 f.; *Et levaverunt super se Gothi regem nomine Teia* 322, 22; *Fuit . . . presbiter nomine Johannes, abbatem . . .* 363, 40 f;

Vertauschung der Wo- und Wohin-Ausdrücke.

Nach Appel ist das eine der Volkssprache eigentümliche Verwirrung, die bereits in der Komödie nachweisbar ist, wo *in* mit dem Akk. statt Abl. steht . . . Häufiger steht umgekehrt *in* mit dem Abl. statt mit dem Akk. (p. 46); s. auch Hartel; Elss S. 70 f.; Rö Coll. S. 110; bei Bernic.: *in exteriores tenebras degat;* bei Picc.: *Et hoc addimus in hanc paginam.*

Bei Agn. *in* mit dem Akk.: *in vitas patrum legitur* 279, 6; *sedens in velocissimum animal* 302, 14; *sepultusque est in mausoleum* 304, 13; *in imperium successit* 307, 1; *stat in medium nostrorum* 311, 35; *spargebat in vulgus* 360, 31; *in suo sinum ostendit* 363, 10; *apparuit in caelum* 389, 2 f.; *in* mit dem Abl.: *in medio eorum duc-*

tus 285, 25; *ingressus est in venenoso gutture* 287, 8; 317, 17; *in exterminio tradas* 301, 7; *mitis in populo, in ovibus mansuetus* 315, 6; *in ira versus* 357, 24; 365, 10; 379, 18; *subiugavit se sub Romano pontifice* 360, 7; *proiectus est in litore* 367, 5; *in sua restauratus est sede* 367, 8; *in pontu intuentes* 369, 8; *in hac deportata sunt civitate* 371, 32 f.; *ponere infra marmore* 373, 32; *super terra* 375, 38; *in pontificali solo restitutus* 376, 17; *fiduciam habens in rege* 379, 4; *iactabat se ... in medio pavimento* 306, 28; *venit in ipsa custodia* 379, 25; *ierunt in ecclesia* 382, 9; *factus in extasi est* 382, 17; *dedi verba mea in ore tuo* 384, 20; *in moerore vertentur* 385, 14; *vadent in aliena terra* 385, 36; *in loto proiectae sunt* 391, 10 etc. Ob allerdings nicht manchmal ein *m*-loser Akk. vorliegt? Ferner hierher zu zählen: *ingressus ibidem* 290, 3; *hic cunveniamus* 294, 22; *cum coepisset huc illucque negotiare* 294, 40; *hic missus* 342, 12; 343, 5; *ubi mittendus est?* 347, 36; *ubi . . . cungregabantur* 348, 22 f.; *sustinentes autem eo quasi una hora diei* 358, 16.

Zeitdauer durch Ablativ statt Akkusativ ausgedrückt.

Mit dem Vorhergehenden läßt sich in etwa vergleichen der im Spätlat. häufige Gebrauch des Abl. statt des Akk., wenn die Zeitdauer bezeichnet werden soll. Über die allmähliche Entwicklung dieser Spracherscheinung s. besonders Löfst. Per. S. 51 ff. Bei ihm auch eine gute Erklärung (Harmonie der Endungen), weshalb bei gemischter Ausdrucksweise sich meist das Schema *annis, menses, dies* zeige. Sal. (S. 121 ff.) sieht die Gründe für das Aufkommen des durat. Abl. in der Verwandtschaft zwischen den Ausdrücken des Zeitpunktes und der Zeitdauer überhaupt, außerdem aber in dem schon immer möglichen Gebrauch des Abl. der Zeitdauer bei Attrib. wie *totus, jugiter, integer, unus* etc. und bei den komparat. Begriffen *ante, post* etc.; vgl. ferner Bo p. 555; Haag S. 902; Kau. S. 153; Appel S. 46.

Bei Agn.: *longinquo tempore praefuerunt* 302, 7 f.; *Unoque anno imperavit* 306, 33; *cum multa altercatio ... facta fuisset multis diebus* 311, 7 f.; *permansit ... multis temporibus* 321, 35; *modicis diebus ... inducias date* 327, 3 f.; ferner 333, 26; 336, 14, 36; 338, 15; 348, 7; 355, 12; 358, 17; 359, 28 f.; 360, 12, 33; 364, 4, 28; 373, 1, 2; u. a.; Vermischung z. B. *sex gero lustra, duobus insuper annis et bis quinos menses* 315, 29.

Deklinations- und Genuswechsel.

Bes. bekannt ist der Zuwachs der 1. Deklin. aus plural. Neutren. Die Gründe für diese Vermischung sind, neben der Ähn-

lichkeit des beiderseitigen Wortbildes (auf *a* endigend), näherhin das häufige Vorkommen mancher neutr. Plurale bereits in klass. Zeit wie *gaudia, nubila, responsa* und der kollektiv. Gebrauch vieler dieser Plurale, s. Löfst. Per. S. 134 ff.; Grandg. V. L. § 351 f.; Schw.-B. § 283, 2; Beispiele bei Haag S. 881; Rö I. V. S. 265 ff., 520; Heraeus S. 41 ff.

Bei Agn.: *ecclesiasticam . . . viscera* 282, 11 f.; *agubitas* 292, 13; *angelica agmina descendebat* 298, 3; *istius moeniae ferrum* 305, 16; *Et haec statuta permansit* 321, 34; *praeceptas* 314, 36; *sufficiat . . . ista . . . cum otia fuerit* 322, 24 f.; *calciamentas* 326, 16; *non talem . . . dedit promissa* 358, 33; *pallias* 368, 10; *ne aliqua loquaris, quae apta non sit* 384, 2; *quod aliqua iniuria aut illusionis sit verba* 384, 6 f. *(sit* aber vielleicht durch *iniuria!) ne brachia arescat* 386, 14; *sandalias . . ., quas* 388, 3; *vascula argentea . . ., quam* 387, 35 f.

Wö glaubt den Übertritt der Neutra in die 1. Deklin. noch dadurch gefördert, daß nach Ablativpräpositionen der Normalkasus, der Akk. gesetzt wurde z. B. *tres lectiones cum responsoria sua; De sedilia sua surgunt* (Latin. d. Ben. v. N. S. 498 f.). Eine Einschränkung könnte dazu die Erinnerung von Müller-M. bringen, daß in Handschriften *a* und *o*, bes. am Wortausgang, häufig vertauscht seien z. B. *custodite vos ab omni inquinamenta (o) mundi;* etc.: (S. 79).

Bei Agn.: *de reliquorum gesta* 286, 14; *cereostatos cum manualia* 306, 27; *cum diversa vascula argentea* 388, 7.

Eine besondere Seite der bisher gekenzeichneten Erscheinung ist die Auffassung und Behandlung der neutr. Plurale als weibliche Plurale, s. Bourc. § 218 a; Haag S. 881; Grandg. V. L. § 352.

Bei Agn.: *omnia illarum arctamenta discurrerunt, unaquaque in locum suum* 373, 30 f.; *ornamentis mirifice, inter quas* 374, 26; *unam ex cuclearibus* 380, 29; *gaudia . . . versae sunt* 383, 22; *diversas volatilia* 372, 6; *Ecce duo mala, una . . . altera* 390, 42 f.; *Privilegia . . . proiectae sunt* 391, 9 f.

Es kommt auch umgek. vor, daß singul. Femin. auf *a* als Plurale des Neutrums aufgefaßt werden, s. Löfst. Per. S. 134 f.

Bei Agn.: *praecepta pagina confirmata sunt* 351, 6 (?).

Einen Numeruswechsel des plur. Neutrums, unter Wahrung der Deklin., haben wir z. B. in: *in castrum Cumas* 331, 16; *castrumque Cesenate* 336, 12; *in castro* 348, 11.

Die behandelten Vorgänge haben sich bekanntlich in den rom. Sprachen in weitem Maße fortentwickelt.

Zu der Vermehrung der Femin. haben dann aber, bes. in der 3. Deklin., auch die Maskuline nicht wenig beitragen müssen,

was auch in den rom. Sprachen mehr oder weniger seine Spuren hinterlassen hat; vgl. Haag S. 882: *magnam timorem; parva dolore; ea pavore;* Bo p. 505 n. 2: *parietes, quae . . .; parietis preforatas;* Bourc. § 95: Ein Schwanken in *finis, callis, pulvis* etc., id. § 217 c.

Bei Agn.: *cuniculam* (it. *coniglia)* 362, 12; *lapis* f. 298, 22; 333, 9 (it. f.), meist aber m. z. B. 293, 36; 328, 24; *multas turbines* (it. m.) 349, 29; *paries* f. 335, 1; 289, 3, 4, 5 (aber m. 292, 17). . . . „nachdem es zu *parete* geworden war, trat es mit *-ute, -ate* auf eine Stufe und wurde deshalb Femin." (ML. RGr. § 372); it. f. u. m.; *Calle Collata* 378, 36 (?); bemerkenswert ist noch das Neutrum *tribunal* (über seine Bedeut. s. TR p. 69 n. 6 u. Tura p. 267 f.), das bei Agn. meist als *tribuna* (f.) erscheint 289, 19; 299, 21; 307, 10; 318, 10; 327, 23; 330, 2, 7; 334, 24; 335, 1, 42; 336, 18; 354, 9; 363, 17; 383, 16 etc. ML. RGr. II § 8: „*tribuna* ein Buchwort aus *tribunal*"; id. § 372: „*tribuna* (f.) hat sein Geschlecht dem Wortausgange angepaßt".

Ein Gewinner aus dem Verfall des Neutrums im Volkslat. ist auch das Maskul. Bes. geht in der 2. Deklin. die Endung *um* in die männl. *us* über, was übrigens schon seit dem Altlat. nicht selten auftritt, vgl. Löfst. Per. S. 204; Bo p. 509 ff.; Grandg. V. L. § 347; Beispiele bei Haag S. 881; Rö I. V. S. 520; id. Coll. S. 8; Müller-M. S. 150 f.; Sal. S. 77 *coeli* (nach dem gr. *οὐρανός*?); Appel S. 23 *caeli.*

Bei Agn.: *miliarios* (it. *migliaio)* 280, 13; 387, 27; *sabulos* 328, 26; *cornis* 323, 39; *bonus tempus* 281, 1; *ebulos* . . . *saxos* 383, 1;*litos* (it. *lido)* 384, 41; *saevus et pessimus vulnus* 385, 12; doch kann in dem einen oder andern Falle statt des Geschlechtswechsels auch Attrakt. zugrunde liegen, was wir zus. mit andern Faktoren, wie Verwechsel. der Fürwörter usw., bes. bedenken möchten bei Lesarten wie *ipse caelum* 384, 43; *duplicem mentum* 333, 34; *super augustalem solium* 385, 15, 30; *improperium talem,* s. Müller-M. S. 150 f.; sicherer scheint uns schon *infra episcopium, qui est positus* 289, 10. Übrigens zeigt sich vielfach zwischen *us* und *um* ein Hin- und Herschwanken, so daß wir für zu erwartendes *us* nicht selten *um* haben, was z. B. bei Gr. v. Tours sogar ein *diabolum* und *populum* gezeitigt hat (Bo p. 345 ff.), sei es das bewußte Wirken umgek. Schreib. oder der Verlust des Unterschiedes zwischen *us* und *um* im Sprachempfinden. S. die Beispiele bei Heraeus S. 41 ff.: *catillum, thesaurum, gustum, librum (liber);* Rö I. V. S. 520: *agrum, nervum;* bei Scherillo *(carta* lucch. a. 765) zweimal *duo congia;* Grandg. V. L. § 347.

Bei Agn.: *gladia* 325, 25; *terraemota* 325, 30; *centum modia* (it.*moggia)* 346, 19; *orbitella* 361, 25; *radia* (it. *razza* Radspeiche) 385, 1; *thesaura* 385, 19; Zu *orbitella* (n. pl.), Demin. von *orbita,*

vgl. Wö M. F. S. 467, wo. bes. in der Bauernsprache, auch ein Wechsel zwischen *us, um* und *a* z. B. *spica, spicum, spicus* etc.

Das Maskul. hat auch in der 3. Deklin. etliche Wörter zu sich herüber gezogen aus dem Neutrum, da dieses ja im Nomin. verschiedentlich gleichendig war, vgl. Grandg. V. L. § 347; Bo p. 348: *marmorem, pectorem, roborem, frigorem;* Bourc. § 96 b: *marmorem;* Haag S. 882: *fulgor visus est.*

Bei Agn.: *roborem,* welches aber mit TR *robore* zu lesen sein wird *(ut . . . ex gentilium sedem atque roborem daemonis animabus evelleret* 282, 6 f.); *marmores* 335, 16; *inguines* (it. *inguine* m.): *alii telo transfundunt inguines, renes* (371, 13), wo Attrakt. durch *renes* vorliegen könnte; doch bringt Landgraf, in Archiv IX (1894) S. 446 drei Belege für einen Akk. *inguinem).*

Zum Deklinationswechsel der Adjektive ist zu erwähnen der im Gesamtlat. verhältnismäßig häufige Übergang aus der 3. in die 1. u. 2. Deklin. wie *alacri sunt; sublimis parentibus; in coelestes sedebus,* Müller-M S. 153; vgl. Grandg. V. L. § 376; zu *paupera, pauperorum* etc. Rö I. V. S. 275; Bo p. 367; Bourc. § 97 b.

Bei Agn.: *sublima aedificia* 298, 19; *sublimum locum* 333, 2 f. (altit. *sublimo,* Sittl); *manus gravia* 309, 38; *omniaque gloria dignus* 312, 34; *pauperorum* 320, 19 f.; bei *manu potentia tua salva nos* 325, 29 wird der Genit. des Substantivs zu lesen sein; *divalia ira* 370, 29; *una expedibilia* 390, 42 f.

II. KAPITEL.

Die Konjugation.

Schwache Neubildungen.

Über die *-dedi*-Perfekte s. Schw.-B. § 338, 1 c; Grandg. V. L. § 426; Löfst. Per. S. 300; Bourc. § 91 b; Beispiele ebenda u. bei Haag S. 890; Kau; Rö I. V. S. 288; id. Coll.; Meister p. 384. Im einzelnen bei Bourc.: *perdedi;* bei Haag: *spondedit;* bei Rö Coll.: *spopondidit.*

Bei Agn.: *spondidisti* 292, 12; *perdedit* 336, 29.

Starke Neubildungen.

Die Perfekte auf *si* erhielten im Vlt. beträchtlichen Zuwachs, s. Grandg. V. L. § 429; Schw.-B. § 338, 2 b; ML R. Gr. II § 286; Bourc. § 91: Das arch. Lat. hat bereits *occisit* (Zwölftafelgesetz); Schramm: *occis(s)-erit* u. a., S. 105.

Bei Agn.: *occisit* 323, 22.

Im Part. des Perfekts schwanden bes. die Bildungen auf *-itus*, wovon nicht bloß die auf *-utus* gewannen, sondern in einigen Fällen auch die starken Formen, vgl. Schw.-B. § 346; Grandg. V. L. §§ 439, 441; Bourc. § 93 b; zu diesen Neubildungen gehört auch *absconsus*, Belege z. B. bei Kau. (sehr häufig in Sapient. u. Eccl.); Rö I. V. S. 295; in seinem Werden stark gefördert durch das parallele Entstehen eines *s*-Perfekts, ML R. Gr. II § 335.

Bei Agn.: *absconsa* 366, 2.

Konjugationswechsel.

Allgemeines bei Schw.-B. § 338; Zauner I § 12; Grandg. V. L. § 396 ff. Die 3. Konjug. machte manche Erwerbungen in der 2. z. B. *indulgi* statt *indulgeri*, Bo p. 430 u. ib. n. 2; *torquere*, Bourc. § 83 e; vgl. *torcere* statt *torquère* bei Groeber, Arch. VI (1889) S. 127. Die Abneigung der Volksspr. gegen Formen unregelmäßiger Bildung und ohne Bindevokal ließ *ferre* zur 4. Konjug. übertreten, so daß sich ergibt *offerit*, Wö, Lat. d. Ben. v. N. S. 504; *offerire, Bourc.; differitis, sufferit, proferis* etc.; Rö I. V. S. 286.

Bei Agn. *indulgite* 279, 22; 308, 20 (284, 16 *indulgeat)*; *torquit* 278, 10; *offeriantur* 320, 6.

Vertauschung der Genera verbi.

Schon im klass. Lat. zeigt sich oft ein Schwanken zwischen Deponens und Aktiv, was später immer mehr zunimmt, mit dem Verfall des Passivs aber bes. einen Übergang der deponentialen in die akt. Formen in Erscheinung treten läßt, vgl. Grandg. V. L. §§ 113 u. 409. Beispiele für Dep. statt Akt. und umgek. bei Heraeus S. 38 f.; für Akt. statt Dep. bei Rö I. V. S. 297 ff.; Leky p. 40.

Bei Agn. Dep. für Akt.: *alium pontificem introducamur* 318, 28; *ut non nos unus alterutrum fraudemur* 296, 28; *ut proficerentur* 349, 1; sehr oft Akt. statt Dep. z. B. *complectabat* 282, 12; *conluctaret* 279, 17; *ab aliquo percutitur* 287, 13; *negotiavit* 295, 29; *obsculabant* 296, 30 etc.; *gradere* 299, 29; 300, 5; 302, 24; 374, 7; *Imitavit* 308, 29; *praeliabat* 302, 24; *largivit* 308, 33; 321, 32; 324, 16 (immer); *recordabitis* 316, 14; *operarent* 326, 10; *fruebat* 339, 16; *ingrederet* 341, 6; *demolita est* (pass.) 341, 40 f.; 385, 42; *Johannes »gratia Dei« interpretatur* 342, 2; *tuere* 356, 37; *minaverunt* 361, 23; 391, 36; *opinabant* 362, 28; *testificabat* 363, 33; *revertere possit* 365, 15; *fatebat* 391, 10; *ausissent* 391, 32.

Stammverwechslung.

Mit diesem Namen möchten wir eine Reihe von merkwürdigen Bildungen bezeichnen, von denen hie und da die eine

oder andere auftaucht. So ist z. B. bei Gr. v. Tours in *percolitur, perculitur* etc. das Präs. vom Perfektstamm gebildet, Bo p. 424 ff. u. n. 9; Landgraf in Archiv IX (1894): *ferui.*

Bei Agn.: *strate (sternite)* 302, 2; *cucurrite (currite)* 360, 27; *detulebat (deferebat)* 374, 5.

Rekomposition.

Löfst. Per. S. 259 ff. vertritt gegen Bo wohl mit Recht die Ansicht, daß die Rekomp. beim Verbum, d. h. die Wiederherstellung des vollen Stammvokals in den Kompos., nicht ein Produkt etymologisierender Gebildeter, sondern der Volksspr. sei, wenn auch nachher erstgenannte in einzelnen Fällen weitere Bildungen dieser Art geschaffen haben könnten, so auch Bourc. § 74; Grandg. V. L. § 31. Auf den Miteinfluß der „jüngern Generation" verweist Seelm. (S. 58 ff.), z. B. deutsch „laufte" (lief), „geb" (gib). Beispiele für Rekomp. bei den Genannten; ferner Haag S. 898; Schepss; Rö I. V. S. 466; Müller-M. S. 160. Im besonderen: *aspargere, conspargere* etc., Löfst.; *dispargere*, Bourc.; *asparsum*, Schepss; *contractare, dispargere*, Rö; *exparsit, aspargi*, Müller-M.

Bei Agn.: *disparguntur* 300, 24; *atractare* 316, 1; *atratemur* 349, 29; *expargere* 377, 13; *adtractantes* 365, 32.

Analytisches Perfekt (Aktiv).

Über das Hervortreten der Ausdrucksweise *factum habeo* = *feci*, über die schon in klass. Zeit, bes. bei Verben geistiger Tätigkeit, gebräuchlichen Einzelfälle, das Anschwellen dieser Bildungen seit Gr. v. Tours, s. Bo p. 689 ff.; Bourc. § 126 b; Thielm. S. 548 f.; ML R. Gr. III § 288; Haag S. 892 f.; Müller-M.; Morandi p. 6 ff.; ferner Schw.-B. § 337, 2; Zauner II § 133; Grandg. V. L. §§ 121 ff., 410. Vielfach berührt sich *habere* in dem ursprünglichen Sinne von „besitzen" nahe mit dieser neuen Bedeutung als Hilfsverbum im Perfekt. Neben *habere* trat in gleicher Funkt. auch *esse*, mit jenem abwechselnd, je nach der Auffassung des Verbalbegriffs, oder allein herrschend. Im It. z. B. gewann *esse* breitern Raum, nam. bei den Zeitwörtern der Bewegung und Ruhe, s. ML R. Gr. III §§ 289 u. 292; Zauner § 134; Bourc. § 245 b: *obitus est, temptati sunt, fugiti sunt;* Wö Per. S. 261: *ubi cum perventus fuerit;* Rö I. V. S. 302 ff.; Bo p. 411 ff.: *consiliatus sum, migrati sunt* etc.

Bei Agn.: in (369, 9) *mortuos, quos infra se clausos habuit* hat *habuit* wohl seinen ursprünglichen Sinn „hatte", „barg" (=*tenuit*); *Lumina oculorum amissa habeo* 371, 30 f.; *Praeceptum ex rebus exaratum habes* 376, 25 (ist auch zweifelhaft!). So kann von einem Vorkommen des mit *habere* zusammengesetzten Perf. bei Agn. kaum gesprochen werden. Dagegen begegnet einige Male

das neue Perf. mit *esse: deventi essent* etc. 294, 20; 338, 32; 389, 34; *ad propriam suam reditus est intelligentiam* 301, 37 (Cod. Vat. liest *redditus*, TR nimmt *reditus); Quae Romam transmeata sunt* (näml. die Schriften des Max.) 332, 24 f. ist wohl passiv. Anwendung *(omnes transmearunt* 358, 22); *cogniti sunt* 332, 25 *(= cognoverunt;* TR schlägt vor *cogniti, sciunt).* Mit obigen trans. Wendungen läßt sich vielleicht auch vergleichen *quod expergefactum fecistis me* 284, 17.

Analytisches Passiv.

Zu der neuen Passivform *laudatum sum* etc. = *laudor* etc. s. Grandg. V. L. § 112; Zauner II § 136; bei Gr. v. Tours fehlt noch jede Spur dieser vulg. Passivbildung (Bo p. 628), vielmehr umgek. auch *civitas collocatur (collocata est);* Müller-M. in der V. Wandr.: *qui ore altissimi meruit esse laudatus* 19, 6 f.; *licitum esset (liceret)* 16, 29; ferner *laudatus fui* etc.

Bei Agn.: *praecepit, ut nullus animalis sanguis comestus sit* 323, 29 f.; *Ad haec ille respondens, omnia obligata mea facta sint in iudicia invalida* 365, 9 f.; *ut percutienti angelo non esset interemptus* 323, 33 f.; *Depopulabitur a suis Roma et cuncremata incendio erit* 385, 37; *Et data obligatione . . ., ut . . . ante eum allatae fuissent* 355, 33 f.; 390, 18; *saxeam arcam . . . deportavit, ut, postquam defunctus, ibidem sepultus fuisset* 280, 29 f.; *praedestinatum fuit, ut . . . missus fuisset* 284, 1 f.; *iussit, ut . . . introducti fuissent 312, 6 f.; iussit et ammonuit . . ., ut . . . fundata et consummata fuisset* 322, 27.

Analytisches Passiv mit *fieri* statt mit *esse.*

Auf Norditalien beschränkt ist die Eigentümlichkeit, daß zur Bildung des an. P. statt *esse* auch *fieri* bezw. dessen Fortsetzungen verwandt werden, vgl. Grandg. V. L. § 112; id. Fr. L. § 187; ML R. Gr. III § 307; Bourc. § 245 c: *Non fiat ipsa causa per pugna iudicata* (Liutpr. 71); *ipsa meta sub aestimatione fiat data* (ib. 89).

Bei Agn.: *A lanione coronatus cum martirio fit* 279, 40 (steht allerdings in einem Gedichte, das nach TR im 10.—11. Jahrh. eingefügt wäre); *ex ipsis opibus nutriti fiunt* 332, 34 f.; *fieri* wird auch sonst gern gebraucht wie *ne testis et proditor fiat* 386, 10; *Notarius vero eius factus est cum (eo), ut videret quid ageret* 373, 24; *factus in extasi est* 382, 17 (öfter) etc.

Futurbildung durch *debeo* + Infinitiv.

Bei Agn. findet sich keine Spur der für das erstorbene lat. Fut. in der Volksspr. vorgenommenen Neuschöpfung aus

habere + Inf. Doch erinnern uns einige Stellen an einen gleichbedeutenden Gebrauch von geringerm Umfange, der heute noch im Sardischen weiter lebt, näml. *debeo* + Inf. als Vertreter des Fut., vgl. ML R. Gr. II §§ 112, 245; III § 326; Sal. S. 283; Grandg. V. L. § 126, 4. *Debeo* ist im Vlt. überhaupt recht beliebt und viel gebraucht gewesen, und zwar sehr häufig nur phraseologisch, verstärkend, vgl. Bo p. 691 ff.; Müller-M. S. 137; Grandg. V. L. §§ 72 u. 117. Die Beispiele, an denen uns Haag (S. 893) erläutern will, daß *debeo* + Inf. dem Konj. des Imperf. gleichkomme, zeigen aber offenbar diese Fügung einige Male auch in der beschriebenen Funktion eines Fut. z. B. *promisit, ut fidelis . . . esse deberet*; u. a.

Bei Agn. ist wenigstens in einigen Fällen der Sinn nicht weit von einem Fut.: *Dudum enim auribus vestris intimavi, quia de supradicta sede aliquid facere debeam, quod mihi narratum fuit* 279, 20 ff.; *provide inter me et te, quomodo mihi debeas reddere* 294, 25 (hier wohl pleon.); *Scientes et videntes sacerdotes, quod ipse scrutaretur gazas atque omnes opes ecclesiae deglotire deberet* 380, 2 ff.; *sensit Georgius archiepiscopus, quod legati sedis apostolicae Franciam ire deberent* 389, 15 f.; *ut manifestaretur, qualis ille fuisset et quale officium offerre deberet* 391, 30 f. Im Altit. begegnet die Konstruktion öfter, nam. im Decamerone.

Tempusverschiebung.

Die im Spätlatein ungemein häufige Tempusverschiebung, im besondern der Ersatz der Imperfektformen durch das Plusquamperfekt, hat ihre Wurzeln bereits im Altlatein. Wie das Aufkommen dieses Sprachgebrauchs psychologisch zu verstehen sei, darüber ist man noch nicht zu einer einheitlichen Ansicht gelangt, vgl. Bo p. 639 ff.; Löfst. Per. S. 152 ff.; Sal. S. 291 ff. Ein Angelpunkt ist dabei besonders die Frage, welches von Haus aus der temporale Wert des lat. Plusq.. ist. Die Tempusverschiebung ist dann aber sicher sehr begünstigt und zu ihrer großen Ausdehnung gebracht worden durch das Bedürfnis der Volkssprache, die bisher üblichen Formen, die sich in ihrem Empfinden stark abgeschwächt hatten, durch voller tönende zu ersetzen. Wie fast überall bemerkt wird, haben sich dabei gewisse Zeitformen und Verben einer vermehrten Vorliebe erfreut, s. noch Haag S. 919; Schramm S. 106 ff.; Appel S. 54; Leky S. 39; Müller-M. S. 214 f.; Rö I. V. S. 431; weitere Beispiele in den Texten bei Bernic.; Koehler S. 418. Im Rom. leben vor allem weiter *laudatus fui* (= lt. *laudatus sum), fuissem* (= lt. *essem)* und im frühesten Altfr. sowie, mit veränderter Funktion, im Prov., Span. u. a. das rein präterit. *fueram (= lt. fui* oder *eram)*; s. zu letzterem Schw.-B. § 337, 2 a; ML R. Gr. II § 309; Lerch S. II S. 191.

Bei Agn. macht sich die Erscheinung der verschobenen Tempora sehr stark geltend; im einzelnen: beim Perf.: *facta fuit* 279, 2; 374, 21; *secutus fuit* 279, 3; *narratum fuit* 279, 22; 285, 30; *positus fuit* 280, 29; *praedestinatum fuit* 284, 1; *assimilata fuit* 289, 31; *consecrata fuit* 289, 9; 343, 4; 355, 12; ferner 289, 37; 350, 6; 299, 26; 290, 33; 310, 27, 28; 371, 27; 352, 28; 311, 6; 359, 20; 365, 13; 367, 4; 390, 34; 391, 12; u. a.

beim Plusq. des Ind.: *narratum fuerat* 284, 26; *revelatum fuerat* 290, 10. *ostensa fuerat* 306, 3; 312, 7, 23; ferner 344, 29; 364, 33; 391, 6; akt.: *triverat* 283, 14; *cupierat* 304, 20; *potuerant* 328, 27; *consummaverat* 342, 8; *fuerat* 324, 8; 373, 22; 343, 2; u. a.

beim Plusq. des Konj.: *dententus fuisset* 283, 20; *requisitus fuisset* 284, 22; *arrepti fuissent* 285, 21; 284, 13; ferner 285, 25; 290, 7; 291, 5, 14; 298, 19; 298, 14; 298, 11; 303, 4 f.; 306, 3; 308, 7; 311, 8; 358, 9; 373, 9: 380, 9; 318, 3; 326, 11; 333, 26; 335, 13, 17; 339, 7; 350, 11; 352, 7, 15; 355, 35; 375, 3; 357, 9; 358, 32; 364, 2; 369, 1; 375, 4; 378, 29; 386, 24; 391, 19; akt. (statt Konj. des Imperf.): *fecisset* 281, 6; *ostendisset* 289, 38; *scisset* 291, 7; ferner 294, 19; 300, 2; 312, 38; 326, 16, 17; 354, 3; 328, 23; 335, 22; 375, 1; 349, 34; 352, 29; 358, 10; 375, 2; im besonderen: *voluisset* 324, 14; 335, 12; 343, 5; *potuisset* 282, 20; 283, 20; 298, 20; 299, 29; 328, 24; 355, 31; 356, 26; 361, 36; 362, 15; 364, 21, 41; 389, 29; *fuisset* 289, 37; 305, 15; 308, 11, 29; 310, 19; 330, 6; 340, 14; 348, 10; 351, 16; 364, 12; 391, 30.

beim Fut. II akt.: *potuero* 278, 33; pass. und depon.: 290, 3; 346, 15; 347, 8; 352, 21; 361, 10; 379, 26; 380, 18; 385, 24; 390, 17, 41.

solitus sum etc.

Bemerkenswert ist noch die Tempusverschiebung, welche *solitus sum* erlitten hat, das, im Lat. Perfekt, im Rom. mit präs. Bedeut. weiter lebt (it. *son solito)*. Bei Gr. v. Tours findet sich ebenso *ausus sum (consuetus sum)*, vgl. Bo p. 645; Löfst.

Bei Agn.: *Es solitus* 278, 6 (nur Cod. Vatic.); *quibus erogari est solitum* 319, 30; *sicut solitus erat* 339, 29; *ubi pedes poncre solitus erat* 340, 35; *ut suspicatus sum* 348, 32 (praes.); *sicut soliti sumus* 365, 26; *ut soliti sunt modo Romani facere* 380, 35; *Unde arbitratus sum, quod . . . sepultus sit* 281, 36 f.

Gerundium für Participium des Praesens.

Zur Erklärung dieses im Spätlat. sehr häufigen Sprachgebrauchs s. Löfst. S. 159 f.; ferner zu vergleichen Grandg. V. L. § 104; Bo p. 655 f.; Koehler S. 422 f.; Elss S. 46; Haag S. 923; Müller-M. S. 219; Kau. (oft); Rö Coll. S. 111 f. Im It. setzt sich

dieser Gebrauch des Gerund. besonders getreu fort, im Fr. wenigstens der Funktion, wenn auch nicht der Form nach. Vgl. für letzteres die Erklärung von Lerch E. „Das invariabele Part. praes." in rom. Forsch., 1915, S. 369—488.

Bei Agn.: *in auditu nudare patendo* 278, 7; *Deinde cunctus lugendo populus . . . sepelivit* 282, 23; *nec . . . aliqua afferendo munera suam dexteram porrexit* 288, 28 (hier wohl Verwechslung mit *afferenti*, wie in *Ad lungendum populum ait* 314, 24); *canendo et Deo psallendo simul ad praedictum regem Attilam properaverunt* 300, 36; ferner 286, 25 f.; 303, 22; 307, 18; 319, 27 f.; 324, 9; 332, 36; 354, 27 ff.; 362, 41; 372, 32; 374, 13.

Umschreibung durch *esse* mit Partizip des Praesens.

Löfst. stellt fest, daß es sich bei diesem Sprachgebrauch „um Wendungen handelt, denen innerlich wie äußerlich ein gewisses besonderes Gewicht zukommt". Das Part. trete dann vor allem mit dem Konj. von *esse* auf, weil die Konjunktivformen der Verben selbst in der Volkssprache unbequem gewesen seien (Per. S. 245 ff.); vgl. Bo p. 652 f.; ML R. Gr. III § 312 f.; Grandg. V. L. § 107. Neben *esse* haben im Rom. auch *stare, vadere, venire* diese Funktion übernommen, wobei mit Ausnahme der alten Zeit das Part. durch das Gerund. verdrängt worden ist, vgl. auch Stolz-Schm. § 182 c S. 605 f.

Bei Agn.: *vigilansque nocturnis fuit orationibus* 282, 31 f.; *Cum esset gradiens* 307, 7 f.; *sunt hominis se ipsos amantes* (Vulgata, II. Timoth. 3, 2); *telum tenensque fuit* 338, 3; *erat cotidie legens in eo et observans* 343, 13; *omnes iuvenes in plateis erant moerentes* 362, 18 f.; *super eum erant pendentia hora (ora)* 369, 30; *Estote fidentes* 369, 30; *erunt . . . invidentes . . . cogitantes . . . loquentes . . . habentes* 384, 33 ff.; *Principes tui in medio tui sicut leones rugientes atque animas comedentes . . .* (nur bis *rugientes* aus Vulg.: Sophon. 3, 3.) 345, 35 f.; *stare* begegnet nur mit koordiniertem Verb.: *state et videte* 382, 25; *state et audite* 384, 16; *state, prudentissimi, et dimicate* 386, 12.

Partizip des Praesens statt Verbum finitum.

Aus der im vorhergehenden besprochenen Ausdrucksweise hat sich, wohl unter gleichzeitigem Einfluß des absol. Nominat., der im Spätlat. häufig begegnende, merkwürdige Gebrauch des Part. praes. an Stelle eines Verb. finit. entwickelt. Diese Konstr. hebt sich besonders scharf und eigentümlich heraus, wo das so verwendete Part. mit andern vollendeten Verbformen koordiniert ist, s. Löfst.,

Per. S. 249; Bo p. 650 ff.; Elss S. 41; Müller-M. S. 218; Haag S. 923; Stolz-Schm. S. 606.

Bei Agn. treffen wir diese Funkt. des Part. nicht selten: *Auxit iste . . . iam dicta Tricoli, sed nec ipse eam cunplens* 315, 7 f.; subordin.: *At ubi intelligens, potum esse mortis, submovit ori suo poculum* 341, 9; *Et scribens Librum Pastoralem et misit ei, dicens* 343, 9 f.; *Et illi volentes obtegere . . . et non potuerunt* 360, 32 f.; *Ille laeto animo suscipiens eum, et iussit legere praeceptum* 365, 5; 383, 8 ff. Es findet sich in solcher Verwendung auch öfters das Part. allein ohne gleichzeitige finite Formen: *Petrus antistes . . . prolixam habens barbam . . . Fundator ecclesiae Petrianae, muros per circuitum haedificans, sed nondum omnia conplens 289, 23 ff.; qui cum intus fuisset ingressus, veloci cursu L. fugiens post sanctam aram, ut evadere potuisset* 298, 19 ff.; *Qui et iste ira repletus, non specie furiae, sed quasi furor inrevocabilis, scribens et ipse epistolam* 352, 1 f.; *Et adprehensam manum eius, dicens »Surge . . .«* 372, 18; *Et Jacob Patriarcha dicens* 384, 20.

Accus. und Nomin. absol.

Bei Agn. liegen die Verhältnisse ähnlich wie bei Gr. v. Tours, s. Bo p. 561 ff.: Der Abl. abs. ist noch lebendig in Geltung; er wird sogar bei gleichem Subj. des Haupt- und Nebensatzes gebraucht. Daneben kommen aber der abs. Akk. und Nom. häufig vor, nicht selten in Vermischung mit dem Abl. Ob der Akk. oder der Nom. überwiegt, läßt sich nicht leicht entscheiden, da manche Formen, die wir dem Akk. beigezählt haben, gerade so gut auch Nominative darstellen können (bes. bei *-um* und Pluralendungen). Vgl. zur Erklärung des abs. Akk. und Nom. außer Bo noch Löfst. Per. S. 158 f.; Wölfflin, in Archiv IX (1894) S. 46; Elss S. 39 f.; ferner zum Ganzen: Wö S. 276; Haag S. 902 f.; Elss S. 34 f.

Bei Agn.: Freierer Gebrauch des Abl. abs. z. B. *Igitur sedente rege in regali solio . . . videns eum a longe venientem . . . ad suos ait* 300, 41 f.; vermischt mit acc. (nom.) abs.: *vos horantes, inspirante Domino, sine qualibet trepidatione narremus* 315, 15 f.

Acc. abs.: *divinum superveniens mandatum sancta anima a carne soluta est* 283, 14 f.; *Transactaque plurima annorum curricula spatii pontificatum amisit et vitam* 283, 23; ferner 290, 22; 294, 35; 295, 38; 301, 11; 304, 4; 316, 29; 319, 7; 333, 4, 5, 36; 340, 11; 348, 3 f., 14; 355, 21 f.; 358, 16; 363, 12; 367, 5; 369, 20; 372, 18; 377, 6 f.; 379, 2; 381, 14; 388, 12 f.; 390, 5, 27 etc.

Nom. abs.: *Duo viri cupientes foedus inter se iungi, dixit unus ad alterum* 294, 4 f.; *et elevatus lapis . . . apparuerunt ossa* 333, 10 f.; desgl. 304, 13; 337, 5 f.; 344, 23 f.; 348, 20; 359, 3, 31; 360, 9; 361, 4, 29; 368, 11 f.; 369, 12, 21 f.; 390, 3 f.

III. ABSCHNITT.

Syntaktisches.

In den Vorbemerkungen zu dem ganzen dritten Teile haben wir bereits den syntaktischen Elementen den größern Wert für die Beurteilung der vulg. Art unsers Textes zugestanden. Im folgenden soll nun das, was uns im Gebiete der Syntax bei Agn. beachtenswert schien, angeführt werden; den Schluß möge dann eine Liste einzelner Wörter machen.

I. KAPITEL.

Das Pronomen.

Setzung des Subjektspronomens.

Es kennzeichnet die Volksspr., zum Verbum das subjekt. Fürwort hinzuzufügen, auch wo kein besonderer Nachdruck dieses etwa erfordert, vgl. Grandg. V. L. § 60; Leky p. 9.

Bei Agn. zeigen uns schon bloße drei Textseiten deutlich genug diese volkst. Eigenart, und zwar notieren wir bei dem überaus häufigen Vorkommen von *ille* und *ipse* nur das Pron. der ersten und zweiten Pers. Es ist nicht schwer zu sehen, daß sich das Pron. bes. leicht in lebhafter Rede einstellt: *suscipiam ego eum* 294, 8; *Tu sis fideiussor* 294, 37; *tu mihi redde* 294, 38; *tu mihi fecisti* 295, 3; *tibi ego fideiussor sum* 295, 6; *Tu mihi dedisti* 295, 12; *Tu . . ., nisi iusseris reddere* 295, 15; *ego qui sum?* 295, 18; *Et scias te (tu) . . . perdes* 295, 26; *ego . . . reddo* 295, 28; *cias te (tu) . . . ego dabo . . . et tu . . . perdes* 296, 16 ff.; *sicut tu dicis . . . ego interpellebam* 296, 24.

ille, ipse.

Die Pronomina *ille* und *ipse* greifen im Volkslat. teils auf den Geltungsbereich anderer Fürwörter über, indem sie diese ersetzen, teils verlieren sie mehr und mehr ihre demonstrative Kraft und werden zum bedeutungslosen Begleiter des Subst. In ersterer Hinsicht finden wir sie, bes. aber *ipse*, für *is* und *idem*, s. Grandg. V. L. § 61 ff.; Löfst. Per. S. 64 f.; Bo p. 301 f.; Appel S. 36; Haag S. 318; Wolterstorff G., Historia pronominis *ille*

exemplis demonstrata, Diss. Marburg 1907, 7. Aufl. Die Verwendung von *ipse* an Stelle von *is* und *idem* war wohl beeinflußt durch die entsprechenden Verwendungsmöglichkeiten des griechischen *αὐτός*, vgl. Sal. S. 236; Müller-M. S. 209; Beispiele für *ipse* = *idem* auch bei Hartel und Wö M. F. Der Gebrauch der beiden Pron. für *is* war die Vorstufe für ihre Entwickelung nach einer andern Seite hin, daß sie nämlich zum dauernden Substantivbegleiter, zum Artikel abgeschwächt wurden, in dessen Funkt. ja auch *is* selber, ebenso *hic* vorkommt. Hofm. (S. 101, § 96) sieht die Anfänge solcher Entwertung in der pronominalen Verschwendung der Umgangssprache. S. außer den bereits zitierten Orten noch Grandg. V. L. §§ 68 u. 392; Wö Per. S. 271; Bourc. § 108 a; Koehler S. 416; Kau. S. 144 ff.; Haag S. 918 f.; Rö I. V. S. 419 ff.; Wolterstorff G., Artikelbedeutung von *ille* bei Apuleius, in Glotta VIII (1917) S. 197—226; id. Entw. von *ille* zum best. Art., in Glotta X (1919) S. 62—93.

Bei Agn. kommen die angedeuteten Verwendungen fast alle in sehr großer Fülle vor z. B.:

ille = *is:* 284, 30; 285, 26; 285, 36 (dreimal!); 286, 34; 287, 20; 291, 7, 24, 33; 295, 5, 7, 8, 9, 32, 34, 38 etc.

ipse = *is* (it. *esso*)*: ut una cum ipsis beatus sis* 348, 2; *Nonne sunt episcopi ut illi et accipientes Spiritum sanctum . . . sicut et ipsi . . .? Sed multo magis dissimiles ab illis, quia illi pro ipsorum animabus . . .* 345, 22 ff.; desgl. 346, 10, 16; 347, 32 etc.

ipse = *idem: Vultus tuus modo non est ipse, qui tunc* 363, 29; *At illi in ipso perdurantes doloris stimulo, renuerunt* 378, 4; *et invenit eum ipsa hora mortuum* 382, 23; *Mortuusque est Lodovicus imperator, ut aiunt quidam, ipsa die* 389, 8.

ille = Artikel: *et ubi pedibus stetit, liquefactus est ille lapis (lapis* vorher nicht genannt!) 280, 25; *Et illius in patricii domo episcopium . . . cernimus . . . . Sic autem domum illam integram et incolumen scio . . .* 280, 26 ff.; 284, 4; 285, 21; 286, 30; *Cui ille alter (l'altro, l'autre)* 294, 6; *In ipsa nocte apparuit illi debitori* 295, 4 ff.; *Venit autem compater ille, qui feneravit (ille qui,* vgl. *il quale, lequel* Koehler S. 416) 295, 1 f.; 295, 13, 37; 296, 4 etc.

ipse = Artikel: *cum ingressus fuisset una cum ipsis leonibus* 290, 8; 290, 26, 27; *Pro qua igitur causa ipsam dimissione fecerunt, nisi ut . . .* 346, 12; *Etiamsi dederitis elimosinam ex ipsis rebus, quam mercedem habebitis.* 346, 17; *et ipsam Ierosolimam captaverunt . . . et ipsum vexillum . . .* 348, 26 f.; 352, 33; 353, 29; 363, 33; 364, 11, 12, 40; 365, 35; 367, 21; 370, 35: 372, 7; 373, 6, 13; 378, 4; 379, 25, 28, 30, 32; 380, 6; 382, 9, 30; 383, 6; 384, 17, 18, 22, 28, 29, 43; 389, 8, 19 etc. *Ipse* lebt als Artikel noch in einigen kleineren Gebieten des Rom. besonders in Sard. weiter, s. Grandg. V. L. § 392; Löfst. u. a.

unus.

Dem Vorhergehenden schließt sich das Zahlwort *unus* insofern an, als es ebenfalls einerseits zum unbestimmten Artikel herabsinkt, was schon seit Plautus auftritt (über die Stufen dieser Entw. vgl. Bo p. 258 ff.), anderseits zum unbestimmten Fürwort wird (it. *uno)*, s. Grandg. V. L. § 57; Morandi p. 6 ff.; Sal. S. 237 ff.; Bourc. § 108 b; Rö I. V. S. 425.

Bei Agn. ist besonders ersteres vielfach zu belegen:

unus = Artikel: *Vir autem unus, qui hodie animatum vivit corpus, cum parvulus esset* 285, 19; 301, 25; *Non habeo talem virum, nisi unum diaconum, qui praeest omnibus rebus meis* 312, 19; 332, 4; 333, 27; 343, 7; *Non quomodo una obnoxia persona, sic iste sacerdos in profundum praecipitatus est* 347, 30; *Est hic adolescens unus Johannicis nomine* 356, 29; 365, 26; 368, 10; in *uno ense arreptus . . . traiecit corpore humo* kann *uno* Artikel aber auch Fürwort (Subj.) sein 371, 15; 372, 5 ff.; 376, 14; 378, 30; 388, 4 ff.

unus = Fürwort: *inter quos fuit unus Andreas dictus* 277, 39 f.; *ut non dominus a suis sacerdotibus vocaretur, sed quasi unus ex ipsis consacerdotibus cognominaretur* 288, 13 f.; *quomodo unus ex officio habere potuisset* 355, 31; *unus ad portae aditum simulans se claudum . . . exclamavit* 372, 13 f.

alius — alter.

Alt ist der Ersatz von *alter* durch *alius;* schon bei Plautus begegnet *alius dies* = der folgende Tag. Gr. v. Tours vertauscht wechselseitig *alius* und *alter*, s. Stolz-Schm. S. 491, § 86; Löfst. Per. S. 145; Leky p. 64; Bo p. 271 f.

Bei Agn.: *alia die (postero die)* 299, 13; 300, 34; 302, 13; 312, 5; 322, 12; 368, 9; 371, 11; *altera die* 295, 37; *312, 15.*

unus . . . alius: Tunc leones, unus ad caput eius prostratus est et alius ad pedes 290, 23 f.; *et hinc ex una parte . . . et ex alia parte* 294, 2 f.; 347, 10; 371, 8 f.; *quod prima unus tenet Roma frater, iste vero secundam teneat 329, 18.*

unus . . . alter (rom.): *dixit unus ad alterum* 294, 5, 21; 314, 3; 332, 6 f.; 362, 36 ff.; 390, 42 f.

iste.

Über den Eintritt von *iste* an die Stelle von *hic* s. Grandg. V. L. § 63 ff.; Löfst. Per. S. 123 f.; Bo p. 381 ff.; Sal. S. 229 ff.; Bourc. § 127. Während Löfst. dem zweimaligen Vorkommen von *ecce iste* in der Per. Bedeutung beilegen möchte, nam. seiner Stellung in der direkten Rede, was wir ebenso bei Agn. notieren können,

halten wir mit Bo ein solches Vorkommen unter Berufung auf das häufigere *ecce ego* etc. für zufällig und zu Schlüssen nicht berechtigend.

Bei Agn. findet sich *iste* statt *hic* so ungeheuer oft, daß wir nicht einmal die angemerkten Stellen alle wiedergeben wollen, s. z. B. 296, 19, 20; 299, 4; 302, 27, 29; 305, 16, 17, etc.

Die oben angedeutete Stelle heißt: *dicunt: »Iste christianus mentitus, Christi opera in eo non invenimus. Ecce iste iudex captus est; en iste rex lapsus est«* 347, 29 f.

suus etc.

Schon in klassischer Zeit zeigt sich nicht selten Verwechslung zwischen dem refl. und dem. Pron., und zwar sowohl dem pers. wie auch dem besitzanzeigenden, s. Koehler p. 415; Leky p. 61; Müller-M. S. 204 ff. Diese Vertauschung nimmt aber im Vulgär- und Spätlatein immer mehr überhand, bis sich im Rom. der regelmäßige Gebrauch von *suus* statt *eius* und des Personalpron. der 3. Pers. an Stelle des Reflexivpron. (z. B. *il demande à lui montrer)* herausschält, s. Bo p. 694 ff.; Grandg. V. L. § 60; etc.

Bei Agn.: refl. statt dem.: *Ex optatione parentum sibi divinitus fuerat cognomen* 324, 8; *dicunt, quod . . . imperator per suggestionem sibi postulasset* 324, 13; *fundavitque ecclesia . . ., sed mors sibi interveniens . . . reliquit* 298, 19; 312, 23; 330, 29; 337, 5 f.; 339, 7; 347, 34; 356, 39; 364, 33; 365, 6; 375, 3; 384, 34; 391, 6.

dem. statt refl.: *postulabatque cotidie a Dominum, ut ostendisset ei formam incarnationis suae* 289, 38; *iussit huic Lauricio, ut . . . ei palatium haedificaret* 298, 9; 332, 31; 355, 21; 375, 2; 359, 41; 379, 5; 390, 18.

suus = *eius* etc.: *una cum isto viro omnes praedecessores sui Syrie fuerunt* 289, 24; *apparuit ad ipsum compatrem suum debitorem Salvatoris nostri effigiem in somnis* 295, 23; 296, 40; 301, 20; 305, 4; 307, 20; 309, 2; 324, 30; 332, 9; 339, 5; 345, 20 f.; 351, 4; 360, 8; 367, 2; 374, 8; 378, 20; 381, 9; 384, 36; 389, 37; 390, 23; 391, 31.

Eigentümlich ist im Rom. der Gebrauch des Poss. im Sinne eine Genit. oder beim pass. Part. statt des Urhebers (*a* c. ablat.) z. B. *un mio amico* etc.; *un soen norri* „ein von ihm Erzogener" (altfr.), oder nfr. *son obligé*, vgl. ML R. Gr. III § 77; Wiese, S. 128 § 13.

Bei Agn.: *sepultus fuit in sua fundata ecclesia Petriana* 290, 33; *timidus cum suis aliquantis fidelibus Constantinopolim perrexit* 381. 11 f.

talis, qualis.

Von diesen beiden Pron. sei bemerkt, daß *talis* im späteren Lat. den Begriff eines unbestimmten Fürwortes annahm („der und der", „mancher"; frz. *tel;* it. *taluno)*, vgl. Sal. S. 236; *qualis* wurde zum einfach fragenden und beziehenden Fürwort, Grandg. V. L. § 70; Bourc. § 224 c.

Bei Agn.: *Nisi veneris illa et illa hora in tali abdito loco* 339, 30; *Ego vidi illum talem* (s. Sal.) *inspectorem dantem de sua mensa panem canibus, vidi talem currentem cum equo secus canes et leporem* 346, 7 f.; Agn. gebraucht *talis* auch mit dem Adj. = *tam: noluit missas in tali praecipuo die nativitatis Domini celebrare* 358, 44 f.; *Igitur talis fuit in suo corpore, ut dixi, vastus 387, 5.* Er bezieht sich auf *talis* auch mit *qui* (statt *qualis): Mitte ad me virum illum, qui tales compositiones, quas ad me misisti et carmina fingit* 357, 7 f.; 358, 2 f.

qualis fragend: *quaerendum nobis est . . ., qualis iste Etham fluvius fuit* 316, 33 f.; *Qualis iam hora est?* 358, 18; *Scripta vero epistola, quali mense, quali die vel hora* 364, 18 f.; *ut manifestaretur, qualis ille fuisset et quale officium offerre deberet* 391, 30 f.

quanti, tanti.

In der Volksspr. und im Rom. gewannen *quanti, tanti* die Bedeutung von „wieviele" „soviele" und verdrängten *quot, tot.* Über solches Vorkommen seit Properz s. Grandg. V. L. § 12 u. 71; Appel S. 38; Löfst. Per. S. 147; Bo p. 276; ferner Müller-M. (in der V. Wandreg. zeigt sich dieser Sprachgebrauch noch nicht); Hartel; viele Beispiele bei Rö I. V. S. 336 *(quanti)*, 337 *(tanti)*, 338 *(aliquanti).*

Bei Agn. haben wir eine reiche Ausbeute in der gekennzeichneten Spracherscheinung z. B. *quanti: quantas omnipotens Deus virtutes suis fidelibus tribuit* 286, 18 f.; 327, 30; 328, 27; *Heu quanta nos cooperiunt lamenta, quantis nos luctus, et quantis impedimur lacrimis fletibusque et singultis.*

tanti: Quomodo potuit hic unus homo tantos filios procreare? 318, 18; 305, 14 f.; *qui ei tanta praestitit bona, quanta nullus hominum digne enarrare valeat* 327, 30 f.; *neque tantos habemus lapides, ut laborare potuissemus. Tunc . . . tanta allata sunt omnia paramenta . . ., quanta vix . . .* 328, 24 ff.; 390, 1. *aliquanti: aliquanti tepidi erant fide* 308, 35; *aliquanti . . . episcopum suum . . . interfecerant* 330, 32; 334, 30; 341, 1; 373, 1; 380, 37; 381, 10 f.; 391, 19 etc. *quanticumque: vel etiam quanticumque sunt veniant* 358, 19.

An rom. (it.) Gebrauch erinnert auch: *Arca vero illa . . . tanta praelucida, ut quidam asserunt, fuit 299, 8 f.*

totus.

Schon in sehr früher lat. Literatur zeigt sich das Eintreten von *totus* = jeder für *omnis*, s. Bourc. § 105 b; Grandg. V. L. §§ 12 und 71; Koehler p. 398; Appel S. 38; Leky p. 64; Meister p. 381; Wö in Archiv III (1886) S. 470; Rö I. V. S. 338 (viele Belege); bei Gr. v. Tours selten (Bo p. 276).

Bei Agn.: *omnes sacerdotes demolivit, cuncta occupans monasterii totasque gazas ecclesiae . . . expendit* 367, 1 f.; *Foris vero parietibus proconnisis marmoribus decoravit* 313, 3; zu diesem letzteren Texte bemerkt TR (p. 149 n. 5): *Tutti i precedenti editori hanno letto »Foris«. Il Codice estense invece. confermato dalle lezioni x, y, z porta chiaramente »Totis«. Scompare cosi la oscurità di senso che derivava dalla erronea lettura.*

plures.

Klassisch wurde *plures* nur kompar. gebraucht, in der Volkssprache nahm es aber öfter den Sinn von *complures* an (vgl. frz. *plusieurs*, auch it. *più)*; Belege Müller-M. S. 163.

Bei Agn.: *et plures ad ecclesiasticam crebro viscera complectabat* 282, 11 f.; *Plures malitias de eo seniores nostri retulerunt* 355, 12.

II. KAPITEL.

Das Substantiv.

Subjekt im Akkusativ.

Von einem andern Gesichtspunkte aus (Kasusverfall) haben wir früher schon eine Reihe von Stellen aus Agn. gebracht, wo das Subjekt im Akkusativ erscheint. Doch tritt diese Redeweise auch wohl infolge eines Anakoluths oder einer Attraktion auf; so sehr häufig bei Plaut., Cato, Terenz, Apul.; s. Leky p. 8. Auch andere Kasus kommen in dieser Verwendung vor. Aus Agn. wäre das eine oder das andere hier wieder anzuführen.

Accusativus Graecus.

Der mancherorts sehr häufig angewandte Akk. der Beziehung, der dem Griech. nachgebildet ist, kommt zwar auch in der Vulg. und bei Kirchenschriftstellern viel vor, ist aber in das Rom. nicht übergegangen, s. Koehler; Kau. S. 151; Rö I. V. S. 437; Appel S. 49; recht eingehend sind die einzelnen Fälle, wo dieser

Sprachgebrauch beliebt ist, geordnet bei Landgraf, der Akkusativ der Beziehung, in Archiv X (1896) S. 209 ff.

Bei Agn. treffen wir den Acc. Gr. mit dem pass. Part. perf., nam. von den verb. induendi: *saccos induti sunt* 362, 40; *lugubrem indutae sunt vestes* 362, 42; 286, 2 f.; 300, 4 f., 41; 339, 33; 362, 9; 368, 30; 369, 12; 377, 7; 384, 39; 390, 28, 41.

Teilungsartikel.

Als eine Ausdrucksweise, die vielleicht als Vorstufe anzusehen ist, finden wir bei Agn.: *ditavit et ampliavit cleros, non eorum abstulit, ut modo faciunt, sed ex ecclesia minoribus tribuebat maioribusque augumentabat* 354, 16 f. Oder stand bei *eorum* noch ein Wort?

Stellung der Apposition.

Es ist ein vom Lat. abweichender, rom. Gebrauch, die Appos. vor den Eigennamen zu stellen; so auch in der Peregr. Während nun allerdings Meister (p. 390) es in etwa für beachtenswert hält, daß es sich in den betreffenden Fällen um nicht lat. Namen handele, ist bei Agn. dieser Unterschied nicht festzustellen. Das Voranstellen der Appos. findet sich übrigens nicht allzu häufig: *in urbe Romam pervenit* 280, 11; *civitatem Ravenna* 296, 19; *regem Attilam* 300, 37; *regis Theodorici* 304, 15; *in castrum Cumas* 331, 16; *Infra urbem vero Ravennam* 334, 25 f.; ziemlich oft kommt vor *in civitate Classis* 334, 25; 336, 16; 342, 14; 386, 19 etc., wo der dem Autor sehr geläufige Eigenname im Nom. bleibt (s. diese Eigentümlichkeit der Appos. unter Kasusverfall, S. 59); 390, 16; u. a.

Konkreter Gebrauch von Abstrakten.

Die schon im klass. Lat. begegnende Anwendung von abstr. Subst. in konkr. Sinne nimmt nachher stark zu; häufig bei Gr. v. Tours (Bo p. 260 f.) u. Ven. Fort. (Elss S. 67 ff.); vgl. auch Appel S. 32; Schramm S. 77.

Bei Agn. z. B. *Caeli cumsessus angelicosque choros* 280, 2; *ut populorum conventus spiritualibus verbis reficeret* 284, 10 f.; *Stupefactus omnis potemtatus, qui praesentes astabant* 386, 7; *quadrupedum enigmata inciserunt* 289, 7; *cunventus daemonum cungregabantur* 348, 22; *patriciatus (patricius) dedignatus est fascibus* 348, 9; u. a. Erwähnt mag auch werden, daß überhaupt der Gebrauch (neuer) abstr. Subst. statt früherer Verbalkonstruktionen (vgl. deutsche Subst. auf — „ung") deutlicher wird, z. B. *dispositio eius placet mihi* (ihre Anordnungen) 341, 22; *considerate . . . in spernentia viri Vastis* 341, 30 f.; u. a.

Pluralgebrauch.

Die schon im Lat. vorhandene Neigung, in gewissen Fällen statt des Sing. den Pl. anzuwenden, bildet sich in den rom. Spr. weiter aus. So bei Stoffnamen, wenn an einzelne Stücke oder an verschiedene Arten desselben Stoffes gedacht wird; bei Abstrakten zur Bezeichnung der wiederholten Handlung, oder des wiederholten Zustandes bei demselben Träger desselben, oder des gleichen Zustandes der verschiedenen Individuen zukommt, vgl. Zauner II § 19 f.

Bei Agn. z. B. Stoffnamen: *harenas et sabulos* 328, 26; *Qui iacuit in terra prospiciens iuxta se maria* 364, 36 f.; *cum diversis marmoribus* 374, 26; u. a.

Abstrakte: *rugitus magnos inter se dantes ... magnis vocibus* 290, 24 f.; *in somnis* 295, 23; 296, 7 (öfter); *vestris aspectibus allata sunt* 297, 13 f.; *mugitos ferens secum validos* 335, 15; *mitigate illarum furias* 341, 17; *de bonitatibus pontificum* 354, 22; *quanta nos cooperiunt lamenta, quanti nos luctus* 354, 24; *Plures malitias* 355, 12; *Pondera panium constituit, vini minuit mensuras* 355, 16 f.; 372, 26; 375, 1; 379, 12; 380, 20; 382, 17; *pro utilitatibus istius monasterii* 364, 46 etc.

Nomina agentis auf — *or*.

Diese Bildungen machen sich im Volkslat. sehr breit, vgl. Grandg. V. L. § 37.

Bei Agn. kommen sie zahlreich vor, z. B. auf Seite 288: *Tutor*, 4; *praedicator*, 5; *cultor, seductor*, 11; *destructor*, 12; *invectorum*, 19; Seite 290:*mediator intramissor*, 14; *exauditor*, 12; Seite 294: *mediator*, 13, 26; *fenerator*, 24, 30; *fideiussor*, 32, 34, 37, 39; Seite 345: *consolator, defensor, tributor*, 18; *erector, absolutor, sectator*, 19; etc. Eine Eigentümlichkeit bei Agn. ist der Gebrauch solcher Subst. in der Funkt. des entspr. part. praes., wozu auch TR (p. 139, u. 1, 79 f.) bemerkt: *Si avverta l'uso che Agnello segue frequentemente delle parole in — tor con forza di participio.* Wir finden: *et Deo animas hominum adquisitores* 297, 19 f.; *egenorum alimonia tributor* 298, 4; *multorum librorum volumina conditor* 310, 13; *Debitor sum vobis hanc quaestionem* 316, 22; *spretor superbiam* 354, 20.

Deminutive.

Die Vorliebe der Volksspr. für Demin. hat auch bei unserm Autor ihren starken Niederschlag gefunden. Über den ursprünglichen Sprachwert der Deminutivbildungen im Lat. (u. überhaupt

Indog.) s. zunächst Hofm. S. 139 ff., § 129; ferner Löfst. Per. S. 310 ff.; Bo p. 459 ff.; Bourc. § 62 b; Beispiele bei Rö I. V. S. 93 ff. u. Coll. S. 43.

Bei Agn.: *adminiculum* 379, 5; *amula* 287, 3; *auriculis* 316, 1; *avunculus* 382, 27; *bucella* 352, 11; *catenula* 374, 12; *cedula* 355, 34, 40; *circulum* 332, 22; *cocula* 387, 4; *cooperculum* 291, 12; *corpusculum* 284, 1; *cubiculum* 379, 16 (oft); *cunventiculum* 320, 9; *curricula* 283, 23; 317, 41; 348, 17 (oft); *facula* 389, 6; *genucula* 280, 14; 338, 13; *labellum* 306, 9; *latercula* 328, 24; *libellis* 314, 41; *matricula* 357, 21; *munuscula* 283, 12; *novellae* 378, 6, 10; *orbitella* 325, 16; *parvulus* 285, 20; 361, 16, 24; 362, 20; *patella* 338, 13; *pinnaculum* 337, 19; *poculum* 341, 9; *posterula* 289, 9; 313, 32; 327, 22; 353, 38; 361, 20; *pugillus* 296, 22; *pulvillus* 291, 16; *pusilli* (öfter); *ramusculos* 373, 14; *rivulos* 379, 21; *runbulorum* 361, 27; *sacellus; situla* 333, 20; *spiraculum* 315, 16; 317, 6; *Tantillo* 278, 3; *tessella* 282, 6; 288, 22 (öfter); *vascula* 289, 28; 299, 25 (sehr oft); *vernaculus* 314, 41; *versiculi* 296, 36; *vetulorum* 369, 36; *vocabulum* 306, 1; u. a.

III. KAPITEL.

Das Adjektiv.

Komparation.

Über die volkstümliche Umschreibung des Komp. durch *plus, magis, melius* etc. mit dem Pos. s. Wö Gr. S. 99 f.; Grandg. V. L. § 56; id. Fr. L. § 159; Leky p. 66; Rö I. V. S. 278; id. Coll. S. 173. Danach kommen solche Umschreibungen schon seit Plaut. *(melius sanus)* u. Enn. *(plus miser)* vor, und zwar bedeutend häufiger mit *magis* als mit *plus*, welch letzteres aber, nam. im Fr. u. It., sich durchgesetzt hat.

Bei Agn. kommen einige Male solche Komp. vor; mit *magis: quanto magis amabilis fuisti* 333, 18; *magis in Dei laudibus gloriosus* 345, 19 f.; *multo magis dissimiles ab illis* 345, 24; mit *plus: Ad Carolum vero plus fertilem et optimam* (opimam?) *largivit partem* 389, 12; mit *amplius: amplius largus factus est* 321, 33.

Nicht selten wird im Volkslat. die Komparativendung *-ius* mit *-ior* verwechselt; vgl. it. *meglio* im Sinne von *migliore* (Wiese § 113; u. a.).

Bei Agn. z. B. *Melius es illo et illo episcopo?* 346, 7.

Gebrauch und Stellung von *sanctus*.

Während gewisse Eigentümlichkeiten von einzelnen Adjekt. mit ihnen im Anhang Platz finden mögen, sei hier *sanctus* noch

berücksichtigt wegen der Aufmerksamkeit, die seinem Vorkommen z. B. von Löfst. (Per. S. 110), Sal. (S. 183) und Müller-M. (S. 238) geschenkt wird. Auch bei Agn. steht es immer wieder wie ein Titel vor Eigennamen, nam. solchen kirchlicher Würdenträger, worin es aber unterschiedslos von *beatus* abgelöst wird, vgl. Sal.

Daß es nach rom. Weise bei Eigennamen vortrete, andern Subst. aber nachfolge (Löfst.), läßt sich bei Agn. wohl nicht feststellen, vielmehr herrscht überhaupt die Voransetzung bei weitem vor (vgl. die V. Wandreg.): *beatissimus Apolenaris* 280, 33; *sanctissimus Apolenaris* 281, 22; *beatus Lauricius* 298, 15; *beatus iam dictus Johannes* 299, 31 f.; *tuam sanctam victricem dexteram* 300, 26; *beato papae Johanni* 301, 42; *sanctum calicem . . . sanctum calicem . . . super sanctum altare* 308, 2 f.; *sanctum imitamini euangelium* 309, 20; *Sanctus igitur Leo ad beatum Petrum . . . pontificem* 310, 25 f.; *sanctus papa . . . beatissimus papa* 312, 25 ff.; u. zahllose andere.

IV. KAPITEL.

Das Verbum.

Frequentative und Intensive.

Kennzeichnend für die Volksspr. ist die Vorliebe für die klangvollern Formen intensiver Verbbildungen, auf die viele rom. Zeitwörter zurückweisen. Ausführlicheres über die Verba fr. und int. bei Wö in Archiv IV (1887) S. 197 ff.

Bei Agn. finden sich ebenfalls viele solcher Verben, z. B. *captaverunt* 348, 26; *cessavit* 284, 31; 316, 3 (oft); *comptitaverunt* 289, 5; *defensaret* 300, 40; *febricitavit* 285, 28; *gestatis* 349, 17; *latitantem* 286, 5; *occultavit* 332, 15; *pulsabant* 284, 13; 382, 3; *rogito* 280, 4; *sciscitare* 291, 5;*vocitatur* 276, 20; 292, 29; *volitans* 286, 6; etc.

Reflexiver Verbalgebrauch.

Zunächst treten im Vulgär- und Spätlatein viele sonst trans. Verben in refl. Bedeutung auf, s. Wö, der refl. Gebrauch der verba tr., in Archiv X (1896) S. 1 ff. u. 423 f.: *recipere, accingere, derigere, vertere* etc. als Reflexive gebraucht; Appel S. 40: *minuere* (sich verringern), *iungere* (sich vereinigen, vgl. it. *giungere* eintreffen); Elss S. 36 f.: *mergere*, u. a.; Müller-M.: *iungere, humiliare.*

Bei Agn.: *coepit pars paganorum minuere* 288, 12; *pulvillus capitis minuerat* 291, 16; *putans mergere in profundum* 307, 8; *Vere oportet te humiliare* (?) 311, 16; *cuius comestum corpus nunquam*

minuit 323, 8; *Ecce carnem quam cotidie comedimus agni, et nihil minuit* 323, 35 f. Anderseits mehren sich (rom.) die refl. Ausdrücke mit *se;* so bei Agn.: *se illi adhaereret* 351, 12; *alienate vos* 312, 39; 316, 4; *se conglobarent* 378, 3 f.; *se erigens* 382, 2; 284, 14; *iactabat se* 306, 28; *letificavit se* 327, 6; *prostravit se* 379, 41; *satia te* 370, 36; *te separare* 348, 1; 377, 31; *servate vos* 314, 33; *se subiugavit* 354, 15; *sublevavit se de sella* 379, 35; *vindicemus nosmet* 376, 20; u. a.

Zum Teil gehören hierhin auch die (wie z. B. im It.) sehr zahlreichen Verwendungen von *dare*, z. B. *se in maximis dedit lamentis* 362, 33; 379, 20; *et dedit* (se) *in lectum* 383, 22 f.; *dedit sibi alapam in fronte* 358, 26; andere Ausdrücke: *fremitum dare et . . . clamorem* 312, 28; 364, 38; 368, 18 ff.; 383, 13; *dedisti . . . animam in corpore isto* 314, 6 f.; *Demus excubias* 369, 27; *date robustissima pectora ac ferrea* 369, 30 f.; *non dabit fructum suum* 385, 13; *dedi verba mea in ore tuo* 384, 20; vgl. zu diesen Ausdrücken Sal. S. 373 f.

Unpersönliche Konstruktionen.

Zu dem im Rom. fortlebenden unpers. *(ibi) habet* s. Löfst. Per. S. 43 ff. (auch so *potest, debet);* Bourc. § 233; Meister p. 377; id. p. 386 vielleicht auch *dicit, scit.* Über unpers. Pass. mit Objektsakk. s. Löfst. Per. S. 290 ff. Zu dem Gräzismus est = *licet,* ἔστι, ἔξεστι (besonders *est videre)* s. Wö in Archiv II (1885) S. 135 f.; Heraeus S. 33; W. in Archiv IX (1894) S. 492: *est invenire.*

Bei Agn.: *In minore habet literas exaratas* 332, 7 f.; *ubi ait in euangelio* 366, 25; *et una linea versiculi, in qua continet* 296, 36; *epistola, in qua ex parte continebat ita* 311, 13 f.; *orbita modica, in qua usque hodie continetur ita* 325, 15 f. (ähnlich öfter).

Dem im Altit. häufigen Sing. des Verb. bei Pl. des Subj., eine Konstruktion, die sich schon durch das fast durchweg dabei nachstehende Subj. größtenteils erklärt (vgl. Wiese S. 137 f. § 53), entspricht vielleicht, obwohl auch andere Erklärung nahe liegt: *Sufficiat . . ., quae audistis* 286, 13 f.; *Placuit illi hos sermones* 294, 38; *Perveniat lacrimae meae* 300, 17; *cum fuerit corpora opleta* 380, 18; *invenietur viri quattuor* 385, 10; *veniet gentes ignotae Deum* 385, 22 f.

Zur dritten Gruppe: *quia non est impiis gaudere* 347, 15 f.

Plural des Verbums bei Singular des (kollekt.) Subjekts.

S. Bourc. § 113 b (Constr. ad sensum); Haag S. 926 (Pl. des Verb. bei *familia, populus, gens, senatus, exercitus);* Kau. S. 176

(multitudo, turba); Leky p. 11 *(pars, quisque, uterque, alter, aliquis* etc.; Wiese S. 137 § 52 (Verb im Pl. bei einem Mengebegriff oder einem Vertreter von *quisque* im Altit.).

Agn. hat so Pluralformen bei *multitudo, populus, gens, civitas, creatura, potemtatus, pecunia, terra, quis, unusquisque, quicumque*, s. 286, 7; 296, 5; 300, 22; 322, 21; 323, 33; 362, 23 f.; 363, 4, 36 f.; 367, 21 f.; 371, 34; 374, 38; 385, 27, 33 f.; 391, 34.

Veränderte Kasusrektion.

Zu erwähnen ist besonders die Verbindung der bekannten Deponentien *fruor, fungor, potior, utor, vescor* mit dem Akk. statt des Abl., s. Leky p. 20 (Apul. so in Nachahmung der Alten); Rö Coll. S. 133 u. 173 Beispiele für *utor.*

Bei Agn.: *Vescimini non carnales cibos* 323, 16; *qui vesteram reginae concubitu fruebat* 339, 16 (?); *Repente fruere concubitum* 339, 27; *Episcopi res ecclesiarum tamquam commendaticias, non ut proprias utantur* 346, 14 f.; *quod . . . utuntur* 374, 11; u. a.

Dativ der Person bei den Verben des Fragens und Bittens.

Über das häufige Vorkommen dieses Gebrauchs, der dem Rom. eigentümlich ist, im vorrom. Lat. s. Müller-M. S. 175 f.; Bo p. 543 f.; Kau S. 261.

Bei Agn.: *Petitionem parvam deprecor tibi* 294, 5; *vobis veniam peto* 308, 22 f.; *Caritati vestra peto* 309, 26; *sibi postulasset* 324, 14; *quicquid imperatori postulavit* 354, 1; *quaerentes illi patrem et pastorem* 359, 5; *suis hostibus petebat vitam* 361, 32.

Präsens im Sinne eines Futurums.

Diesen Gebrauch, wie Haag (S. 920) es tut, „die rom. Erscheinung des praes. für fut." zu nennen, ist ohne starke Einschränkungen unrichtig, da sich das Rom. abweichend vom Deutschen vielfach der lt. Anwendung des Fut. nähert. Das Präs. zu setzen ist vielmehr im Rom. eben bezeichnend für die Volksspr., wie es das auch im Lat., und zwar von den ältesten Zeiten an, gewesen ist, vgl. Löfst. Per. 213 f.; Sal. S. 276 ff.; Bo p. 634 ff.; Grandg. V. L. § 126, 1. Löfst. macht mit Recht darauf aufmerksam, daß sich das Präs. in dieser Weise besonders bei den Verben der Bewegung und in lebhafter Rede finde (Dialog). Für das häufige Vorkommen bei den Spätern dürfte wohl mit Bo ein fördernder Einfluß des in der Bibelsprache sich abfärbenden hebräischen Tempusgebrauchs nicht zu verkennen sein.

Bei Agn. selten, z. B. *et eris in tribulatione . . . et ibi deficies; ego vero de meis thesauris reddo solidos duplum compatri tuo* 295, 27 ff.; öfter der Infin. praes. statt fut.: *Confido . . . donare* 278, 30 f.; *spondidisti reddere* 296, 12; *promittens omnia emendare* 359, 27 f.; 391, 17 f.; *coeperunt fugere . . . putantes se liberare* 377, 16.

Zu dieser präsentischen Neigung mag auch in etwa zu zählen sein die häufige Anwendung von *velle* c. inf. statt *esse* c. part. fut. z. B. *voluit diaconus adimplere* 307, 30 f.; *Quid est, quod facere volumus?* 327, 10; *Quadam die ille, cum vellet . . . dormire* 339, 29; *Voluit gladium evaginare* 340, 33; *quantam ille largire pecuniam vult* 343, 17; . . . *Roman vellet ire* 348, 11; *volens eum subiugare* 351, 1; *vult ad te ingredi* 357, 37; *voluit se pedibus patricii prosternere* 359, 22; *volens . . . agere* 387, 20 f.; *qui diceret, quia egressus de civitate venire voluit et infirmavit* 387, 29; *voluerunt eum . . . mittere* 390, 22.

Futurum in imperativischer Bedeutung.

S. hierzu Lerch F. S. 35 ff.

Bei Agn. nur: *Sic dicetis illi* 371, 8. Oder hat der Autor *dicitis* gesagt, sodaß wir darin den it. Imp. *dite* hätten?

Gebrauch des Indikativs.

Entsprechend dem stärkern Hervortreten des Ind. gegenüber den Formen des Konj. in der Volksspr. (vgl. Grandg. V. L. § 117), das sich auch außerhalb des Lat. zeigt, erscheint ersterer in manchen Fällen, wo wir nach der klass. Sprache an den Konj. gewöhnt sind. Zunächst hat die indirekte Frage vielfach den Ind., wobei jedoch der Konj. noch vorherrschend bleibt, bis er hier im Rom. völlig den Platz räumt. S. zur Erklärung des Ind. und zu den ersten Ursprüngen dieser Erscheinung Sal. S. 310 ff.; Bo p. 675; Bourc. § 133a; ferner über dieses Vorkommen Haag S. 927 f.; Kau; Rö I. V. S. 428 f.; Leky S. 45; Müller-M. S. 225 f.; Appel S. 55 (bei Corippus Ind. überwiegend). Sodann folgt der Ind. nicht selten nach gewissen Konjunktionen, besonders *cum, ut* consec., *quamvis*. Vgl. zu *ut* cons. Löfst. S. 254 f.; Bo p. 679 ff.; Rö I. V. 429 f.; zu *ut* und *cum* (causale, advers. — concess.) Bo; Haag S. 924; Hartel; Schepss S. 320; Leky p. 50 f.; Müller-M. S. 227; zu *quamvis* Schepss. Zu dem einmal begegnenden Ind. nach *ne* bemerkt Bo: „Es ist sehr schwer, eine solche Anomalie zu akzeptieren. Und dennoch sind die Handschriften, die diesen Ind. bringen, nicht verdächtig. Vorher geht ein anderes Verb im Konj."

Bei Agn. hat in der indir. Frage der Konj. ebenfalls das Übergewicht, doch kommt der Ind. ziemlich häufig vor: *ut* . . .,

qualiter unusquique suis temporibus facta peregit, . . . ad memoriam revocem 278, 31 ff.; *Dic nobis, ubi fuisti, pater* 284, 16 (sieht noch ganz parataktisch aus); *ut curiosius intendatis, quantas omnipotens Deus virtutes suis fidelibus tribuit* 286, 18 f.; *Sed ubi Brachium Fortis dicitur aut pro qua dictum sit, ignoratis* (Ind. u. Konj. gemischt) 293, 39; 299, 10; 301, 9 f.; 316, 24; 325, 33; 326, 3 R; 334, 5; 344, 11; 349, 36 f.; 355, 12 f.; 361, 12, 44; 373, 24 ff.; 376, 27; 384, 17, 21 f.; 365, 15 f.; nach *si* („ob") findet sich der Ind. z. B. *Dicite mihi . . ., si non ipsi querulaverunt adversus vos* 346, 15 f.; *Probemus, si veritas est in eo* 372, 24 (vgl. Leky p. 46).

Öfter steht der Ind. nach *ut* cons.: *Tantum autem odorem manavit, ut . . . sentivimus. Irruit super nos terror . . ., ut . . . potuimus. Odor denique nos superabat . . ., ut . . . recessit* 291, 16 ff.; 311, 8; 359, 6 f.; 372, 9 f.; 382, 35 ff.; 338, 33 ff.; 387, 5 f.

Ind. nach *cum* (narr.): *Cumque . . . Romam venerunt* 311, 28 f.; *sed cum deducebatur* 391, 40; u. vielleicht 290, 3; 346, 15; 347, 8; 380, 18; 390, 41; u. a.

Ind. nach *quamvis: quamvis spiritalis sum* 317, 14; *Quamvis exterioribus luminibus privatus sum* 372, 16 f.

Ind. nach *ne* (einmal): *Vide, ne . . . quasi Simoniacus es:* 343, 21 f.

Konjunktiv nach verallgemeinerndem Relativ.

Abweichend vom schulgerechten Lat. weisen spätere und vorrom. Texte in verallgemeinernden Sätzen vielfach den Konj. auf, was ja auch im Rom. meist geltend geworden ist, s. Appel S. 56 f.; Müller-M. S. 228 ff.; ML R. Gr. III § 673; Stolz-Schm. S. 709 f.

Bei Agn. (einmal): *Quicunque languidus ad eum venire potuisset, suis orationibus salvus revertebatur, quacunque fuisset infirmitate detentus* 282, 19 f.

Angemerkt sei der Konj. nach *postquam* (viell. Attrakt. durch *cum!*): *Qui cum fuisset ad me ingressus, postquam sedisset, statim sciscitare eum coepi* 291, 5 f.

Partizip der Vergangenheit mit *post (-quam).*

Vorauszuschicken ist, daß in spätlat. Texten *post* und *postquam* vertauscht vorkommen, s. Löfst. Per. S. 334; Meister p. 388; HE p. 340 n. 1 u. p. 384 n. 1; ib. 377, 28; 384, 24 etc. Löfst. findet dazu ein rom. Gegenstück in dem von ML (S. 601) erwähnten Gebrauch von altit. *poi*, prov. *pus*, span. *pues*, port. *pois* zur Einleitung von Sätzen. *Post(-quam)* wird nun zu dem part. perf. oft (pleon.) hinzugefügt, was auch bei Gr. v. Tours vorkommt (Bo p. 592).

Auszuscheiden sind zunächst die auch im Klass. durchaus gangbaren Verbindungen von *post* mit Subst. und zugehörigem Part. perf. im Akk. z. B. *post orationem expletam* 286, 4; *Post haec consummata et aedificia constructa* 289, 13; 307, 30; 311, 20; 329, 23; u. zahlr. a. Es findet sich dann *post(-quam)* aber auch mit dem Abl. abs. verbunden: *Post haec autem omnibus consummatis* 293, 35; *post nebulatis oculis visumque receptum* (die Kasusvermischung viell. auch die Erklärung für das Entstehen dieses Gebrauchs!) 298, 23; *Postquam expleto scelere* 340, 1; viell. auch (oder Akk.?): *Post vero consummata oratione* 300, 33; *Post vero depraedata a Langobardis Tuscia* 337, 14.

Auffallender noch sind Stellen, die Bo nicht erwähnt, wo nur Partiz. und *post(-quam)*, ohne Subst., miteinander verbunden werden. Man könnte vielleicht annehmen, daß eine Form von *esse* hier ausgefallen sei; aber warum gerade wenn *postquam* dabeisteht? Ähnliche Wendungen noch im It.: *Dopo arrivato l' amico mi disse*; u. a.

Bei Agn.: *arcam . . . deportavit, ut, postquam defunctus, ibidem sepultus fuisset* 280, 29 f.; *Quem saevientes paganis post diutius caesus nudis pedibus super prunas stare fecerunt* 281, 3; *et vir . . . postquam egressus de balneo . . . attulit Rosmunda* 341, 5 ff.; *Audies mugitus ventorum, postquam ingressus pelagus, audiens . . .* 364, 34; *et missus in ingentem rogum post nimium calefactum* 369, 2 f.; *Post autem in pontificali solio restitutus, quadam die praedictus Epiphanius scriniarius ait ad eum* 376, 17 f.

Gebrauch des Infinitivs.

In der Anwendung des Inf. zeigt sich bei Agn. ungefähr dasselbe Bild wie bei Gr. v. Tours (Bo p. p. 660, 671, 646). Zu den alten Verben und Ausdrücken der Aussage und des Denkens, die mit dem Inf. konstruiert werden, gesellen sich manche neue. Sodann gewinnt aber bes. der Inf., der von finalen Verben abhängt oder irgendwie finalen Sinn besitzt, bedeutend an Umfang und führt uns vielfach schon mitten in rom. Sprachgebrauch. Vor allem ist da zu bemerken die gegen früher abweichende Konstr. *vectes claudere iussit*, wo der akt. Inf. an Bedeutung gleich einem pass. gilt; vorzüglich gebraucht mit *facere* wie *fecit libros scribere* (Faktitiv). Vgl. zu der Entwicklung dieses Gebrauchs Bourc. § 119 c; ferner Thielm., *Facere* mit d. Infin., in Archiv III (1886) S. 177 ff.; Müller-M. S. 224; Grandg. V. L. § 111. Der Inf. stellt sich namentlich auch ein nach den Verb der Bewegung, nach Subst. (wo er zuweilen das Gerundium verdrängt) und Adjekt. Zu erstern s. auch Bourc. § 119 b; Grandg.; Kau. S. 168 (Subst.: *postestatem, desiderium*; Adjekt.: *dignus, potens,*

sufficientes, idonei); vgl. noch Koehler (Infin. nach *orare)*; Leky (Infin. nach *postulare)* p. 32.

Bei Agn. findet sich der Inf. z. B. nach *praecipere* (häufig), *rogare* (öfter), *mandare, permittere, dare, invitare, pavere, quaerere initiare* etc.: *initiavit . . . construere* 288, 25; *pavimenta . . . ornare praecepit* 292, 15; *quibus datum fuit videre* 307, 27; 314, 18: 317, 28; 326, 21; 327, 5, 19; 331, 4; 356, 33; 368, 11; 370, 8; 371, 22; 379, 38; 387, 18; *Si quid . . . crescere . . . contigerit* 319, 30 f.

Sehr oft findet sich der akt. Inf. mit pass. Sinne nach *iubere* und *imperare: aula struere iussit* 305, 6; 305, 12; 306, 27; 314, 9; 322, 15; 351, 9; 352, 4, 26 f.; 354, 2; 357, 6; 364, 16; 365. 1 f., 5 ff.; 368, 9 f.; 372, 39; 374, 6; 383, 22; 371, 35; 391, 7: nach *facere: fecit eam stabilire* 280, 32; 292, 6; 332, 16; 340, 31; akt. Inf. nach *facere* mit akt. Sinn: *stare fecerunt* 281, 3; 287, 7; 309, 37; 316, 8; 390, 12; pass. Inf. nach *facere* mit pass. Sinn: 331, 34: 334, 13.

Inf. nach Verb. der Bewegung: *revertis reddere* 279, 31: 296, 11; 300, 40; 301, 5 f.; 306, 28; 340, 16; 357, 29 f., 35: 358, 7: 390, 38.

Inf. nach Subst.: *voluit diaconus adimplere . . . ministerium . . ., quod erat calicem porrigere* 307, 30 f.; *delectatio est vobis, me caedere* etc. 315, 31 ff.; *licentiam missas canere* 351, 11 (dag. *licentiam . . ., missas canendi* 352, 3).

Inf. nach Adjekt: *dignus* 307, 20; 379, 10; *negligens* 365, 8; *constans* 367, 19 f.; *potens* 349, 14 f.

Wie im Rom. ist das Infinitivsubjekt ausgelassen (bezw. auch der Inf. des Präs. in futur. Bedeutung gebraucht): *credo non mentitum esse* 297, 18 f.; *putans mergere* 307, 8; *spondidisti reddere* 296, 12; *putantes se liberare* 377, 16; *promittens emendare* 359, 27 f.; 391, 18 f. (vgl. Leky p. 33); nomin. c. inf. statt acc. c. inf.: *quo dormienti revelatum fuerat, ipsa esse depicta effigies* 290, 9 f.; *ut aiunt quidam, beatus Eraclianus . . . fuisse discipulus* 286, 11 f.; doch halten wir nicht für ausgeschlossen, daß in diesen beiden Fällen etwa *esset* und *fuisset* (diese asynd. Ausdrucksweise begegnet öfter) zu lesen wäre.

Asyndetische Folge statt acc. c. inf. (oder Konjunktion).

Nach den verb. sentiendi et declarandi begegnet oft statt des Infin. eine konjunktiv. Nebenordnung des abhängigen Satzes, ohne die sonst üblichen Konjunkt. *quod, quia* etc. Leky (p. 43) nennt das den Gebrauch der Alten und des familiären Stils; s. auch Haag S. 928 f.; Bo p. 666 ff.; Hartel (häufig bei Lucifer v. C.); über asynd. Folge nach *contingere* (in der Mulomed. Chir.) s. Löfst. Per. S. 305 f.

Bei Agn.: *respondit, omne suum negotium esset perfectum* 295, 32; *Qui respondens ait, magnam aulam honorifice struxisset ... sufulsisset* 298, 16 f.; 308, 30; 330, 6; 372, 30; indikativ.: 309, 26 f.; 332, 30; nach *contingere: Contigit . . . unus . . . mutuasset* 294, 18 f.; öfter hier der Indik.: *Contigit quadam die, venit ille* 295, 9; 319, 6; 356, 24; 360, 23; doch auch verknüpft mit *ut: contigit, ut ... certare coepit* 311, 8 ff.; 361, 19.

Asynd. Folge, bes. nach Verben des Denkens, Sagens, Fürchtens usw., begegnet auch häufig im Alt- und Neuit., vgl. Wiese §§ 89—90 S. 148.

Anakoluth.

Z. B. *ut, si in constitutum mihi eos non redderit, tu mihi redde* 294, 37 f.; *Caritati vestra peto, . . . concedite* 309, 26 f.

Nebensätze mit *quod, quia, quomodo* etc. statt acc. c. inf.

Eines der wichtigsten Ausgangselemente rom. Ausdrucksweise im Vlt. ist der Ersatz des schulmäßigen Acc. c. inf. durch konjuktionale Nebensätze mit *quod, quia, quomodo, quoniam, eo quod.* Dabei findet man aber in lat. Schriftwerken den Acc. c. inf. neben der volkstümlichen Konstruktion nie ganz verdrängt oder vergessen, sondern immer noch mehr oder minder sein Dasein behauptend, sogar wie wir früher bemerkten, seinen Geltungsbereich stellenweise erweiternd. Für das Umsichgreifen der Nebensätze muß offenbar griech. Einfluß durch Bibel und Kirchenschriftsteller in starkem Maße angesetzt werden. Über das erste Auftreten dieses Sprachgebrauchs, die Konkurrenz der einzelnen Konjunkt. und die Modusverhältnisse handelt ausführlicher Löfst. (Per. S. 116 ff.). Doch will im Gegensatz zu ihm Sal. (S. 299) die Moduswahl nicht durch die übergeordneten verba sent. et declar. sondern durch die innern Faktoren, namentlich die subjektive Einstellung des Redenden oder Denkenden zur Handlung, und damit schließlich auch die Anwendung dieser oder einer andern Konjunkt. bestimmt sein lassen. S. ferner zu dem Vorkommen dieser Konstrukt. Sal. S. 320; Bourc. § 132; Grandg. V. L. § 110; Appel S. 57 f.; Koehler; Haag S. 920; Rö I. V. S. 402; Mayen; u. a.

Agn., der sonst den Acc. c. inf. noch wohl zu handhaben versteht, hat nach den verb. sent. et declar. neben der im vorhergehenden angeführten asynd., obliquen Redeweise wohl ausschließlich Nebensätze, und zwar eingeleitet durch *quod, quia, quomodo.* Indik. und Konj. wechseln miteinander, wobei eine Regel im Unterschied des Modus und der Konjunkt. nicht zu erkennen ist: *auribus vestris intimavi, quia ... facere debeam* 279, 21; *arbitratus*

sum, quod . . . sepultus sit 281, 36 f.; *Aestimantes eum sui, quod arreptus fuisset* 284, 12 f.; *dicunt quidam, quod . . . exercuit* 284, 29; *videbo visionem mirabilem, quomodo . . . columbam veniet* 285, 33; *provide . . ., quomodo mihi debeas reddere* 294, 25; *videns quia multiplicabatur* 294, 41; 296, 5, 22; 298, 15; 299, 22, 23; 306, 26; 308, 1, 11; 311, 10, 17; 312, 37; 316, 13; 324, 13; 325, 32; 326, 15, 33; 328, 21; 334, 29 f.; 338, 10; 339, 18; 340, 4, 20, 21, 25; 341, 26; 343, 20; 349, 3 f., 11; 350, 9; 355, 12; 352, 14; 355, 32; 356, 36; 357, 38; 358, 18; 359, 2, 19; 363, 31, 33; 364, 45, 46; 368, 33; 370, 29; 374, 2; 378, 21; 379, 13; 380, 3, 23; 384, 31; 387, 29; 389, 15, 23; 390, 21; 391, 37.

Direkte Rede eingeleitet durch *quia*.

Die im Griech. häufige Erscheinung, die dir. Rede durch *ὅτι* einzuleiten, hat wohl durch Bibel und kirchliche Schriftsteller dem im Volkslat. sehr beliebten *quia* zu derselben Funkt. verholfen, s. Bo p. 665; Müller-M. S. 233. Aber die schon für Gr. v. Tours registrierte Tatsache (Bo p. 664), daß es ebenso nach Ausdrücken des Schwörens die Eidformel einleitet, führt uns wahrscheinlich sogar auf hebräischen Einfluß zurück, wo כִּי bezw. אִם in dieser Verwendung ganz geläufig sind, vgl. H. Strack, Hebr. Gramm. (München 1911) S. 123 ff. Wie Müller-M. erwähnt, hat A. Tobler (V B² S. 264) für das Altfr. eine gleiche Funkt. von *que* nachgewiesen und reichlich belegt; für das It. *(che)* s. Wiese § 97 S. 150.

Bei Agn.: *insuper dixit mihi: »quia si . . . habuissem«* 296, 13; *ne dicant illi de me, quia »expulimus eum«* 301, 45 f.; *Alii dicebant, quia »neophitum non recipimus«* 312, 29; 326, 14; 357, 36; 358, 22; 372, 20; 390, 40; mit *quod: et ita denunciavit: »Quod etiam corpus Domini mihi tradere noluit«* 382, 34 f.

esse = *ire*.

Mehrfach fällt bei spätlat. Schriftstellern der Gebrauch von *esse* im Sinne von *ire* („gehen" „reisen") auf, s. Bechtel 104 (zitiert bei Grandg. V. L. § 90); Hofm. § 152: *ut essem ad urbem; fui . . . hodie in funus.* Näheres Löfts. Per. Parallele Ausdrucksweise bieten ja auch andere Sprachen z. B. deutsch: „Ich bin zu meinem Bruder gewesen" („. . . nach Münster gewesen"). Dieser Sprachgebrauch kommt übrigens, wie die Beispiele zeigen, nur von Verbformen der Vergangenheit bes. des Perfekts vor.

Bei Agn. ist *esse* in dieser Verwendung einige Male festzustellen z. B. *Fuimus ad discipulum tuum . . . et noluit missas . . . celebrare* 358, 43 ff.; *Vos scitis, quia in Constantinopolim fui civitatem pro utilitatibus istius monasterii* 364, 45 f.

V. KAPITEL.

Die Konjunktionen.

quod.

Die Konjunkt. *quod* erweiterte im Volkslat. ihr Gebiet; anderseits hinderte auch wieder diese Vieldeutigkeit, daß sie mit einer Bedeutung sich vollständig durchsetzen und andere eingebürgerte Konjunkt. verdrängen konnte. Dieses gilt von dem Gebrauche von *quod* im tempor. Sinne, der vielleicht schon bei Plaut., sicher aber bei Quint. und Plin. wahrzunehmen ist, aber durch *cum* immer sehr eingeengt blieb, bis die rom. Konjunktionen *(che, que)* die Nachfolge übernehmen, vgl. Sal. S. 345 f.; Bourc. § 253 a; Meister p. 388 f.; Bo p. 326; Löfst. Per. S. 56; Haag S. 930.

quod stellt sich dann häufig nach einem Konsekutivsatze ein, an Stelle von *ut*, was sich im rom. *che, que* fortsetzt. So gebraucht Lucifer v. C. regelmäßig *quo*, wenn eine Form von *posse* als Verbum folgt: *quo possimus* (Hartel); vgl. Appel S. 45; Haag S. 930; Müller-M. S. 232 f.; Grandg. V. L. § 82.

Ebenfalls entspricht dem Rom. das Eintreten des *quod* für *ut* finale. Lerch (S. II S. 121) erklärt diese Funkt. aus einer „Ersetzung von Final- durch Kausalsätze", z. B. *Da populo vinum quod bibat* (weil es trinken soll = *ut bibat*, damit es trinke). *Quod* habe sich an Stelle des *ut* setzen können, weil ja von Haus aus der Finalsatz in sich, ohne Konjunkt., bereits die Absicht ausdrückt und auch äußerlich durch das oft zur Einleitung solcher Sätze gebrauchte *quo* das Aufkommen jenes *quod* (das wie *quo* + *ut* erschien) begünstigt worden sei. Pleonastisch begegnet *quod* in *tantum quod, solum quod* (schon Cicero Verr. I, 116), ähnlich dem deutschen „nur daß", s. Löfst. Per. S. 302 f.

Bei Agn. *quod* tempor.: *Quod quadam die missam celebrasset et . . . percepisset . . . suum iussit aperire sepulcrum* 285, 11 ff.; *Quod cum* (!) *non venisset, ivit iterum* 295, 7; statt *quoad: tandiu lacrimas fudit, quod locum . . . roravit* 379, 21.

quod = *ut* consec.: *sic se cum suis disposuit ovibus, quod nullum contra eum sermonem unquam multavit* 332, 30 f.; *sic faciam, quod tu nunquam . . . desideres* 350, 26 f.; *Faciam . . ., quod* (? Cod. *sed) nunquam . . . lacesses* 357, 28 f.

quod = *ut* finale: *dum . . . eum ortaremur verbis, quod . . . traheret* 333, 1 f.; *Repellamus eum, quod non sit pastor noster* 358, 6;

quo = quod 277, 41; *quod* pleon.: *Non solum quod eorum facta perspexi, verum etiam ex auditu . . . vestris auribus patefaciam* 278, 33 ff.

(pro) eo quod.

Die im Spätlat. häufige Kausalkonjunkt. *eo quod, pro eo quod,* schon ein Gegenstück der rom. zusammengesetzten Konjunktionen, ist entstanden aus dem sprachl. Bestreben, *quod* in seiner Kausalfunkt. gegenüber seinen vermehrten sonstigen Bedeutungen zu unterscheiden. Daher zunächst *eo quod* und dann noch deutlicher *pro eo quod* (vgl. fr. *parce que,* it. *perciocchè* etc.), s. Sal. S. 344; Bo p. 326; Lerch S. II S. 68; Bourc. § 135 b *(pro eo quod* schon bei Cicero); Kau. S. 212 f.

Bei Agn. (häufig) bald *eo quod,* bald *pro eo quod:*

pro eo quod vos me sermonibus coegistis 278, 32 f.; pro eo, quod expergefactum fecistis me 284, 17; *eo quod Vincilius ipsam haedificavit* 289, 9 f.; 294, 12; 295, 42; 301, 29; 309, 6; 310, 19; 312, 46; 316, 18, 28; 323, 2; 324, 9; 328, 23; 356, 25, 34; 358, 14; 365, 14 etc.

iuxta quod.

Entspr. der starken Zunahme der Präpos. *iuxta* in der Bedeutung „gemäß" (statt *secundum)* tritt im Spätlat. auch die Konjunkt. *iuxta quod* häufig in Erscheinung.

Bei Agn.: *iuxta quod scriptum est* 286, 35; 287, 22; *iuxta quod . . . pollicitus es* 290, 15; 309, 18; 359, 24; 391, 6.

pro qua causa.

Eine andere zusammenges. Konjunktion, die bei indir. und dir. Frage dient, ist *pro qua causa* (it. *per che cosa).*

Bei Agn. ziemlich oft: *Sed ubi Brachium Fortis dicitur aut pro qua* (!) *dictum sit, ignoratis . . . ideo volo vos scire, ubi dictum sit et pro qua dictum sit causa* 293, 39 ff. Die Trennung des *causa* von *pro qua* zeigt, daß man sich des substant. Wertes von *causa* noch wohl bewußt ist. Dagegen haben wir festere Verbindung in: *dicam, pro qua causa (dictum) sit* 294, 4; 349, 37; 373, 26; in dir. Frage: *Pro qua igitur causa . . . fecerunt?* 346, 12; *Et quare non? Pro qua causa?* 371, 30.

Ferner findet sich: *pro hac causa* 296, 30 f.; *causa pro qua* 350, 26; 356, 23; 364, 10.

in quantum.

Der auch bei Gr. v. Tours gebrauchte konjunktion. Ausdruck *in quantum* ist nach Bo (p. 620) alt, da er bereits bei Tacitus

(ann. 14, 47) begegnet. Das heutige It. gebraucht in der Bedeutung „soweit" „insofern" *per quanto, in quanto che.*

Bei Agn.: *in quantum potuero* 278, 33; *in quantum valuimus legere* 299, 21; *in quantum valui* 308, 15; 317, 10.

unde.

Das Adverb *unde*, welches mit einigen andern auch als Ersatz von Fürwörtern eine Rolle spielt, wird als kaus. Konjunkt. verwandt, indem man seinen Gebrauch von der räumlichen Herkunft auf die Ursache einer Handlung überträgt, so schon bei Quint.; häufig bei Gr. v. Tours (s. Bo p. 328); vgl. Hartel (zahlr. Stellen).

Man kann auch einen Finalsatz mit *unde* einleiten; dann ist die Handlung des übergeordneten Satzes der Ursprung oder Grund für die des Finalsatzes, und die Konjunkt. *unde* gewinnt den Sinn von *ut* fin. = damit.

In beiden Funkt. ist *unde* noch im It. *(onde* „weshalb" „damit") lebendig.

Bei Agn. *unde* = *quare: Unde arbitratus sum* 281, 36; *Unde et in Passione . . . legitur* 281, 24; 284, 3; 302, 24; 305, 9; 310, 14; 320, 27; 334, 31; u. a.

unde = *ut* fin.: *audite Israhel patrem vestrum, unde adnunciet vobis* 384, 21 (nach Genesis 49, 1 wo *ut* steht).

(ut) non für *ne.*

Schon bei den Klassikern zeigen zuweilen finale Sätze *non* statt *ne*, häufig dann bei den Dichtern und Spätern, s. Bourc. § 128 c; Appel S. 45 f.; Leky p. 37 f.; Müller-M.; Grandg. V. L. § 75. *Non* verdrängte völlig das *ne* in der Volksspr. und im Rom.

Bei Agn.: *rogo, ut non . . . revertatur* 294, 5 f.; *Videamus et caute agamus, ut non . . . fraudemus* 296, 28; *non conturbemini . . . non . . . elevetis: non . . . eligatis, non . . . optineant* 314, 29 ff.; *non declines cor meum* 336, 24; *Non moreris, sed surge, vade* 296, 16; 309, 31; 339, 14 f.; 352, 19; 354, 2 f.; 364, 14, 46; 369, 14; 370, 8; 380, 4; 386, 13 ff. (abwechselnd *ne* und *non).*

VI. KAPITEL.

Die Präpositionen.

Entsprechend dem analytischen Entwicklungsstreben des Vlt., nimmt der Gebrauch der Präpos. auf Kosten der alten Kasusfunktionen beträchtlich zu; die reinen Kasusbezeichnungen selbst wer-

den, wie der Gen. und Dat., durch präpositionale Gefüge verdrängt. Allerdings sind einige Präpos. in diesem Umwandlungsprozeß der Sprache schließlich selbst unterlegen und von andern gänzlich aufgesogen oder ersetzt worden. So hat die heute für das Rom. so bedeutsame Präpos. *de* schon in der klass. Zeit begonnen, *ab* und *ex* in ihrem Gebrauche zu schmälern und ihren Geltungsbereich an sich zu reißen, vgl. Löfst. Per. S. 103 ff.; Grandg. V. L. § 77; Bo p. 607.

de.

Diese Präpos. hat nam. dem lat. Abl. und Gen. viel Abbruch getan, indem sie deren Funkt. selbst übernahm. Statt des abl. separ. mit oder ohne *a* und *ex* machten sich schon früh Verbindungen mit *de* breit, welche die Herkunft und Trennung bezeichnen, vgl. Löfst. Per. S. 109 ff.; Bourc. §§ 117 u. 124; Haag S. 914 f.; Grandg. V. L. §§ 77 u. 92; Kalb S. 82 ff. (die mit *ex* zusammenges. Verben konstruiert Gaius gewöhnlich mit *de)*; Hartel; Rö I. V. S. 396.

Auch der abl. instr. wird in verschiedenen seiner Anwendungen von der Präpos. *de* abgelöst. Mit ihr wird etwas als Mittel oder als Ursache eingeführt, besonders nach manchen Verben. Durch *de* wird die Hinsicht und Beziehung auf etwas ausgedrückt, was infolgedessen *de* nach vielen Adjekt. auftreten läßt, vgl. Löfst. Per.; Bo p. 610 ff.; Sal. S. 98 ff.; Bourc. § 117; Schramm S. 88; Rö I. V. S. 306 *(de statura pusillus)*; Müller-M. S. 193.

Die Präpos. *de* hat sich namentlich dadurch den ersten Platz unter allen in den neuen Sprachen gesichert, daß sie die Funktion des alten Gen. an sich riß. Sie gibt das partitive Verhältnis wieder, wofür sich schon bei Plautus Anklänge finden, und welches hie und da auch wohl durch *ex* vertreten wird, das aber vor *de* schließlich das Feld räumen muß. Ebenso konkurriert *ex* wohl mit *de* zur Bezeichnung des Stoffes, wofür man in der klass. Sprache lieber Adjekt. verwandte. Auch der eigentliche gen. subiectiv. und obiectiv. erhalten in den Verbindungen mit *de* ihre Nachfolger, s. Löfst. Per.; Bo p. 610; Sal. S. 89 ff.; id. S. 204 ff.; Bourc. §§ 109 u. 15; Wö (Latin. d. Ben. v. Nursia) S. 512 f.; Appel S. 47; Rö I. V. S. 396; Kau. S. 203; ML R. Gr. III §§ 40 u. 43.

Bei Agn. ist *de* sehr beliebt, was das Vorkommen all der angedeuteten Verwendungen erklärlich macht.

de zur Bezeichn. der Trennung: *elapsa est de corpore* 282, 23; *egreditur de loco* 289, 11; 294, 8; 317, 37; 322, 16; 341, 6; 342, 8; 346, 15, 21; 356, 39; 365, 11; 367, 5; 375, 34; 379, 28 f., 35; 387, 26, 29; u. a.; bei Ortsnamen: *reversus est de Constantinopoli* 318, 21; 336, 7, 13; 348, 10; 378, 14; u. a.; bei einzelnen Verben: *ereptus*

est de manu Herodis 354, 33; *defendere* 359, 1; *liberare* 353, 31; 354, 31; 370, 34; *orbare* 375, 5; 383, 11; *privare* 375, 28; *reportare* 376, 22; *vindicare* 355, 3; 358, 45; 376, 20.

de zur Bezeichn. der Herkunft: *natum peccatum de peccato* 294, 17 f.; 323, 31 f.; *Captaque est . . . cum G. viro suo ab exercitu Gallicini patricii, de civitate Parmense* 344, 21; 346, 8; 349, 14 f.; 380, 10 f.; 386, 22; 389, 22; 391, 11; *nominare (vocitare) de nomine* 288, 30; 373, 7; etc.

de partit.: Et respondentes de astantibus regi 287, 7; 301, 19; 311, 23; 316, 4; 320, 23, 29; 332, 14, 24, 27; 341, 11; 342, 2 f.; 363, 15; 384, 5 f.; 391, 6.

ex: voluerunt viri ex parte pontificis 326, 32; *ut quicumque ex illis consuetudines, ubique scriptas reperissent* 355, 33 f.; 365, 32, 35; 366, 4; 371, 34, 37, 39; 390, 4.

de zur Bezeichn. des Stoffes: *Fecit autem et civorium de argento* 324, 11; 329, 14; 336, 2; 350, 16; *ex: Fecitque endothim . . . ex auro puro* 324, 28 f.; 338, 6; 372, 4 ff.; 374, 11, 20, 25; 378, 23; 387, 13.

de instrum: *utrasque parietes de imaginibus . . . decoravit* 335, 1 f.; *ditare* 359, 42; *exornare* 289, 27; 316, 19; *gloriari* 320, 15; *locupletare* 290, 17; *reficere* 345, 20; *satiare* 290, 17; 292, 18.

de zum Ausdruck einer Bezieh.: *ut sim ei pater de sancto baptismo* 294, 7; 346, 37; 364, 6; *Et luna minuetur de lumine* 385, 4; 359, 33;

bei Adjekt.: *ut non solum vivi de carne, sed etiam mortui de ossibus* 286, 19; *Corporis exiguum membris* (!) . . . *de corpore paulum* 276, 8 f.; *innocens* 296, 26; *sollicitus* 344, 5 f.; *consuetus* 348, 40; *incredibilis* 357, 9; *incertus* 369, 5.

de zur Bezeichn. des subj. Gen.: *et de caelis Deum cunlaudabat* 289, 1; *Cur non istius facta pontificis narravit, sicut de ceteris praedecessoribus* 297, 9; 311, 10; 319, 25; 343, 15; 381, 3.

de = objekt. Gen.: 320, 21 f., 27 (Wiedergabe eines Papstbriefes); *luctus ingens . . . et moeror . . . de tali orthodoxo viro* 336, 9 f.; 344, 36; 350, 4; 353, 8; 364, 17; 366, 25.

ad.

Im Spätlat. gewinnt *ad* bei räumlichen Bezeichnungen oft den Wert von *apud* und *in* (leztere Bedeutung lebt ja im rom. Sprachgebr. fort), s. Grandg. V. L. § 78; Bo p. 582 ff.; Leky p. 24 f.; Meister *(ad ecclesiam* für *in ecclesia)*. Indem man die Person, an die man Worte und Bitten richtete, räumlich faßte, stellte sich nach den Verben des Sprechens sowie des Fragens und Bittens *ad* ein, wie heute im Rom., s. Bo; Sal. S. 139; Bourc. § 116 *(ad* nach *dicere* erst spät); Haag S. 906 ff.; Grandg. V. L. § 90; Müller-M. S. 175 f. *(orare ad* etc.). Ein bis in die nachklass. Zeit zurück-

reichender und sich dann stark entwickelnder Gebrauch ist die Bezeichn. des Umstandes durch *ad*, bei dem oder infolge dessen etwas geschieht, z. B. *vasculum ad unius guttae discensum impletum est*, s. Bo (häufig bei Gr.); Bourc. § 124 b; *ad* erscheint in Ausdrücken wie *ad hunc modum, ad veritatis imaginem, ad similitudem*, um eine Art und Weise oder Gemäßheit auszudrücken, vgl. Leky p. 24 f. Die wichtigste neue Verwendung von *ad*, als Dativvertreter, will Bo bei Gr. v. Tours noch nicht vorfinden; sie kommt aber in ihren Wurzeln bei Plautus schon vor (Grandg. V. L. § 90) und begegnet bei manchen andern spätlat. Autoren, s. Koehler S. 433 f.; Wö Lat. d. Ben. v. N. S. 513; Leky; ML R. Gr. III § 45; Haag S. 906 ff.

Bei Agn. *ad* = *in: Et ad aliud monasterium . . . in ipsa nocte pariter sopiti sunt* 280, 16 f.; *et ad sacrum fontem baptismatis caelesti dono recrearet* 282, 7; 283, 13.

dico, aio, respondeo, clamo ad: dixit ad eos 352, 18; *clamantium ad se* 355, 4; *ait ad illos* 355, 40; 356, 28; 364, 42; 368, 26, 36; 369, 14, 27; 371, 28, 30, 33, 34, 40; 372, 15, 31; 376, 18; 379, 26; 381, 15; 295, 10; etc.

Nach Verben des Bittens: *et quicquid ad Pipinum postulavit regem* 379, 3.

Eine räumliche Auffassung liegt auch dem *ad* in folgenden Ausdrücken zu Grunde: *epistolam ad ipsum hereticum direxit* 311, 1 (it. *dirigere a); multos ad Dominum sociavit* 281, 17 (it. *associare a); Vere oportet te humiliare ad Romanum pontificem* 311, 16 *(it. umiliarsi a); Ad latera vero ipsius basilicae monasteria parva subiunxit* 328, 16 (it. *soggiungere a);* 333, 26; 342, 9; 363, 35; 388, 19. Sehr häufig fügt Agn. zu *monasterium, ecclesia* etc. den besondern Zunamen mit *ad* (deutsch „zum", „zur"; rom. *a): monasterium . . . quod vocatur ad Ianuculum 280, 14; monasterium . . . quod vocatur ad Ulmum* 280, 16 f.; *In basilica beatae Eufemiae quae vocatur ad Arietem* 280, 24; *ad mare* 282, 28; 337, 17; 341, 40; *ad Blachernas* 290, 35; 356, 15; 382, 16; 387, 1; *ad Brachium Fortis* 293, 38; *ad Nimpheos* 303, 14; *ad Farum* 304, 14; *ad memoria regis Theodorici* 304, 15; *ad Laureta* 305, 6; *ad Laurum* 307, 2; *ad Frigiselo* 330, 2; *ad Calchi* 337, 18; *ad Titum . . . ad Pinum* 363, 40 ff.; *ad Monetam veterem* 383, 31; u. ä.; ähnlich mit *in: qui vocatur in Monterione* 382, 15; *quae vocatur in Aqua longa* 382, 27; *in sancto Calinico* 383, 12; u. a.

ad umständlich: *Ad cuius vocem* 285, 6; *ad cuius orationem angelica agmina descendebat* 298, 3; *ut ad illius lumen . . . potuisset gradere* 299, 28; 340, 31; 364, 41; 368, 24.

ad modal: *ad illorum similitudinem* 297, 22; *in . . . similitudinem* 284, 5.

ad dativisch: *ad incredulos et infideles . . . praedicare* 286, 34; *apparuit ad ipsum compatrem* 295, 23; 310, 25 f.; 311, 32; 312, 10; *horam, quae a (ad) sanctis angelis non revelata est* 325, 31; *et a multis apparebant visiones* 331, 24; 371, 21; 373, 17; *ad Andream largivit* 387, 1; 389, 11, 23. Freilich schimmert bei einigen, bes. den hier nicht ausgeführten Stellen auch die räumliche Bedeutung noch durch.

in.

Die Präpos. *in* ist in ihren spätlat. Anwendungen sicher nicht wenig beeinflußt durch die biblische und kirchensprachl. Wiedergabe der hebräischen Präpos. ב, die bes. dient zu zeitlichen und räumlichen Bestimmungen, zur Bezeichnung des Objektes eines Affektes, des begleitenden Umstandes und des Mittels und zur Einführung der prädikat. Beifügung (wie lt. *tanquam*, frz. *en)*, vgl. Strack, Hebr. Gramm., München 1911 S. 58; s. zu *in* — ב Bo p. 616 ff.; Kau. *In* findet sich häufig instrum. statt des bloßen Abl. gebraucht. Das Mittel ist also mehr lokal, als ein Umstand, vorgestellt, wie ja auch das Rom. hier Präpositionen gebraucht, s. Bo; Müller-M. S. 196; Appel S. 47; Rö I. V. S. 396 f. *In* dient ebenso modal. zur Bezeichn. einer Art und Weise, s. Leky p. 12. Sehr häufig hat Agn. es nach Adjekt. (seltener Subst.) für den lat. abl. limit. Es steht beim zweiten Akk. des Prädikates, wo im klass. Lat. präpositionsloser Nom. oder Akk. gebraucht wird, vgl. Haag S. 907; Kau. S. 148. Ferner beim abl. causae z. B. nach *confidere, delectari,* vgl. Müller-M. S. 197; ML R. Gr. III § 435. Sehr verbreitet ist *in* bei Zeit- und Ortsbezeichnungen. Bei Städtenamen sind überhaupt (wie im Rom.) Präpos. beliebt, während anderseits Ländernamen auf die Frage „wohin?“ auch oft ohne Präpos. begegnen. S. zu den Zeitbestimmungen Bo p. 616 ff.; Haag S. 916 f.; Leky p. 30; zu den Ortsbestimmungen Bo p. 573 ff.; Haag S. 903 f.; Kau. S. 157; Elss S. 70 f. (Ländernamen zur Bezeichn. der Richtung ohne Präpos.).

Bei Agn. ist *in* mit Vorliebe gebraucht:

in instrum.: *valde locupletata in auro et argento et vasculis sacris* 289, 28; *forsitan aut per antiquos homines in auditu aut visu aliquid scisset* 296, 6 f.; 297, 2; *libera nos in manu forti et brachio excelso* 300, 25 f.; 306, 7; 309, 35; 310, 7; 345, 27; 368, 13; 378, 28; 387, 6; u. a.

in modal: *in specie columbae* 284, 2; *pontificatum in pace rexit* 287, 21 f.; *vir in candidis vestimentis* 290, 1; *in ira interrogare coepit* 298, 13; 305, 22; 312, 36; 331, 14; 335, 23 ff.; 337, 8; 362, 4; 371, 10; 387, 16; 364, 26; 391, 15.

in limitat.: 286, 35 f.; *pulcher fuit in forma, clarior in sensu* 288, 10; *sanctissimus in opere* 288, 24; *similem in picturis* 289, 30;

Nulla ecclesia in aedificio maior fuit 289, 26; 296, 39; 315, 6; 318, 30 f.; 333, 35; 334, 1; 346, 36; 356, 29 ff.; 369, 24; 387, 5; nach Subst.: *Petri apostoli discipulus et in baptismate filius* 279, 3; 373, 13.

in beim Prädikatsnomen: *ordinatusque est in pontificem* 312, 41; *in diacones ambo consecrati sunt* 313, 26; 317, 6; 333, 38; 371, 32.

in für abl. causae: *in cuius factura delectatus es* 300, 20 (oder hier ein Umstand?); *cunfident in gladio suo* 385, 32; ähnlich *fiduciam habens in rege* 379, 4.

in temporal: Es findet sich freilich auch der präpositionslose abl. temporis, aber mit *in* sind oft verbunden *tempus* 303, 11; 305, 5; 306, 5; 331, 22; 344, 32; 348, 3; 350, 4; 355, 14; 360, 12; 361, 12, 13 (u. oft); *annus* 324, 15; 344, 17, 34; *mensis* 322, 17; 328, 27; 348, 6; *dies* 332, 2; 339, 15; 346, 25; 347, 6; 349, 13; 355, 19 etc.; *nox* 328, 26; 346, 29; 373, 22; *vigilia* 389, 2; *hora* 352, 17; 365, 14; *in pasca* 303, 4; u. a.

in lokal: *in domo tua* (oft) 364, 30; *in tota terra* 355, 19; 361, 5 (so immer); *dum . . . a (ad) Caesaream pervenisset* 298, 18; *reversus est . . . de Constantinopoli* 318, 20 f.; *in Constantinopulis se detulit* 328, 29; *in Clase sitam* 329, 28; *in Ravenna* 329, 29; 330, 28; 334, 25; 335, 19; 336, 7, 13; 338, 19, 21, 24; 348, 10; 364, 45; 366, 29; 374, 16; 378, 14; dagegen Ländernamen im bloßen Akk.: *revertens Franciam . . . Franciam deportare fecit* 338, 19 ff.; *Franciam deportavit* 352, 27; *misit . . . Franciam* 387, 20; *Franciam ire . . . Franciam pergeret* 389, 16 ff. (nur bei *Francia* gebräuchlich!); mit *in* 380, 29; 381, 9; 387, 40.

ab.

Über den vulg. und nachklass. Gebrauch von *ab* im kausal. und instrum. Sinne s. Bo p. 598 ff. (nähere Unterscheidung der einzelnen Fälle); Corippus hat *ab* öfter instrum. (Appel S. 47); s. J. C. Rolfe, *a ab abs*, in Archiv X (1896) S. 487 ff. (schon bei Vergil, Varro, Celsus, Ovid).

Bei Agn. könnte man das *ab* vielleicht kausal nennen in: *lapis mollis apparuit ut cera ab igne* (it. *dal fuoco)* 280, 15; instrum. in: *multas opes ab igne cremata sunt* 307, 4 f.; *archivus . . . ab igne cuncrematus est* 365, 40 f.; *in loto proiectae sunt et ab hastis lanceae comminutae* 391, 10 f.; biblisch beeinflußt (s. den hebr.-bibl. Sprachgebr.) scheint uns das sonst nicht notiert gefundene *ab* nach einigen Adjekt.: *dissimiles ab illis* (it. *dissimile da)* 345, 24 (nach Georges bei Lact. u. Porphyr.); *innocens esset a culpa* (it. *innocente da)* 366, 5.

cum.

Diese häufig vorkommende Präpos. zeigt in ihren Verwendungen schon stark den heutigen rom. (it.) Gebrauch. Zunächst dient sie instrumental bei Angabe des Mittels, vgl. Bourc. § 242 c (seit Ende des Kaiserreiches); Leky p. 12; Bo p. 603 ff.; Haag S. 913 f.; Kau.; Rö Coll. S. 127 (nimmt Einwirkung des deutschen „mit" an). Modal finden wir *cum* viel öfter, auch da wo es im Klass. (mit Attribut) entbehrlich war. Sehr zahlreich sind die Fälle, wo es für *apud* („bei") steht, s. Grandg. V. L. § 78; Haag S. 913 f. Schließlich zeigt es sich auch bei einigen Verben, indem man wohl, infolge einer veränderten Auffassung, statt des Objektes an das Zusammensein denkt, so vielfach *comitari cum*, s. Kau.; Rö I. V. S. 523; id. Coll. S. 74; vgl. it. *accompagnarsi con qu.* = *accompagnare qu.*

Bei Agn. *cum* instrum.: *cum securibus capitibus amputati sunt* 304, 7; *cum mansuetudine . . . corda humiliavit* 332, 39; *Igitur lavata ossa cum vino electo* 333, 27; *alligavit . . . fortiter cum ipsa lora* 340, 17 f.; 333, 10; 346, 8; 358, 29; 370, 32; 374, 26; 377, 21; 378, 19 f.; 385, 21; 387, 16; 391, 9; vielleicht kausal („infolge" „vor"): *Cum nimio autem metu territus est populus* 290, 28.

cum modal: *Cum summa diligentia* 298, 6; *retulit . . . cum gaudio magno* 306, 4; *dicam veraciter cum magno timore* 317, 10; *cum nimia alacritate* 337, 8; *cum magna festinatione* 359, 9; 379, 1, 34, 38; 380, 12; 387, 34.

cum = bei: *sepultus est . . . cum praedecessori suo* 283, 8, 15 f.; 288, 1 f.; 330, 23 f.; *mansit cum ea* 339, 36; *Sis cum sacerdotibus tuis et cum universa plebe* 343, 11; 345, 17, 21; 356, 16; 359, 29, 30; 366, 3; 382, 14.

cum nach Verben: *comitabanturque cum eo duo leones* 290, 6; *qui nobiscum comitabantur* 291, 9; *iratus Leo papa cum Martinum antistitem* 387, 19; *nubunt servos cum filiabus domini sui* 386, 4 f.

pro.

Im Spätlat. erscheint *pro* sehr oft in kausaler Bedeutung *(ob* und *propter* verdrängend), um Ursache und Beweggrund zu bezeichnen, vgl. Löfst. Per. S. 156; Bo p. 615 ff.; Bourc. § 124 c; Müller-M. S. 194 f.; Grandg. V. L. § 79. In den rom. Sprachen hat es diese Funkt. (vgl. fr. *pour)* mit *per* teilen müssen (vgl. it. *per)*, was schon in den Verwechslungen zwischen *pro* und *per* wurzelt, die im Vulgär- und Spätlat. oft begegnen, s. Bourc. § 242 b; Grandg. V. L. § 14; ML R. Gr. III § 457.

Bei Agn. *pro* kaus.: *Pro nimia dierum plenitudine curvus effectus est* 281, 8 f.; *iussit . . . pro illius sanctitate eius effigie tessellis exornari* 291, 23 f.; *serpentem pro plaga Israelitica . . . exaltavit* 309, 41 f.; *pro suis eum eloquiis Chrisologum ecclesia vocavit* 310, 14 f.; *pro sui nutritoris amore* 310, 16 f.; 338, 11; 343, 14; 345, 26 f.; 356, 25; 359, 2.

per statt *pro: Surge celeriter, vade, redde . . . Ne forte per duritiam blasphemet* 296, 14 f.; *per quae aut non faciendo ingratus, aut faciendo iniustus videatur episcopus* 319, 27 f.; *per* = *pro* („an Stelle von"): *iussit diversa pallias per cortinas . . . extendere* 368, 9 f.; *pro* für *per: Per salutem tuam, domine, et pro salute anima vestra* 326, 14.

per.

Im klass. Lat. mehr von der vermittelnden Person oder Sache gebraucht, gewinnt *per* im spätern Lat. auch instrum. Wert und ersetzt nicht selten einen abl. instrum. oder causae, s. Bo p. 590 f.; Haag S. 908 f.; Schramm S. 88 Fußnote 1; Appel S. 47 f.; Müller-M. S. 189; Grandg. V. L. § 93. Appel stellt dieses Vorkommen fest bei Sallust, Livius, Tacitus, bei den Archaisten und im Spätlat. (Hieronymus).

Bei Agn. häufig: *recipit filium denuo natum per aquam et Spiritum sanctum* 294, 17; *salva nos per tuam sanctam victricem dexteram* 300, 26; *calices aureos, . . . per quos sanguinem Domini potamus* 306, 8; *qui laticem potus amaram et inditam per lignum potabilem fecit* 309, 39 f.; *Adam per gulam peccavit, Christus per abstinentiam diabolum superavit* 317, 32 f.; 317, 37; 320, 14; 324, 10; 334, 13; 335, 33 f.; 345, 36; 356, 37; 365, 9; 374, 12; 378, 25; 379, 10; 386, 24.

sub.

Abweichend vom sonstigen Gebrauch findet sich *sub* bei Agn. nicht selten in modaler Weise: *Ad cuius vocem sub tanta velocitate . . . remota sunt* 285, 6 f.; dann viermal in der Wiedergabe eines Papstbriefes auf S. 320: *personae electae . . . sub idonea fideiussone mittantur,* 18 f.; *sub timore Dei et proprii sacerdotis,* 21; *sub iusta pensionis aestimatione,* 30; *documenta ecclesiastica sub fidelium brevium discriptione,* 36; ferner 332, 25 f.; 372, 24, 30.

super.

super begegnet häufiger in Bedeutungen, die dem rom. Gebrauche näherstehen als dem hergebracht lat. Es bezeichnet, daß

eine Person oder ein Ding sich räumlich über oder auf etwas befindet, vgl. Müller-M. S. 199. Im übertragenen Sinne drückt es dann den über andern stehenden Rang und die Herrschaft aus, was lat. mehr in *supra* liegt. Weiterhin kommt es *de* („betreffs") zuweilen gleich, vgl. Grandg. V. L. § 80; Leky p. 31. Ziemlich ausgedehnt und im Rom. weiter entwickelt ist *super* im Sinne einer feindlichen Annäherung, s. Sal. S. 162; Haag. S. 910 f. (so nach *inruere, ire, venire, insiluere, ulcisci* etc.); Wiese § 75, S. 145; ML R. Gr. III § 440.

Bei Agn. *super* lokal: *super prunas stare fecerunt* 281, 3; *manus super Lauricii colla tenentem* 299, 1; *videntes sanctum calicem . . . se super sanctum altare recipi* 308, 3 f.; *ne super alium manus imponas nisi super hunc virum* 312, 12 f.; *super cuius manus ego servus tuus incumbo* 312, 19 f. bes.: *missa super populum celebratur* 282, 26; *vultus super cunctos emicuit* 283, 1; *Satis vagatus sum super diversa* 304, 17.

super die Herrschaft bezeichnend: *super vectigalia erat* 299, 14 f.; *Et levaverunt super se Gothi regem* 322, 22; *uxor super virum primatum tenet* 341, 29; *nec illum regimen super se haberet* 349, 33.

super = *de: super eum gratulabatur* 286, 9; *interpellabam super te* 296, 24 f.; 359, 16.

super = feindliche Annäherung: *non levabo lanceam meam super plebem tuam* 301, 43; *vertatur manus tua super me* 308, 31; *induxisti super me hoc peccatum* 340, 4 f.; *evaginatoque gladio stetit super eam* 341, 10 f.; *irruentes super imperatorem* 371, 11; *et irruentes super Bizanteos, omnes interfecerunt* 377, 17 f.; dagegen freundlich: *et irruit super collum eius, obsculans eum.*

inter.

Bei *inter* verdient besondere Aufmerksamkeit eine Verbindung *inter . . . et*, die sich in ihrer dreifachen Verwendung in die rom. Sprachen hineinentwickelt und größtenteils bis heute lebendig erhalten hat. Eingehend ist der ganze Werdegang aufgehellt bei Heinerm., *Inter . . . et* etc. Danach liegt der rom. Sprachgebr. bereits im Lat. im wesentlichen fertig vor, wo seine Werkstatt näherhin, wenigstens für die beiden ersten Bedeutungen, im jurist. Kanzleistil zu suchen ist. Wie andere viel gebrauchte Formeln fand dann diese Ausdrucksweise unschwer ihren Weg in die Sprache des Volkes und des alltäglichen Lebens; zunächst natürlich da, wo man, bei Abmachungen und Vereinbarungen, von selbst in die Sprechweise der notariellen Verträge kam. So wohl hauptsächlich ein *inter . . . et*, welches, ursprünglich reziprok, im Spätlat. und Rom. den Sinn einer kopulat. Wendung bekommt. Heinerm.

führt aus Agn. die Episode von den beiden Vertragschließern beim Brachium Fortis (293, 39—296, 32) als Beispiel für dieses *inter . . . et* und seinen Übergang aus der Rechts- in die Volksspr. an; vgl. ferner: *et fiat confirmatio talis inter me et vos, ut nunquam inter vos et meos posteros lites adcrescant* 355, 37 f.; *Deus omnipotens sit inter nos mediator et iste apostolus eius et in die iudicii inter me et te* 357, 44; *et ex illo die tale foedus inter pontificem et sacerdotes statutum est* 359, 37 f. In dem Satze *Alii latus inter et ilia* (Cod. *inter retilia) lancea figunt, alii telo transfundunt inguines, renes* (371, 12 f.) wird wohl das lokale *inter* vorliegen, obwohl der Plur. (wiederholte Stöße) und der Parallelismus *alii telo* etc. vielleicht eher *latus* und *ilia* statt die Grenzgegend zwischen beiden als von den Lanzen getroffen auffassen lassen. Im It. ist bekanntlich *inter . . . et* durch *tra . . . e* abgelöst worden.

infra-intra.

Überaus häufig ist im Spätlat. die Vertauschung von *infra* und *intra* bezw. der völlige Übergang von *infra* in die Bedeutung von *intra*, s. Bo p. 587 f. (versucht die Erscheinung zu erklären); Haag S. 909 (Beispiele); Rö Coll. S. 148 (Belege). Schon das häufige Vorkommen gestattet nicht, einen paläographischen Irrtum anzunehmen (was TR p. 36 n. 12 für möglich hält). Dazu ist *infra* = *intra* der gesamten Romania eigentümlich (Müller-M. S. 185) und im It. von Anfang an *fra* ganz gleichbedeutend mit *tra*, ML R. Gr. III § 448.

Bei Agn. unzählige Male z. B.: *infra* lokal: *in nullis ecclesiis infra civitatem Ravennae* 282, 26; *infra sui corporis templum* 283, 13; *ut infra sepulcrum . . . corpusculum ponerent* 285, 1; 289, 10; 290, 4; 291, 10; 292, 13; 303, 8, 11; 304, 10; 305, 12; 307, 6, 9; 312, 46; etc.; adverbialisch: *venerunt ad praedictam pusterulam, minaverunt residuis infra* 361, 22; bei Personen: *infra domesticos* 364, 30 f.

infra temporal: *infra paucos dies fieri potest* 341, 5.

infra geistig (z. B. it. *dire fra se): Qui infra semetipsum varia consilia volvens* 364, 4 f.; *infra se taliter agens (= aiens)* 367, 15; *haec alternatim infra se mens rapit in diversa* 367, 16 f.; mit *intra: dixerunt intra se* 372, 20; *Dicebat enim intra se* 373, 24.

iuxta.

Sehr stark tritt im Vulgär- und Spätlat. *iuxta* auf, und zwar nicht bloß in lokaler Bedeutung, sondern nam. auch statt *secundum* = gemäß, zufolge, s. Wö Per. S. 265; Grandg. V. L. § 80; Kau. (oft); Hartel (bei Luzifer v. C. gebräuchlich); it. *giusta.*

Bei Agn. recht gewöhnlich z. B. *iuxta Pauli vocem* 286, 11; *iuxta ritum* 307, 26; *iuxta Salomonis verba* 315, 23; *iuxta disciplinam* 320, 28; *iuxta ordinem* 320, 34; *iuxta antiquam consuetudinem* 321, 4 (diese drei in einem Papstbriefe); *iuxta apostolum* 325, 21, 24, 28; 358, 13; 359, 24; 364, 22; 385, 7; 391, 6; u. a.

absque.

Lebt nach ML (R. W. 47) in dem lomb. altpav. *asca* „außer" fort. Unverhältnismäßig oft in der Vulgata („ohne", in jeder Bedeutung dieses Wortes). Geläufig in vorklass. Zeit (Plautus, Terenz), taucht es nachher erst wieder bei Quintil. auf, beliebt bei den Nachahmern der Alten (oft bei Hieronymus, Itala selten), s. Kau. S. 202; Leky p. 28; Rö I. V. S. 389 f. *(absque* = 1. fern von, abgesondert. 2. außer, ausgenommen. 3. sonder, ohne); Müller-M. S. 190 (häufiger *sine).*

Bei Agn. ziemlich oft gebraucht z. B. *firmus absque imbecillitate* 291, 4 f.; *ut absque Roma Ravenna esset caput Italiae* 305, 19; *Corpora vestra servate absque pollutione* 314, 34; *absque ulla dubitatione* 326, 5; *(libros) . . . absque reprehensione* 332, 17; *absque ulla laesione* 333, 22; *absque fundamentis* 334, 22; *absque ieiunio* 337, 7 f.; *absque bello* 337, 12; u. a.

subtus (consubtus).

Bedeutsam wurde für das Rom. der Übergang von *subtus* (fr. *sous,* it. *sotto)* in eine Präpos. *(sub* meist verdrängend), s. Hamp S. 325 (nach Charisius von den Grammatikern zu den Präpositionen gerechnet); Rö I. V. S. 399 f. (viele Belege); Grandg. V. L. § 81.

Bei Agn.: *subtus pirefiticum lapidem* 289, 18; 293, 36; 297, 28; *subtus figuratos pedes Salvatoris* 324, 30 f.; *subtus arcum* 325, 15; *subtus aqua* 33, 11; anderswo nicht gefunden das bei Agn. einmal als Adverb begegnende *consubtus: in ardica beati Apolenaris consubtus iacet* 360, 16 f. (ein Gegenstück etwa it. *così* = *consic).*

Zusammengesetzte Präpositionen.

Grundsätzliches dazu s. Sal. S. 218 ff. (Diese Bildungen wurzelnd in der Volksspr., bereits vorklass.; auch fremde, bes. griech. Beeinflussung im Gebiet der Übersetzungs- und Kirchenliteratur); Bourc. § 125 (Bedürfnis der Volksspr. nach Genauigkeit der Bezeichnung). Im einzelnen: *desub,* s. Sal. S. 224 (zuerst bei Seneca); Bourc.; Hamp S. 361; Rö I. V. S. 235; *desuper,* s. Sal.; Hamp S. 356 ff.; Rö I. V. S. 399 f.; Kau.; *insuper,* s. Leky

p. 32 (bei Apul. u. Vitruv.); *in giro, per girum, per giro,* s. Löfst. S. 66 f.; Wö Per. S. 265 f.; Grandg. V. L. § 48.

Bei Agn. *desub: desub terra traheret* 333, 2; *ut exiret desub potestate* 389, 24.

desuper: literae . . . desuper capitis illius scripta sunt 291, 33; 306, 16; 307, 13; 323, 11, 12; 352, 33; 359, 26; 364, 8, 42; 371, 5, 8, 9; 382, 41; öfter an diesen Stellen adverbial!

insuper: et insuper centum alios solvo tibi 295, 42; 306, 6; 309, 24; 315, 29; 316, 2; 317, 15; immer adverbial.

per in giro: Eigentümlich ist dieser adv. gebrauchte Ausdruck (während das oben zitierte *in giro* etc. als Präpos. mit dem Abl. oder Akk. fungiert): *et per in giro legentem* 291, 30; *et per in giro mirifice . . . constructa est* 327, 24; *et piramides per in girum erexit* 378, 25; *puberes per in giro figere gradus iubet* 383, 6.

VII. KAPITEL.

Die Adverbien.

Pronominaler Gebrauch von Adverbien.

In der Vorliebe der Umgangsspr. für bequeme Formen erblicken Löfst. (Per. S. 180 f.), Sal. (S. 211 ff.) und jetzt auch Stolz-Schm. (S. 491 § 87) die Hauptursache für den, bes. im Alt- und Spätlat., so häufigen Gebrauch von Adverbien anstelle eines Pronominalkasus mit Präpos. *(a, de, ex)* oder auch eines bloßen (partitiv.) Gen. und (instrum., kausal.) Abl. So weist auch der Kanzleistil, als Bewahrer alter Wendungen, diese Merkmale der Volksspr. auf bezw. hat sie daraus übernommen. Für diesen Ersatz der Nomina boten sich bes. dar *inde,* das sich bekanntlich im Rom. eine weite Geltung erobert hat, *exinde,* welches eine Verdeutlichung und Verstärkung von ersterem sein wollte (Sal.; Bo p. 580: bei Gr. v. Tours regelmäßig), und das früher bereits als Konjunkt. betrachtete *unde.* S. auch Grandg. V. L. §§ 60, 70 und 71.

Bei Agn. *inde* (einige Male geradezu wie im Rom. pleon.): *interrogavit, si plus fuisset. At ille iusiurandum respondit . . . quia non amplius inde habeo* 326, 13 ff.; *nullam inde habeo curam* 341, 19; *Et si fortasse . . . interroget, quomodo . . . scire poterat horum sanctorum effigies, quales fuerunt illi, si macilentes, si pingues, nulla dubitatio inde adcrescat* 348, 35 ff.; *ut per annos 6 ex Patereno nullus inde unquam piscem comederet* 377, 19.

exinde: 280, 31; 302, 16; 320, 31 *(exinde quod* im Papstbriefe); 331, 28; *sonitus factus est ingens per totam ipsius ecclesiam. Tunc vero omnes exinde concrepuerunt marmores* 335,

15 f.; 341, 41; 352, 32; *in loco qui . . .; exinde abba fuit* (scil. monasterii) 353, 39; *et iocundatus exinde augustus est* 386, 25 f.; 387, 3; 388, 15; 390, 12; u. a.

unde: Gemma . . . unde . . . memoravimus 299, 28; *Aedificavitque ecclesiam beatae Mariae in Pola . . ., unde diaconus fuit* 329, 9; *servivit in ecclesia beatae Agathae, unde levita fuit* 333, 37 (beide Male = *cuius*, fr. *dont)*; 335, 38; 338, 3; 341, 21; 350, 19; 355, 20; 391, 23; 295, 6, 24.

hinc et inde.

Diese bei Agn. beliebte Wendung (das Klass. hat im zweiten Gliede *illinc)* sieht schon ganz aus nach dem im It. viel gebrauchten *quinci e quindi: concurrentes hinc et inde* 290, 24 f.; *sepelivit illos hinc et inde* („zu beiden Seiten") 290, 28; *hinc et inde iuxta crucem* 296, 35; 305, 11; 312, 23 f.; 319, 3 f.; 361, 27; 368, 38; 372, 33. Angemerkt sei noch das mehrfach für alleinstehendes *hinc* begegnende *dehinc* (räumlich und zeitlich): 322, 18; 324, 16; 328, 32; 329, 25; etc.

inferius = interius.

Es mag noch nachgeholt werden, daß derselbe Bedeutungsübergang, den wir feststellen von *infra* (Präpos. u. Adv.) nach *intra* hin, sich auch auf den Komparativ des Adverbs erstreckt: *quae haedificia nimis ingeniosa inferius structa est . . . suaque effigies super valvas eiusdem monasterii est inferius tessellis depicta* 313, 1 f.; *inferius* steht zugleich für den Gen. des Adjektivs *(interioris): Ex una autem parte frontis inferius triclinei* 292, 19 f.

deorsum, sursum.

Zu der Vertauschung der Wo- und Wohinbezeichnungen gehört auch der für das Rom. geltend gewordene Übergang von *deorsum* und *sursum* in die Bedeutung „unten" „oben", vgl. Bourc. § 122 a.

Bei Agn.: *Tu es Deus in caelo sursum et in terra deorsum* 300, 26 f.; 314, 12; *stetit deorsum iuxta murum cubiculi, ubi imperator sedebat sursum* 364, 5; *sursum locavimus* 333, 25.

sic.

Das vergleichende und gradbezeichnende *tam* bei Adjekt. und Adv. ist meist dem *sic* gewichen, das im Rom. auch zu den Partizipien tritt.

Bei Agn.: *Sic autem domum illam integram et incolumem scio, quomodo antiquitus 280, 27 f.; nunquam sic cohartatus, quomodo esterno a vobis fui die* 315, 30 f.

quomodo.

Dem *sic* entspricht, wie schon die beiden vorhergehenden Stellen zeigen, nicht mehr das absterbende *ut* sondern *quomodo*, das auch für alleinstehendes vergleichendes *ut (quasi)* eintreten kann, s. Zauner II § 111; Bourc. § 112 a.

Bei Agn.: *quomodo illi placet* 316, 7; *Fac quomodo iubes* 329, 20; *Quis vir in malum potest habere consilium pestiferum, quomodo iste malignus sensus?* 341, 27 f.; *Vae anima illa quae sic rapitur quomodo accipiter aves* 347, 26; *Non quomodo una obnoxia persona sic iste . . .* 347, 30 f.

satis, multum = sehr.

Über den zunehmenden Gebrauch des steigernden *satis* (vgl. it. *assai* = sehr) s. Löfst. Per. S. 73; zu *multum* s. Leky p. 65; zu beiden Grandg. V. L. § 74.

Bei Agn.: *Satis mihi hodie homo ille molestus fuit* 296, 12; *Praeceptas eius satis custodite* 314, 36; 315, 22 f.; *aquae amari satis erant* 316, 36; *nec satis longa* 342, 3; 350, 5; 357, 18; 362, 20; *multum eam ornavit* 299, 24; 305, 17; *nec multum pinguis* 342, 4.

nisi für *quam.*

Absit hoc, ut plus recipiam nisi quantum tribui 296, 1 f.; *non amplius inde habeo nisi quantum* 326, 14 f.

vices.

Statt der multiplikativen Zahladverbien gebraucht das Spätlat. gern *vicibus* etc. (vgl. fr. *fois)* mit einer Grundzahl; schon vorkommend bei Ovid und Plin., bei Gr. v. Tours noch mit *semel., bis* etc. wechselnd, s. Bo p. 450.

Bei Agn. meist: *tribus vicibus . . . per duas vices* 296, 6, 9; *duabus vicibus* 303, 6; *multas vices . . . misit* 311, 2; *tribus vicibus* 346, 39; *Multis vicibus* 349, 30.

Besonderheiten.

Wegen der freien Konstruktion, bei der aber auch fehlerhafter Text mitspielen kann, seien folgende Ausdrücke notiert: *Vir autem unus, qui hodie animatum vivit corpus* 285, 19; *Omnis autem populus . . . spontaneus animus laborabat* 288, 33; *puer intempestivum noctis expavit* 285, 21 f.; *Intempestivum vero noctis venit* 380, 25.

VIII. KAPITEL.

Die Zahlwörter.

Dem rom. Gebrauche entsprechend tritt einige Male nach dem Plur. von *mille* das abhängige Nomen in denselben Kasus: *tot milia legimus homines satiavit* 292, 19; *per solidos aureos duo milia* 387, 25; meist aber genitiv. Abhängigkeit z. B. 319, 1 f.

Die Zahladverbien „zum ersten Male" usw. bildet Agn. auf *o: requievit super eum secundo et tertio* 286, 6 f.; *et superatus est tertio* 303, 7.

IX. KAPITEL.

Die Partikeln.

Es sei erwähnt die sehr oft vorkommende Partikel *ecce*, und zwar sowohl mit besonderm Prädikat als auch ohne solches, vgl. A. Köhler, die Partikel *ecce*, in Archiv V (1888) S. 16 ff.

Bei Agn.: *Ecce exaudita est* 290, 1; *Ecce vos, quare saevistis?* 316, 10 f.; *et ecce in aere quasi hominum pugna* 331, 27; 333, 16, 17; 343, 12; 347, 30; 361, 31, 43; 364, 37; 369, 8 etc.

X. KAPITEL.

Verschiedenes.

Verneinung.

Die rom. Art. der Vernein. begegnet einige Male in lebhafter Gegenrede: *alii adfirmabant: »Non, sed visitatio caelestis«* 308, 5 f.; *Alii dicebant: »Suffocemus eum«, alii: »Non, serventur ecclesiae fortunae«* 380, 4 f.; *respondit: »Non, filii. non, sed oppilo os«* 384, 3.

Gemination.

Eine echt rom. Spracherscheinung nennt Wö den Gebrauch der Gemination (Per. S. 275). Bemerkenswert ist die distributive und die verallgemeinernde; erstere z. B. bei den Grundzahlen an Stelle der Distributivzahlen, s. Löfst. Per. S. 84; Wö. Per.; id., Über die distrib. Gemin., in Archiv II (1885) S. 323 f. (schon in den Reichenauer Glossen: *binas = duas et duas)*. Die verallgem. Gemin. findet sich gern bei *ille*, also *ille et ille* „der und der", vgl. Sal. S. 232 ff.; s. zur Gemin. bei Apul. auch Leky p. 69.

Bei Agn.: *invitat proceres . . . duos et duos a se introduci* 368, 11; *Narravit mihi ille et ille homo* 279, 8; *illis noctibus et illis* 296, 6 f.; *in illo et illo loco* 305, 23; *illa et illa hora* 339, 30; *Melius es illo et illo episcopo?* 346, 7; *in illo et illo loco* 371, 42; *Sic illi, sic isti* 352, 16; *aut sic aut sic* (alternat.) *recepisse pretium meum* 295, 15.

Pleonasmus.

Über Pleon. im Gebrauche der Partikeln, der „nicht nur für das Spätlat. sondern überhaupt für die einigermaßen vulg. gefärbte Sprache eigentümlich war", s. Löfst. St. S. 27 ff.; zu Pleon. durch Gemin. (Wiederhol. des Pronomens, Wiederhol. einer Konjunktion durch ein Adverb derselben Art) s. Leky p. 33.

Bei Agn.: *Cuius tanta fuit philosophia, ita ut* 281, 22 f.; *namque* im Satzinnern (sehr oft) 282, 31 etc.; Qui . . . *dixeruntque* 284, 22 f.; *tam mihi quanque meis* 301, 46; *et nihil exinde aliquid subripere voluit* 302, 16; *pontifex interrogavit, et cur . . . non perficeret* 328, 22; *Imperator moxque concessit* 329, 22; *nec ullam nesciunt habere misericordiam* 332, 32 f.; *sed etiam et pusillis* 337, 11; *unde vero telum tenensque fuit* 338, 3; *etiam et ipsam* 348, 26; *nec nullus homo* 351, 11; *non est relictus . . . neque unus* 358, 24 f.; *rogaverunt . . ., et ut* 362, 5 f.; *Non possumus et . . . dare* 365, 34; *Et non mea praesumptione, sed eligerunt me cleros* 379, 11 f.; u. a.; *quia quod* (?) 302, 21; *ut ne quis . . . adererent* 363, 36; *ut ne deterius . . . veniret* 380, 40; *neque pro dimissoris animam preces Deo ei fundunt* 332, 35 f.; *Qui et iste ira repletus . . . scribens et ipse epistolam similiter* 352, 1 f.; *quem suscipientibus eum suis* 379, 39.

Adjektive auf *-osus*.

Der auf *-osus* ausgehenden Adjekt. haben wir schon früher insofern gedacht, als sie, ihrer Herkunft und der vulg. Aussprache entsprechend, in unserm Kod. immer das geschärfte *s (ss)* zeigen. Hier bliebe noch nachzuholen, daß die Bildungen auf *-osus* in der Volksspr. sehr beliebt sind und daher ein Merkmal für sie bilden. Bei Varro, Cato und den übrigen volkstümlichen Schriftstellern finden wir sie stark vertreten, vgl. Koehler (Stünkel S. 50); viele Belege bei Rö I. V. S. 125 ff.

Bei Agn.: *annosos* 297, 15; *aquosso* 316, 25 R; *caritosus* 283, 11; *cenosa* 287, 11; *curiosse* 301, 18 R; *ingeniossi* 301, 45 R; *invidiossa* 298, 14 R; *laboriosse* 325, 3; *leprossum* 335, 30 R; *litigiossas* 311, 14 R; *ponderossa* 324, 29 R; *ramosi* 296, 6; *religiosso* 320, 22 R; *sablonossa* 300, 3 R; *sediciossum* 330, 29 R; *superstitiosa* 300, 11; *tenebrosum* 318, 28; 385, 1; *venenoso* 287, 7; *victoriosa* 301, 14; u. a.

praedictus etc.

Äußerst beliebt sind bei Agn. Ausdrücke wie *praedictus, supradictus* etc. (vgl. Bo p. 479. Das It. gebraucht sie auch heute noch gern): *praedictus* 288, 22; 289, 6; 299, 6; 302, 15, 34; 303, 7, 12 (sehr oft); *supradictus* 287, 25; 304, 10; etc.; *iam dictus* 282, 27; 289, 8, 17; 298, 10; 299, 32 (häufig); *praefatus* 276, 23; 290, 7; etc.; *ante nominatus* 311, 26.

continere (legere) = lauten (die Inschrift tragen).

Dieser Sprachgebrach findet sich bei Agn. häufig, und zwar erscheint das Verbum oft im Partiz., oft auch unpers. als Verb. finit. im Aktiv oder Passiv (vgl. Vulgata u. Kirchenlatein): *et una linea versiculi in qua continet* 296, 36; *ibi literis aureis invenies continente ita* 299, 18; *versus metricos continentes ita* 306, 13; 311, 14; 313, 4; 318, 12; 319, 8 f.; 321, 36; *in qua usque hodie continetur ita* 325, 15 f.; 328, 5; 330, 14; 334, 14; 336, 18; 342, 16; 343, 11; 352, 34; 354, 10; 374, 20, 29; 375, 10; 377, 34.

mit *legere: et per in giro legentem* 291, 30 f.; *Ibique invenietis . . . ita legentem 330, 2.*

Redeformeln mit *Deus* und *Dominus.*

Deo iuvante 288, 31; 297, 18; 317, 21; *Deo favente* 308, 16; 356, 19; *Deo suffragante* 286, 14 f,; *Deo volente* 323, 1; 356, 15; *largiente Domino* 309, 28 f.; *inspirante Domino* 315, 15; *Domino nostro volente . . . eodem Domino mediante* 320, 1; *Si ita est, benedictus Deus* 295, 33; *Misce, quia, Deo gratias, exauditus sum* 383, 19.

Anrede.

Bei Gr. v. Tours meist Anrede im Singular (Bischof, Heilige, Christus); auch Plural und Mischung von Sing. und Plur., s. Bo p. 498. Vulg. Ursprungs ist die Anrede mit *vos* im Sinne von *tu*, s. Appel S. 36, daselbst auch Näheres über Vorkommen dieses Gebrauchs; zum Rom. vgl. Zauner II § 35.

Bei Agn. findet sich öfters höfliche Anrede mit *vos*, aber gewöhnlich Wechsel zwischen Plur. und Sing.; auch findet sich oft (wie in der Bibel) Anrede in der 3. Pers. unter Verwendung von *dominus:* Attila von den Seinigen meist mit *tu* angeredet, aber dann *Non est ita, ut noster arbitratur dominus; tamen si vultis audire* 301, 20; *Non ex nobis quempiam invenies, domine papa* 312, 8 f; *per salutem tuam, domine, et pro salute anima vestra* 326, 14; *Nullam dubitationem dominus noster ex hac abeat causa . . . . Si mox iusseritis venire et ante tuum conspectum*

adstare 356, 28 ff.; *Dixerunt ei domestici sui: Quid est hoc, quod irascetis (? irasceris) ? Caro tua proxima est* 357, 39 f.; *Obsecro tuam clementiam, non vos pigeat, ut spondeas pro me* 359, 23 f.; ebenso Wechsel 365, 31; Plur. 384, 7 ff. (vorher 3. Per. mit *dominus* 384, 6); 390, 38.

Verwechslungen.

Vielleicht kann man einige Fehler bei Agn. Verwechslungen nennen, die dem Autor selbst in seinem lat. Wissen unterlaufen sind. So schreibt Wö (Lat. d. Ben. v. N. S. 505 f.) dem Verfasser zwei „gramm. Schnitzer" zu: Einmal gebraucht er *cenandis* für *cenaturis*, das zweite Mal *militanda* für *militatura*.

Bei Agn.: *ut sancta anima . . . a sanctis angelis esset susceptura* 285, 9 f.: *carina quassante a fluctibus* 307, 8; *Ad lugendum populum ait* 314, 24; *vidi animam eius . . . ab angelo in caelum deferente* 382, 21; *At ille notuit (notavit) dicens* 328, 22 f.; *quando sepulcrum eius clerici mentiuntur (mentionem faciunt)* 356, 6; *stella comis* 336, 8; 348, 6 (342, 10 *stella cometis)* wohl Verwechsl. mit dem Adjekt. *comis; frugalitas* 344, 34, 37 *(fertilitas); Planum capillis habens caput (Plenum)* 318, 6; 348, 35; *Multi orbati impleti sunt lacrimis* (it *orbita*, fr. *orbite* Augenhöhle, lt. *orbita)* 382, 39; *gentes ignotae Deum (ignorantes)* 385, 23; *tamdiu-quamdiu* („solange-bis") 303, 15 f.; 304, 9; *intentio (contentio* Streit) 308, 4; 328, 28; 340, 22; 343, 15; s. HE p. 340 n. 3; auch bei Scherillo (carta lucch. a. 822); vgl. Du Cange-H.

ANHANG.

Einzelne Wörter.

abba; so regelmäßig der Nom., dagegen der Gen. *abbatis* (3. Deklin.) in der V. Wandreg. (Müller-M. S. 149); ähnlich bei Gr. v. Tours (Bo p. 150 n. 4 u. p. 365, 6); ausführl. über *abba-abbas* E. Kauler in Archiv II (1885) S. 292 ff. Bei Agn. auch meist *abba* 349, 27; 356, 16; 374, 22, 23, 25; 380, 11; 382, 24; 383, 30; dagegen *ego abbas* 350, 1.

abdicare („verbergen") 373, 31; 380, 21; über alle Bedeut. d. Wortes s. Archiv III (1886) S. 92 ff.

abiniciare („anfangen"? Das Folgende im Text ist verstümmelt; steht in einem Papstbriefe), vgl. *cominitiare*, fr. *commencer*, it. *cominciare*, s. *initiare*.

accidia („Trägheit") 354, 20; it. ebenso; ML R. W. 90 *acedia;* Kau. S. 189; *acediari* (*ἀχηδιάω*); Rö I. V. S. 238; *acedia, acidia, accidia.*

adimplere = *perficere* (it.), bes. kirchlat. (Appel S. 25); vgl. Rö I. V. S. 206. Bei Agn. häufig: 290, 17; 308, 1; 322, 27; 332, 40; 343, 6; 360, 10; *complere:* 289, 26; 328, 35; 332, 3; *explere:* 307, 30; 308, 7; 315, 21, 27; 316, 5, 16; 322, 25; 324, 11; 332, 4; 335, 39; 339, 13; 340, 1; etc.; *implere:* 286, 9; 292, 4; 315, 19; 346, 33; u. a.

adminuculum („Hilfe"); it. *ammenicolo* etc. 379, 5;

agubita (lt. *accubitum)* 292, 13; nach TR p. 78 n. 7 im 8. Jahrh. bereits = *absida o piccola cella*, mehrere Belege.

amula („Eimerchen") 387, 3; ML R. W. 4024 *hamula;* it. *amola.*

angaria 387, 16; Kau. S. 189; Rö I. V. S. 249; ML R. W. 458; it. *angheria.*

angustia (Sing.) 354, 31; 376, 15; ML R. W. 468 (rom..)

antecessor, praecessor, praedecessor („Vorgänger"), Appel S. 18; Rö I. V. S. 222; id. Coll. S. 165. Bei Agn. häufig: 283, 8; 289, 35; 292, 4; 296, 40; 325, 38; 328, 36; 332, 9; 343, 4; 360, 8; 367, 2; 371, 31; 375, 19; 390, 34.

aporiatus (v. aporiari „zagen" „unschlüssig sein") 340, 31; 341, 24; 390, 36; Du Cange-H.; Kau. S. 189; Rö I. V. S. 252 f.

asserere („versichern", it. *asserire;* Bo p. 295): 283, 2; 284, 30; 328, 21; 330, 6; 341, 38; 358, 25; 367, 6; 379, 18; 390, 19 etc.; *assertio* 301, 21.

assimilare („vergleichen" „ähnlich machen") 289, 31; 308, 18, 24, 37; ML R. W. 7925 *similare;* fr. *sembler;* it. *sembiare* etc.

augumentare 354, 17; 355, 33.

auricula 316, 1.

baiulare („tragen") 301, 40; Kau. S. 167; Rö I. V. S. 163.

balantia (= libra „Wage" „Pfund"; Bourc. § 63) 380, 27; 381, 1 f.

bandus („Fahne" „Aufruf") (ML R. W. 929) 303, 15; 327, 15; 330, 12; 370, 22.

barbas (Plur. statt Sing.) 329, 23; 332, 43; s. Georges.

beare („weihen") 358, 36.

botulus 352, 11.

buccella („kleines Brot", ML R. W. 1359) 352, 11; Kau. S. 39; Rö I. V. S. 97.

calcare („mit Füßen treten") 306, 24; 320, 27.

calumpniare („herausfordern", ML R. W. 1527; altit.) 295, 8; Subst. 295, 25.

capitalia lecti 340, 18.

capsa („Kiste" „Sarg"; it.) 291, 13; 352, 27; 374, 21.

caracteribus („Lettern" „Schriftzeichen") 302, 32: *magnis caracteribus litterarum.*

caritosus 283, 11.

casa („Haus"), Bourc. § 62 c; 363, 11.

casula („Kasel" „Meßgewand") 350, 15; (ML R. W. 1752 *casubla)*

cathaleta navis 364, 33; 368, 13.

causa („Sache") 301, 17; 350, 26; 378, 2 etc.; s. Sal. S. 366 f.; Appel S. 24; Bourc. § 76; G. Landgraf in Archiv IX (1894) S. 413 f.

cedula („Zettel") 355, 34, 40; ML R. W. 7681 *schedula;* it. *cedola.*

cellarium („Vorratskammer") 323, 7; Rö Coll. S. 6; it.

census („Steuer") 354, 3.

cereostatus 291, 29; 306, 27; zur Bedeutung TR p. 75 n. 10: *Nelle antiche pergamene ravennati si incontra la parola cereostatum, cerostatum, zerostatum per indicare un grosso cero. In tale senso è ancora usata nel dialetto della campagna romagnola la parola zilostar;* id. p. 123 n. 3: . . . *In un vecchio inventario invece della sacrestia di Sant' Apollinare in Classe* (bei Ravenna), *è usato in senso di candeliere: duo celostra argentea. Con questo significato ricorre spesso anche nel Liber pontificalis romano.*

civitas („Stadt" für *urbs* u. *oppidum)*, ausführl. Löfst. Per.

S. 174 f.; ferner Sal. S. 368; Grandg. V. L. § 12; immer bei Luzifer v. C. (Hartel). Bei Agn. vorherrschend z. B. 348, 5; 362, 16; 363, 4, 19; 364, 20, 45; 369, 28; 370, 10, 19, 20; 371, 33; 372, 19; 376, 9 f., 16; 378, 1; 380, 32; 382, 26 etc.

civorium 324, 11.

clericare („tonsurieren" „zum Kleriker machen") 390, 41.

coaevus („gleichalterig") 361, 28; Kau. S. 124.

co(h)artare („nötigen" „bedrängen" „quälen" „zusammenbringen") 295, 12; 302, 33; 304, 12; 315, 31; 325, 19; 347, 28; 376, 19; 380, 39; 387, 32.

coclearium 380, 28, 29; ML R. W. 2012.

cocula („Muschel"); 387, 4; ML R. W. 2011.

colaphus 300, 15; Bourc. § 64.

compater („Gevatter") 294, 19 ff.; 361, 42.

comptitare 289, 5; 325, 18; 330, 8 f.; zu 289, 5 bemerkt TR p. 66 n. 17: *Comptitare è il verbo che Agnello usa in sinonimo di ornare. Altrove lo incontriamo in forme corrotte, cf.* . . . .

condolere (c. dat. „Mitleid haben") 332, 29; 359. 1; ist vulg. (Appel S. 22); Rö I. V. S. 185; id. Coll. S. 246.

congruus (klass. *congruens)* 285, 23.

consecrare („weihen", den Geistlichen) 312, 1; 313, 29, 32; 333, 37; 378, 5; 386, 24.

conticinium („Schweigen"; it. *conticinio* „Stille der Nacht") 373, 22.

conviciare 311, 16; Rö I. V. S. 300.

cooperculum 291, 12.

coppa 388, 7; ML R. W. 2409.

cortina („Vorhang") 368, 10; ML R. W. 2266; Bo p. 251; Lerch, Jahrb. für Philol. III 202.

credulus („gläubig") 381, 1; *incredulus 286, 34;* Appel S. 25.

cumsessus („Versammlung") 280, 2; it. *consesso.*

decalvare („kahl machen" „die Haare ausraufen") 362, 43; Kau. S. 177; Rö I. V. S. 188.

digerere („verdauen") 340, 32; it. *digerire.*

dispensatio („Gunst" „Gnadenerweis") 316, 17.

dominico (die dominico „am Sonntag"); zum Gebrauch des Adjekt. *dominicus* statt des Gen. *domini* s. Löfst. Per. S. 76 ff.; Sal. S. 179; zum Geschlecht Meister p. 376; Kau. Bei Agn. männlich 361, 14, 24 *(dies* fehlt 361, 24); 362, 5, 33; 373, 11; 376, 4; 378, 6; 391, 26; doch *qu a dam domenico die* 363, 31; 365, 25 (it. *domenica).*

donare = *dare* etwa 278, 31; 333, 36; Sal. S. 373 f.; Schramm S. 42 u. 79; Rö I. V. 385.

dorsum (vulg. „Menschenrücken") 386, 15; 390, 10 („Tier-

rücken"); Appel S. 23; Rö I. V. S. 267.

dubitatio („Besorgnis" „Furcht") 356, 28.

ebdomada (it. *edima)* 291, 20; 1. Deklin. Rö I. V. S. 258; Kau. S. 102 f.

effigies („Gesicht") 289, 24.

elimosina 286, 33; 287, 21; 372, 23 *(elemosinarius).*

eloquium 282, 18; 284, 22; 315, 23 etc.

episcopium („bischöfl. Wohnung") 280, 26; 292, 13 etc.

evaginare 340, 33; 341, 10; Bourc. § 75 c.; Rö I. V. S. 190 f.

evigilare („erwachen"; rom.) 306, 2; 340, 33.

expendere („ausgeben" „verwenden" „aufwenden"), zuerst nur „Geld ausgeben", Sal. S. 380; dann erweiterter Sinn (vgl. it. *spendere;* frz. *dépenser)* 279, 12; 305, 16; 320, 6; 326, 15; 349, 38; 367, 2; 388, 15; Subst. *expensa* (Kau. S. 33) 318, 31; 320, 6; 367, 18; it. *spesa.*

fabrica („Gebäude") 279, 2; Appel S. 24.

factura („Schöpfung" „Geschöpf") 300, 20; 315, 18; Rö I. V. S. 329; Bourc. § 67.

facula 389, 6; Rö I. V. S. 95; ML R. W. 3137.

fatigium („Mühe") 359, 23.

*febricitare (*it. *febbricitare)* 285, 28.

fiala 388, 22; ML R. W. 6466; Landgraf in Archiv IX (1894) S. 358: Belege.

fideiussor 294, 25 ff.; zu der Bildung s. Bo p. 481.

flasco 390, 12; Groeb. Arch. I (1884) S. 424: Belege; ML R. W. 3355.

fons („Taufbrunnen") 292, 6, 10; 294, 8, 15, 16; 312, 43, 44; 325, 13; 334, 29; 335, 41; 336, 16; 388, 14 *(de fonte levare).*

fortis („stark"; rom.): *fortia tormenta* 286, 25; *Brachium Fortis* 293, 38 ff., *forte brachium* 295, 4, 11, 20; 296, 2; *in manu forti* 300, 25 f.; *viribus fortior* 302, 24.

furnus 391, 26, 28.

gentes („Leute"; rom.), s. Rö I. V. S. 329; Müller-M. S. 141; über *populi*-Leute Appel S. 24; desgl. *plebes* Hartel (bei Luzifer v. C.). Bei Agn.: *gentes* 281, 26; 282, 32; 284, 4; 289, 31; 338, 25; 348, 39; 353, 8; 363, 6; 367, 21; *populi* 284, 10; 300, 1; 314, 6; 362, 38; 363, 10; 367, 9; 368, 18; 371, 12; 374, 28, 36; *plebes* 357, 28; 358, 28.

genuculum 280, 14; 338, 13; Kau. S. 87.

*grandis (*statt *magnus)* 322, 9 *(oculos);* 332, 24 *(volumen);* 344, 29 *(discordia);* 357, 15 *(necessitatem);* 372, 4 *(graterem);* s. Löfst. Per. S. 73; Sal. S. 408 ff.; Bo p. 289; Koehler p. 397 ff.; Meister p. 378; Wö Per. S. 263; Grandg. V. L. § 12.

improperare (it. *rimproverare)* 346, 6; s. Georges.

incredibilis („ungläubig"; auch it.) 357, 9 f.; Rö I. V. S. 332 f.; Kau.

indutias dare (vgl. it. *indugiare)* 327, 4.

initiare, s. *abiniciare* (it. *iniziare)* 288, 25; Rö I. V.

inretractabilis 368, 2.

intendere („aufmerken") 286, 18 *ut curiosius intendatis, quantas . . .*

intimare („erzählen" „berichten" „anzeigen") 279, 21; 285, 11; v. *intimus*, Archiv III (1886) S. 108 ff.; Rö Coll. S. 68 u. 123.

iocundus („heiter" „fröhlich") 340, 11; 363, 1; 367, 24; 384, 10; it.

iungere („einholen"; it. *giungere)* 338, 14 *ut . . . quadrigas pedibus iungeret.*

iuventa („Jugend") 276, 4; 367, 10; ML R. W. 4643 (altfr.)

lasta = *lastra* (Du Cange-H.) „Steinplatte"; (gr.) *emplastrum;* ML R. W. 2863; it.

*macilentus (*it. *macilento, macilente)* 289, 23; 325, 41; 342, 4; 348, 34; 348, 37 *(macilentes);* 366, 22; 381, 5; Rö I. V. S. 139; Kau.

manducare nicht selbst von Agn. gebraucht, aber *mandere* 287, 7; meist *comedere* 287, 6; 303, 17; 323, 8, 14, 18, 19, 26, 27, 30, 36; 345, 21, 36; 377, 19; 384, 3, 9, 10; s. Meister p. 378 f.; Bourc. § 62 c.; Rö I. V. S. 214 f.

mane (Subst.) 379, 23: *usque mane;* s. Koehler (im bell. Afric.); Kau. (häufig).

mansio (fr., altit.) 362, 7; Löfst. Per. S. 76; Bourc. § 184; Groeb. Arch. III (1886) S. 526; Rö I. V. S. 317 u. 472; Kau.; Grandg. V. L. § 12.

matricula 357, 21.

matutinum bricht vielleicht als selbständ. Wort („Morgen") hervor in: *Iam matutinum hora est* 365, 2.

mediator 294, 26 ff.

medius 1. („halb") 291, 10 *quasi stadio medio;* 362, 39 *quasi medio iactu lapidis;* Rö I. V. S. 333 f. 2. (Subst.) 312, 20.
3. *medius dies* („Mittag"; rom.); interessant, wie Agn. 385, 1 ff. mit fremden Worten *meridie*, aber mit eigenen *medio die (mezzodì)* sagt.

minorare („verringern"; it.) 384, 33; Rö I. V. S. 172; Kau. S. 169.

minuere („abnehmen"; it. *diminuire*) 288, 12; 323, 8, 36.

mirabilia („Wunder"; vgl. fr.; it. etc.) 281, 1; 282, 4; 284, 29; 285, 15; u. oft; vgl. *mobilia* (für *immobilia)* 320, 33; *vitalia* 293, 11; *volatilia* 356, 5 (öfter); Rö I. V. S. 105.

misculare 340, 8 *(lis miscuata est);* Groeb. Arch. IV. (1887) S. 117 f.; Bourc. § 71 b bringt * *misculare.*

missas celebrare, canere, audire (meist pl.) 307, 25; 351, 11; 358, 5, 15, 40, 45; 359, 29; 388, 2, 19; (dag. sing.) 358, 23, 34; 378, 19; 379, 41.

missus („Gesandter"; it.) 386, 25; 389, 16.

mittere („setzen" „legen"; rom.): *in carcerem missus est* 280, 33; *colla sub eius tumulo cupientes submittere* 290, 25 f.; Müller-M. S. 118.

modicus (statt *parvus*), s. Sal. S. 414; Rö S. 334 ff.; Kau.; Bei Agn. häufig, hat aber *parvus* nicht verdrängt: *modicus* 285, 2; 289, 14; 291, 12; 302, 33; 306, 36; 309, 27; 318, 6; 322, 23; 325, 12, 15, 42; 327, 3; 332, 24; 333, 6, 33; 340, 35; etc.; *parvus* 293, 15; 294, 5; 328, 16; 344, 34; etc.; *parvulus* 285, 20; *pusilli* (die Kleinen) 302, 21; 312, 16; 327, 18; 337, 11.

monasterium („Kirche" „Gotteshaus"; über die kirchengesch. Entwick. dieser Bezeichn. s. TR. p. 61 n. 5) 288, 7 (n. 1); 313, 2 (vgl. 329 n. 2); 359, 36; altfr.

murinus („dunkelfarbig") 369, 26; ML R. W. (* *morinus*) 5684 a.

mussitare (lt. *mussare;* it. *mussitare*) 376, 26.

Neapoli (n. pr.) Nomin. 348, 8.

nepos („Neffe"; rom.) 343, 3; 339, 3; 390, 3.

nepta (statt *neptis*) 305, 21; 334, 2; Bourc. § 216 b; Groeb. Arch. IV (1887) S. 131 f.; Haag S. 875; ML R. W. 5892.

nullus (= *nemo* „niemand") 309, 35; 327, 30; 340, 36; 354, 5; 358, 14, 20; 368, 15; 376, 30; 377, 14, 31; etc.

oblata („Gebäck") 391, 27; ML R. W. 6012.

opilari („verstopfen") 336, 23; 384, 3 etc.

orbatus („blind") 279, 32; 375, 5.

Orbevetus (*Orvieti* n. pr.) 348, 5.

ordinare („weihen") 280, 12, 22; 281, 12, 34; 284, 5, 7 (sehr oft); Bo p. 239.

Orfanumtrofium 322, 15.

panni (pl. v. *pannus*) = Kleider (it.) 362, 11.

papilio (Zelt; it. *padiglione* etc.); über die Bedeutungsentw. „Schmetterling" — „Zelt" s. Bourc. § 78; Rö I. V. S. 319 f.

pappare („gierig essen"; it.) 384, 4 f.

parrochia 390, 42; Bo p. 104 f.; über d. Wortgestalt Groeb. Arch. IV (1887): im It. gelehrtes Wort.

patella (hier „Kniescheibe"; it. *padella*) *338, 13.*

pensare („denken": *ut effundat sanguinem pensat*) 344, 4 f.

pincerna („Mundschenk"; it.) 339, 10; 383, 19.

placitum („Rechtsstreit") 360, 10; 364, 15; über Eindringen des Wortes aus d. Franz. in die and. Sprach. s. Groeb. Arch. IV (1887) S. 439 ff.; Schramm S. 76 f.; Bo p. 246.

platea 302, 12, 19; 362, 18; 365, 11; 368, 21; etc. Groeb. Arch. IV S. 443; Rö Coll. S. 48.

plorare („weinen"), s. Bertoli S. 86 (Iberien u. Gallien *plorare*, Italien u. Dazien *plangere*). Bei Agn. sehr wechselnd: *plorare* 290, 8; 296, 13; 301, 5; 333, 12, 16; 340, 4; 352, 17; 358, 12; 362, 21, 30; 372, 29; 382, 33, 34; *flere* 290, 26; 314, 44; 333, 19; 362, 2; 369, 21; *lacrimare* 290, 10; 355, 18; u. a.

pontificium 356, 5 f.

posterula („Hintertür"; it. *postierla*) 289, 9; 313, 32; 327, 22; 353, 38; 361, 20.

potio 341, 7 *calicem potione plenum, quasi ad regis opus; erat enim venenum mixta.*

praesumere („sich anmaßen") 308, 34; 311, 15.

propria (?= wirklich) 372, 30 *Illi mors, quem ad se . . . invitaverat, propria venit.*

protelare („hinausziehen") 279, 12; 311, 6; 340, 11; Kau. S. 182; Rö I. V. S. 197; id. Coll. S. 54.

protestare („beteuern") 296, 7; Kau. S. 64; Rö I. V. S. 197 f.

pugillus (Handvoll") 296, 22; Kau. S. 43; Rö I. V. S. 94.

pullus (= *gallus*) 364, 41 *Ad pullorum cantus;* dag. 303, 18 *gallorum cantu.*

pulpitum („Lehrstuhl" „Kanzel") 284, 10.

puncta („Stich"; it. *punta*) 383, 21.

reatus 367, 2 *pro reatu sui corporis expendit.*

redentrix 305, 21; Appel S. 18; über d. Wortbed. s. Kau. S. 22.

refocillare (it. *rifocillare*) 309, 28; 390, 20; 391, 20; Rö I. V. S. 198; Kau. S. 182.

regia („Hauptportal", s. TR. p. 72 n. 2; HE p. 289 n. 9) 289, 30; 306, 27; 337, 18; 374, 28; Bo p. 250.

rubeus 306, 26; 343, 2; 348, 34; ML R. W. 7408; Rö I. V. S. 124.

runbulum („Schleuder"; it. *rombola*) 361, 27; ML R. W. 7291 *rhombus.*

sablonosus 300, 3; it. *sabbi(on)oso.*

sacrare („weihen") 281, 22; s. *beare, consecrare, ordinare.*

saeculum („Welt") 286, 33; 332, 33; 385, 22; 386, 3; Müller-M. S. 100.

scafa 364, 32, 39; ML R. W. 7653.

sella („Sattel") 390, 13.

sentire („hören" „vernehmen") 300, 6; 312, 34; 329, 15; 379, 15; 389, 15.

sera („Abend") 295, 34 *Gratanter faciam, non hodie, quia sera est;* ausführlich. Löfst. Per. (stets) S. 75; Meister p. 380; Sal. S. 174 f.

serra („Türschloß") 336, 22; 373, 27.

siclum: aereum vasculum, quod vulgo siclum vocamus 333, 20; Groeb. Arch. V (1888): *sicla* = *situla* (Casseler Gloss. 126); Rö I. V. S. 99 *(situlus* bei Vitruv X, 4, 4).

Singledia 305, 21; 306, 11 *(= Sinegilda,* Vermut. von TR, in Fel. R. fasc. XVIII (1915) p. 782.

solidus (Münze) 294, 21; 295, 4, 24, 28, 32, 41; 296, 17; 319, 29; 343, 18 ff.

spata 340, 17: *gladium ancipitem, . . . quem spata vocamus;* Bourc. § 64.

spiraculum („Lebenshauch"; rom. „Luftloch") 315, 16 f.; 317, 6; Bourc. § 67; Rö I. V.

spontaneus 288, 33 (it.); Rö I. V. S. 147; id. Coll. S. 42.

stare („sein" „sich befinden") 284, 19, 24; 331, 31; 339, 34; 347, 25; 358, 5; 361, 11; 365, 24; 382, 25; 384, 16; Meister p. 391; Bourc. § 233; Rö I. V. S. 388.

subducere („verführen" = *seducere* 317, 24) 287, 6; nach Gam. ist fr. *séduire* aus gallorom. *subtusducere* (altfr. *sozduire* etc.) für lt. *subducere* im Sinne von *seducere;* vergl. it. *soddurre* = *sedurre.*

subiugare 300, 12; 302, 5; 325, 27; 329, 22; 338, 18; 340, 26; 351, 1; 352, 26; 354, 15 etc..; Rö Coll. S. 45 u. 124.

*subiungere (*it. *soggiungere* „hinzufügen") 340, 2, 24; 390, 39 *superiiunxit;* über die Verb. mit *super* — s. Kau. S. 183 ff.; Rö I. V. S. 212 f.

subsannare („verhöhnen", it. *sossannare)* 285, 34; 341, 21; Kau. S. 183; Rö I. V. S. 199 f.

subversio 301, 13 (it.); Kau. S. 67; Rö I. V. S. 78.

supplicatio 312, 18: *cum supplicatione respondit.*

tegurium (it. tugurio „Hütte") 288, 26; 372, 11.

tenere („halten für"; it.): *ut non . . . teneatur astrictus* 296, 21 (?); *ne . . . noxii teneamini* 360, 29; („haften"): *in illo lapide, ubi caput vel terga . . . tenuerunt* 280, 17 f.; vgl. fr.

tessella („Mosaikstein") 288, 32 (oft).

timoratus („gottesfürchtig"; it.) 281, 12; 283, 18; Rö I. V. S. 145; id. Coll. S. 100; Kau.

tossica („Gift"; it. etc.): *sagitta plena tossica succis* 317, 1; *Toxos adhibete in armis* 369, 32 f.

tribulare (intr. „leiden"; it.) 332, 30; 382, 6; Kau. S. 157: „bedrängen" „quälen", im Pass. „leiden".

tribuna (bei Agn. stets = *Apsis,* welches Wort selbst er nie gebraucht, nur mitzitiert, s. Tura p. 267 ff.) 289, 19; 299, 21; 307, 10; 318, 10 (oft).

Tricoli 312, 46; u. a.; TR p. 148 n. 4: *Riguardo a questo nome sono state date, incominciando da quella di Agnello le più strane interpretazioni; ma noi siamo convinti che la parola tricoli non ci rappresenti che una deformazione dialettale di »triclinium«* . . .

vastus (= magnus) 387, 5: *talis fuit in suo corpore, ut dixi, vastus;* Rö Coll. S. 156 u. 185; häufig bei Luzifer v. C. (Hartel).

vectis („Hebebaum" „Maueranker" usw.) 305, 12, 13, 15; 323, 23.

vicinare („nahe sein") 384, 37.

vigilare („wachen über") 295, 3: *vigila causam meam, ne damnum habeam.*

vituperium („Schande"; it.) 294, 27.

zanca („Schuh"; it. „Bein" usw.) 326, 10; über Form, Herk. u. Bed. s. Rö Coll. S. 297; ML R. W. 9598.

Berichtigungen.

Seite	23	Zeile	18	v. o.	lies ...	*fasti civili ed* . . .
„	78	„	26	„ „	„	ein Komma nach *mediator.*
„	88	„	19	„ „	„	כִּי bezw. אִם.
„	95	„	11 u. 15		v. o. lies ...	בְּ.
„	109	„	15		„ „ „	*ἀχηδιάω.*
„	115	„	3		„ „ „	Bartoli.

LEBENSLAUF.

Unterzeichneter wurde geboren am 13. Juli 1889, als Sohn der Eheleute Schlossermeister Franz Brill und Elisabeth geb. Müller, zu Förde Krs. Olpe. Dortselbst besuchte er die Volksschule und, von 1902 bis 1905, die Rektoratschule. Von der Untersekunda an war er Schüler des Gymnasiums zu Attendorn, wo er Ostern 1909 das Zeugnis der Reife erwarb. Darauf widmete er sich dem Studium der Theologie an der Paderborner Akademie. Im Jahre 1913 zum Priester geweiht, war er nacheinander Vikar in Herne, Wanne, Hellefeld und, seit dem Jahre 1927, in Wattenscheid-Westenfeld. Von hier aus studierte er seit dem Wintersemester 1927/28 an der Westfälischen Wilhelms-Universität zu Münster in Westf., bei den Professoren Beckmann, Heinermann, Keller, Lerch, Münscher, Schöne und † Wiese, rom., lat. u. engl. Philologie. Im Juni 1932 machte er das wissenschaftliche Staatsexamen in Religion, Hebräisch, Französisch, Italienisch und Lateinisch, worauf im Wintersemester 1932/33 die Promotionsprüfung folgte; die mündliche war am 13. Januar 1933 in rom. Philologie, Lateinisch und Englisch. Allen Lehrern herzlichen Dank! Zu besonderer Dankbarkeit fühlt Unterzeichneter sich Herrn Professor Heinermann, der diese Arbeit leitete, verpflichtet für viel Güte und Freundlichkeit.

Joseph Brill, Vikar.